stomdevice

97050165
rev.008
11/2011

CE
0051

2009

S200

RU

STERN WEBER

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

СОДЕРЖАНИЕ

1. Основные предупреждения 4
1.1. Символика 4
1.2. Предусмотренное применение и порядок использования 4
1.2.1. Классификация и применяемые нормы 4
1.2.2. Условия окружающей среды 4
1.2.3. Гарантия 5
1.2.4. Утилизация в конце срока службы 5
1.3. Предупреждения по безопасности 5
1.4. Чистота и дезинфекция 6

2. Описание аппаратуры 7
2.1. Идентификационные бирки 7
2.2. Стоматологические установки 7
2.3. Кресло 8

3. Включение стоматологической установки 9

4. Функционирование кресла STERN 300P 9
4.1. Устройства обеспечения безопасности 9
4.2. Устройства экстренного останова 10
4.3. Регулируемый подголовник 10
4.4. Подвижный подлокотник (опционный, за дополнительную плату) 10

5. Функционирование столика врача 11
5.1. Консоль врача 13
5.1.1. Включение негатоскопа 14
5.1.2. Настройка "Положения для Спола-скивания" и "Автоматического возврата" кресла 14
5.1.3. Программирование положений A, B, C и D кресла 14
5.1.4. Аварийная кнопка 14
5.2. Ножной блок управления 15
5.2.1. «Многофункциональный» ножной блок управления 15
5.2.2. «Нажимной» ножной блок управления 16
5.2.3. Ножной блок управления "Power Pedal" 18
5.2.4. Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте 19
5.3. Шприц-пистолет 21
5.4. Турбинка 22
5.5. Электрический микромотор 23
5.6. Скалер 24
5.7. Полимеризационная лампа T LED 25
5.7.1. Полимеризационная лампа S LED 28
5.8. Внутриротовая телекамера C-U2 30
5.8.1. Пульт управления OSD (On Screen Display) 33
5.9. Встроенный датчик ZEN-Xi 34

6. Функционирование столика ассистента 34
6.1. Консоль столика ассистента 35
6.2. Шприц-пистолет на столике ассистента. 35
6.3. Полимеризационная лампа T LED на столике ассистента 35
6.4. Внутриротовая телекамера C-U2 на столике ассистента. 35
6.5. Аспирационные шланги 36
6.6. Держатель подносов на столике ассистента. 37
6.7. Гидравлический слюноотсос 37

7. Функционирование гидроблока 38
7.1. Плевательница и заполнение стакана 38
7.2. Система SANASPRAY 40
7.2.1. Цикл дезинфекции перекисью водорода (ручной цикл BIOSTER) 41
7.3. WHE: система впуска воды согласно стандарту EN 1717 с установкой дезинфекции непрерывного действия 42
7.4. Открытие/закрытие бокового кожуха гидроблока 42

8. Принадлежности 43
8.1. Бестеневая лампа 43
8.1.1. Бестеневая лампа модели VENUS PLUS -L 43
8.2. Монитор / Рабочая станция на стойке лампы 45
8.3. Негатоскоп для панорамных снимков 45
8.4. Быстросъемные фитинги для воздуха/воды 45

9. Обслуживание 46
9.1. Обслуживание инструментов 46
9.2. Слив конденсата 46
9.3. Чистка фильтра хирургического отсоса 46
9.4. Хирургический отсос 47
9.5. Хирургический сепаратор CATTANI 47

9.6. Гравитационный сепаратор амальгамы CATTANI 48
9.7. Чистка фильтра возвратного воздуха турбинки 48
9.8. Сепаратор амальгамы METASYS 48
9.9. Сепаратор амальгамы DÜRR 48
9.10. Кресло модели STERN 300P 49

10. Технические данные 50
10.1. Размерные характеристики S200 CONTINENTAL 51
10.2. Размерные характеристики S200 INTERNATIONAL 52

11. Общая схема обслуживания зубоврачебного комплекса S200 .. 53

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

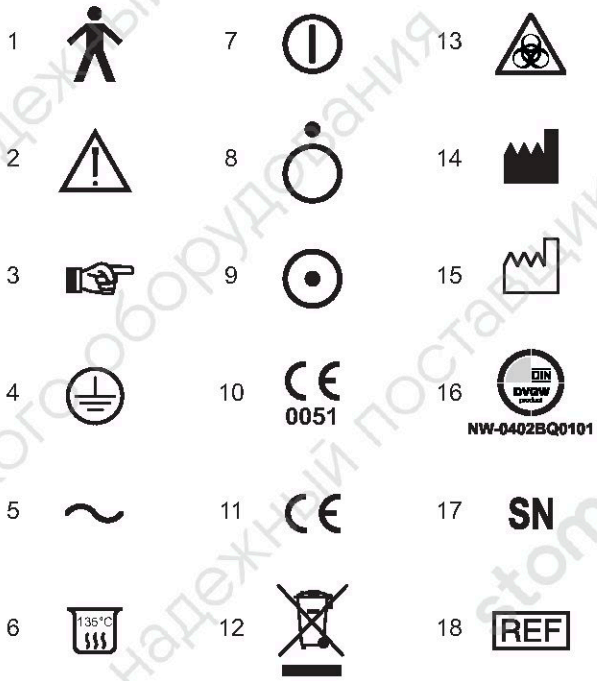
stomdevice

1. Основные предупреждения

- **В этих инструкциях изложен правильный порядок использования зубоврачебных комплексов серий S200. Перед применением аппаратуры, просим внимательно прочесть это руководство.**
- Эти инструкции описывают все исполнения стоматологических установок S200 и максимальное возможное количество принадлежностей, поэтому не все параграфы могут найти практическое применение в приобретенной Вами установке.
- Запрещаются воспроизведение, запись на запоминающие устройства и передача в любой форме (электронной, механической, посредством ксерокопирования, перевода или иных средств) этой публикации без письменного разрешения фирмы Cefla sc - Cefla Dental Group.
- Информация, технические спецификации, иллюстрации, содержащиеся в этой публикации, не являются обязывающими. Фирма Cefla sc - Cefla Dental Group сохраняет за собой право вносить изменения и технические усовершенствования без изменения настоящих инструкций.
- Изготовитель ведет политику постоянного усовершенствова-ния своих продуктов, поэтому возможно, что некоторые инструкции, спецификации и изображения, содержащиеся в этом руководстве, могут незначительно отличаться от приобретенного продукта. Изготовитель также оставляет за собой право вносить любые изменения в это руководство без предварительного уведомления.
- Оригинальный текст настоящего руководства составлен на итальянском языке.
Эта аппаратура оснащена системой блокировки обратного всасывания жидкостей.

1.1. Символика

Значение используемых символов:
1) Тип защиты от прямых и непрямых контактов: **Класс I**.
Степень защиты от прямых и непрямых контактов: **Тип B**.
2) ВНИМАНИЕ!
Указывает на ситуацию, при которой несоблюдение инструкций может привести к поломке установки или причинить вред пользователю и/или пациенту.
3) ПРИМЕЧАНИЕ:
Указывает информацию, важную для пользователя и/или для персонала службы сервиса.
4) Контакт защитного заземления.
5) Переменный ток.
6) Часть, стерилизуемая в автоклаве.
7) Кнопка управления ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF).
8) Открыто (часть установки).
9) Закрыто (часть установки).
10) Аппаратура соответствует требованиям, установленным директивой CEE 93/42 и последующие изменения (Аппаратура Класса IIa).
11) Аппаратура соответствует требованиям, установленным директивой CEE 93/42 и последующие изменения (Аппаратура Класса I).
12) Символ для утилизации в соответствии с Директивами 2002/95/ EC, 2002/96/ EC и 2003/108/ EC.
13) “Внимание! Биологическая опасность”.
Предоставляет указание возможных опасностей загрязнения из-за контакта с жидкостями, инфицированными биологическими осадками.
14) Изготовитель.
15) Месяц и год изготовления аппаратуры.
16) Марка DVGW (Марка Качества, относящаяся к снабжению пьевой водой).
17) Паспортный номер аппаратуры.
18) Идентификационный код изделия/устройства.



1.2. Предусмотренное применение и порядок использования

- Стоматологические установки серии S200 являются аппаратурой медицинского применения, предназначенные для зубо-врачебного лечения.
- Столик врача может быть укомплектован максимум 6 инструментами.
- Столик ассистента может быть укомпле-ктован 2 аспирационными канюлями и 2 инструментами.
- С этой аппаратурой должен работать только соответствующим образом обученный персонал (старший, средний и младший медицинский персонал).
- Аппарат предусмотрен для непрерывного функционирования с периодическими нагрузками (смотрите временные параметры отдельных узлов в соответствующих разделах).

1.2.1. Классификация и применяемые нормы

- Классификация МЕДИЦИНСКИХ УСТРОЙСТВ
Классификация зубоврачебного комплекса согласно правилам, указанным в приложении IX Директивы 93/42/CEE и последующие изменения: **Класс IIa.**
- Классификация ЭЛЕКТРОТЕРАПЕВТИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ
Классификация аппаратуры согласно стандарту EN 60601-1 по безопасности медицинской аппаратуры: **Класс I - Тип B.**
- Ссылочные нормы
Стоматологические установки серии S200 являются аппаратурой, спроектированной в соответствии с нормами CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, ISO 7494, ISO 6875 и EN 1717 (тип AA и AB) в том, что касается устройств безопасности водопроводной сети.
- Классификация РАДИОУСТРОЙСТВА И ТЕРМИНАЛЫ СВЯЗИ (только при наличии ножного блока управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте)
Классификация устройства согласно директиве 99/05/EC ст.12: **Класс I**.

1.2.2. Условия окружающей среды

Аппаратура должна быть установлена в поме-щениях со следующими условиями среды:
- температура от 10 до 40°C;
- относительная влажность от 30 от 75%;
- атмосферное давление от 700 до 1060 hPa;
- давление воздуха на входе в аппаратуру в диапазоне от 6 до 8 Бар;
- жесткость воды на входе в аппаратуру не более 60 мг/л;
- давление воды на входе в аппаратуру в диапазоне от 3 до 5 Бар;
- температура воды на входе в аппаратуру не более 25°C.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.2.3. Гарантия

Фирма Cefla sc - Cefla Dental Group гарантирует безо-пасность, надежность и эксплуатационные характеристики аппаратуры.
Гарантия действует при условии соблюдения следующих предписаний:

- Соблюдение условий, приведенных в гарантийном сертификате.
- Выполнение ежегодного планово-предупредительного техобслуживания.
- Аппаратура должна использоваться исклю-чительно в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.
- Электроустановка помещения, в котором устанавливается аппаратура, должна соотве-тствовать стандартам I.E.C. 60364-7-710 (Стандарты, относящиеся к электроустановкам поме-щений, приспособленных под медицинское применение).
- Аппарат должен питаться от линии 3x1,5 мм^2, защищенной двухполюсным магнитно-термическим выключателем, отвечающим требованиям соответствующих стандартов (10 A, 250 Вольт, отключающая способность как минимум 6000 A, расстояние между контактами как минимум 3 мм).

ВНИМАНИЕ!

Цвет трех проводников (ЛИНИЯ, НОЛЬ и ЗЕМЛЯ) должен соответствовать требованиям Стандартов.

- Монтаж, ремонт, настройки и в целом все операции, требующие открытия щитков аппаратуры, должны выполняться исклю-чительно техническими специалистами, уполномоченными фирмой STERN WEBER .

1.2.4. Утилизация в конце срока службы

В соответствии с Директивами 2002/95/ЕЭС, 2002/96/ЕЭС и 2003/108/ЕЭС, касающихся снижения применения опасных веществ в электрической и электронной аппаратуре, а также утилизации отходов, установлена обязанность не утилизировать их как бытовые отходы, а выполнять их отдельный сбор. В момент приобретения новой аппаратуры равнозначного типа, по принципу «одна единица вместо другой», аппаратура, срок службы которой подошел к концу, должна быть возвращена дилеру для её утилизации. Говоря о повторном применении, рециркуляции и других формах вторичного использования вышеуказанных отходов, производитель выполняет функции, предусмотренные отдельными национальными законодательствами. Правильный дифференцированный сбор для последующей отправки демонтированной аппаратуры для вторичного использования, переработки или утилизации без ущерба окружающей среде, способствует недопущению возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, и благоприятствует вторичному использованию материалов, из которых состоит аппаратура. Символ перечеркнутого мусорного контейнера, приведенный на аппаратуре, указывает, что продукт в конце срока своей полезной службы должен быть собран отдельно от других отходов.

ВНИМАНИЕ!

Незаконная утилизация продукта влечет за собой наложение санкций, установленных отдельными национальными законодательствами.

1.3. Предупреждения по безопасности

ВНИМАНИЕ!

- **Все аппараты всегда монтируются один раз на весь срок службы.**
  В зависимости от типа кресла, к которому подобрана стоматологическая установка, руководствуйтесь специальным монтажным ШАБЛОНОМ, указанным в параграфе "Технические данные".
  Фирма Cefla sc - Cefla Dental Group снимает с себя всякую ответственность за вред, причиненный вещам и лицам в случае несоблюдения требований данной статьи.
- Технический специалист, не уполномоченный фирмой STERN WEBER, который приступает к модификации продукта путем замены узлов или компонентов на другие, отличные от тех, которые применяет изготовитель, берет на себя ответственность, аналогичную ответственности самого изготовителя.
  Фирма Cefla sc - Cefla Dental Group снимает с себя всякую ответственность за вред, причиненный вещам и лицам в случае несоблюдения требований данной статьи.
- **Кресло.**
  Максимальная допустимая нагрузка на кресло составляет 135 кг. Это значение не должно превышаться.
- **Опорная поверхность подносов.**
  Не должны превышаться значения максимальной нагрузки, указанные далее:
  - Держатель подноса, закрепленный на столике врача: максимальная допустимая распределенная нагрузка на поднос составляет 2 кг.
  - Держатель подноса, закрепленный на столике ассистента: максимальная допустимая распределенная нагрузка на поднос составляет 1 кг.
- **Подключения к внешним приборам.**
  Аппарат может быть электрически подключен только к тем приборам, которые обозначены символом CE.
- **Электромагнитные помехи.**
  Применение, в кабинете или в непосредственной близости от него, электрических аппаратов, не соответствующих стандарту I.E.C. 60601-1-2, может создать электромагнитные или иного характера помехи, приводя к сбоям в работе зуборачебного комплекса.
  В этих случаях **рекомендуется** di togliere preventivamente l'alimentazione del спредварительно отключать электропитание от зубоврачебного комплекса перед тем, как применять такую аппаратуру.
- **Замена боров.**
  Устройства разблокировки турбинных и угловых наконечников необходимо приводить в действие только после полной остановки бора. В противном случае будет повреждена система блокировки, боры могут отцепиться и причинить травмы. Применяйте только качественные боры с присоединительным стержнем калиброванного диаметра. Чтобы проверить состояние блокирующего устройства, ежедневно перед началом работы контролируйте, чтобы бор был прочно заблокирован в наконечнике. Дефекты в системе блокировки, обусловленные неправильным применением, легко распознать и они не покрываются гарантийными условиями.
- **Пациенты, применяющие кардиостимулятор и/или слуховые протезы.**
  При лечении пациентов, применяющих кардиостимуляторы и/или слуховые протезы, необходимо учитывать возможные воздействия используемых инструментов на кардиостимулятор и/или слуховой протез. Для этих целей читайте научно-техническую литературу по данному вопросу.
- **Имплантология.**
  В случае если зубоврачебный комплекс применяется для работ по имплантологии, используя автономную аппаратуру, пре-дназначенную для этих работ,**рекомендуем** отключать электропитание от кресла, чтобы не допустить возможных нежелательных движений, обусловленных неисправностями и/или случайными включениями кнопок управления движениями кресла.
- Перед тем как покинуть амбулаторию, отключите подачу воды в кабинете и главный выключатель аппаратуры.
- Аппарат не защищен от проникновения жидкостей (IPX 0).
- Аппарат не пригоден для применения при наличии смеси горючего анестезирующего газа с кислородом или закисью азота.
- Аппаратура должна охраняться и подде-рживаться в полностью исправном состоянии. Изготовитель снимает с себя всякую отве-тственность (гражданскую и уголовную) за любое злоупотребление и небрежность при эксплуатации или за применение аппаратуры не по назначению.
- Аппаратура должна применяться только уполномоченным на то медицинским персоналом (высшей, средней и младшей категории), прошедшим соответствующую подготовку.
- Включенная или подготовленная к включению аппаратура всегда требует присутствия пользователя, в частности её никогда нельзя оставлять без наблюдения в присутствии несовершеннолетних/инвалидов или, в целом, в присутствии лиц, не уполномоченных её эксплуатировать.
  Возможный сопровождающий персонал должен оставаться вне зоны, в которой осуществляется терапия и в любом случае под ответственностью оператора.
  Под зоной, в которой осуществляется терапия, понимается площадь, окружающая стоматологическую установку, увеличенная на 1,5 м.
- **Соблюдение качества воды.**
  С целью соблюдения требований медицинских инструкций и норм национального законодательства, касающихся воды, поступающей от стоматологической установки, фирма Cefla sc - Cefla Dental Group рекомендует укомплектовать зубоврачебный комплекс установкой дезинфекции.
  Пользователь зубоврачебного комплекса несет ответственность за качество воды и обязан, при необходимости, предпринимать альтернативные меры по поддержанию качества воды в том случае, если зубовра-чебный комплекс применяется без установки дезинфекции.
  После того как стоматологическая установка установлена в стоматологическом кабинете и вода наполнила шланги, аппаратура подвержена риску загрязнения со стороны водяных микроорганизмов, происходящих из водопроводной сети, что может привести к появлению биологических отложений в шлангах. По этой причине рекомендуется выполнять установку стоматологической установки только тогда, когда она начинает использоваться ежедневно, и выполнять процедуры санитарной обработки с предписанной периодичностью с первого дня после установки.

ПРИМЕЧАНИЕ: *за получением информации о качестве воды и требованиями национального законодательства, обратитесь к своему дилеру или к своей компетентной Ассоциации Дантистов.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1.4. Чистота и дезинфекция

Чистка – это первый шаг, необходимый для любого процесса дезинфекции. Физическое воздействие путем трения, используя чистящие средства или поверхностно-активные вещества и ополаскивание водой, удаляет значительное число микроорганизмов. Если поверхность не была предварительно очищена, процесс дезинфекции не может быть успешным. Когда какая-либо поверхность не может быть надлежащим образом очищена, доступ к ней необходимо оградить при помощи барьеров.
Наружные части устройства должны очищаться и дезинфицироваться средством для больничного применения с показанием против ВИЧ, вируса гепатита В с туберколоцидными свойствами (среднего уровня) для небольших поверхностей.
Различные лекарственные препараты и химикаты, используемые в зубоврачебном кабинете, могут вызвать повреждение окрашенных поверхностей и деталей из пластмасс. Проведенные тесты и исследования показали, что поверхности не могут быть полностью защищены от агрессивного воздействия всех продуктов, имеющихся в продаже. Поэтому рекомендуем использовать защиты-барьеры всякий раз, когда это возможно.
Агрессивные воздействия химических продуктов зависят также от времени их пребывания на поверхности. Поэтому важно не оставлять предварительно выбранный продукт на поверхности аппарата на время, превышающее то, которое указано изготовителем.

Рекомендуется использовать специальное дезинфицирующее средство среднего уровня, **STER 1 PLUS** (CEFLA S.C.), совместимое с:
- **Окрашенные поверхности и части из пластика.**
- **Обивка.**

⚠ **ВНИМАНИЕ!**
На ВЯЗКОУПРУГОМ покрытии остаются пятна от брызг кислоты для протравливания. В случае присутствия брызг кислоты рекомендуется немедленно промыть большим количеством воды.

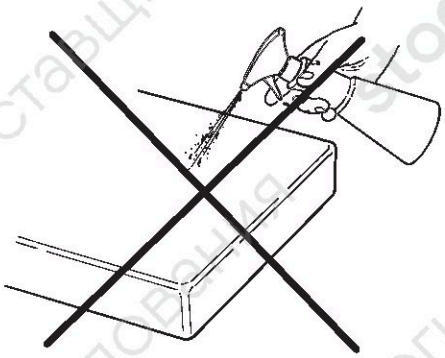
- **Металлические неокрашенные поверхности.**

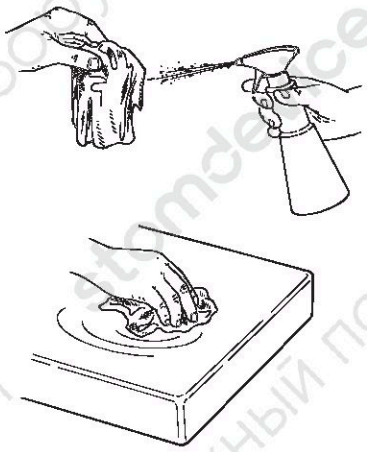
Если не используется **STER 1 PLUS**, рекомендуется использовать средства, содержащие максимум:
- **96%-й этанол.** Концентрация: максимум 30 г на каждые 100 грамм дезинфицирующего средства.
- **1-пропанол (n-пропанол, пропиловый спирт, n-пропиловый спирт).** Концентрация: максимум 20 г на каждые 100 грамм дезинфицирующего средства.
- **Комбинация этанола и пропанола.** Концентрация: комбинация этих двух продуктов должна составлять не более 40 грамм на каждые 100 грамм дезинфицирующего средства.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**
- **Не применяйте продукты, содержащие изопропиловый спирт (2-пропанол, изо-пропанол).**
- **Не используйте продукты, содержащие хлорноватистокислую соль натрия (отбеливатель).**
- **Не используйте продукты, содержащие фенолы.**
- **Не выпускайте пары выбранного продукта непосредственно на поверхности аппарата.**
- **Применение любого продукта должно выполняться с соблюдением указаний, предоставленных изготовителем.**
- **Не использовать дезинфицирующее средство STER 1 PLUS с другими средствами.**

Инструкции по чистке и дезинфекции.
Для чистки и дезинфекции используйте одноразовую неабразивную мягкую бумажную салфетку (избегайте использования бумаги, изготовленной из вторичного сырья), либо стерильную марлю.
Не рекомендуется применять тканевые губки и любые материалы, которые могут быть повторно использованы.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**
- **Рекомендуется выключать зубоврачебный комплекс перед тем как выполнять операции по чистке и дезинфекции внешних частей.**
- **Материалы и средства, применяемые для чистки и дезинфекции, должны быть выброшены после окончания операции.**



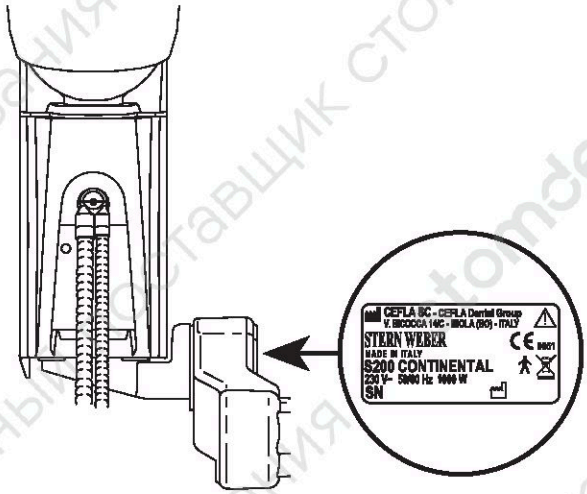


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2. Описание аппаратуры

2.1. Идентификационные бирки

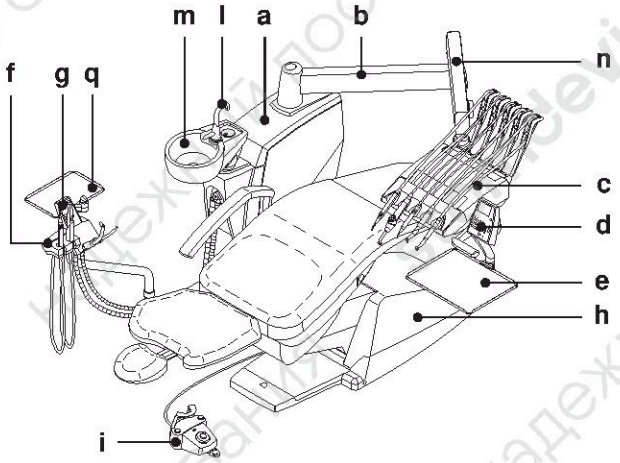
Стоматологическая установка.
Бирка расположена на соединительном рычаге между креслом и гидроблоком.
Данные, указанные на бирке:
- Наименование изготовителя.
- Наименование аппаратуры.
- Номинальное напряжение.
- Тип тока.
- Номинальная частота.
- Максимальная потребляемая мощность.
- Серийный номер.
- Месяц и год изготовления.



2.2. Стоматологические установки

Стоматологические установки S200 предусмотрены в следующих исполнениях:

Исполнение CONTINENTAL
Столик врача в исполнении "CONTINENTAL" (инструменты возвращаются в стандартное положение при помощи системы пружинных рычажков), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.
Описание аппаратуры:
a Гидроблок.
b Ориентируемый кронштейн.
c Столик врача.
d Консоль управления для врача.
e TСтолик-держатель подноса.
f Столик ассистента.
g Консоль управления на столике ассистента.
h Коробка подключений.
i Многофункциональный ножной блок управления (реостат).
l Устройство подачи воды в стакан.
m Плевательница.
n Самобалансируемый кронштейн.
q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).

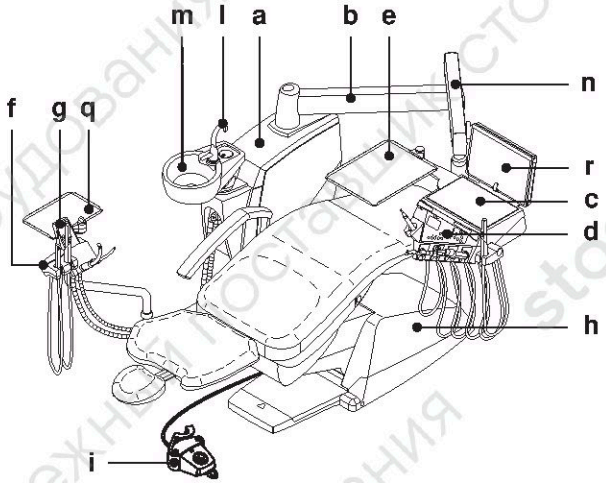


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Исполнение INTERNATIONAL
Столик врача в исполнении "INTERNATIONAL" (инструменты вертикально вставлены в специальные гнезда), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

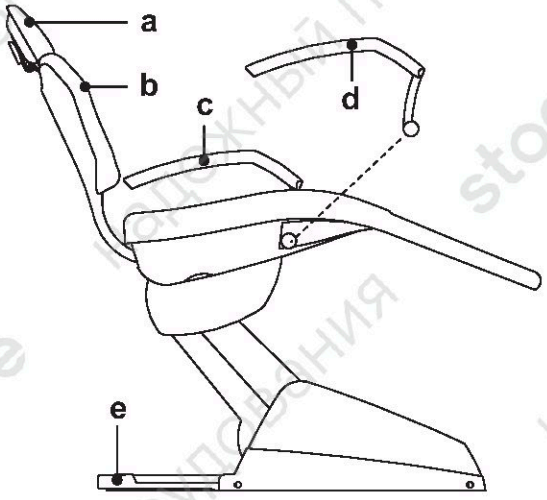
Описание аппаратуры:

a Гидроблок.
b Ориентируемый кронштейн.
c Столик врача.
d Консоль управления для врача.
e TСтолик-держатель подноса.
f Столик ассистента.
g Консоль управления на столике ассистента.
h Коробка подключений.
i Многофункциональный ножной блок управления (реостат).
l Устройство подачи воды в стакан.
m Плевательница.
n Самобалансируемый кронштейн.
q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
r Негатоскоп для панорамных снимков (по отдельной заявке).



2.3. Кресло

Описание кресла.
a Подголовник.
b Спинка.
c Фиксированный подлокотник.
d Подвижный подлокотник (опционный, за дополнительную плату).
e Предохранительная подставка.



Время работы.
Предписанные параметры времени работы и отдыха следующие: **работа 25 сек., отдых 10 мин**.

Максимальная допустимая нагрузка.
Максимальная допустимая нагрузка на кресло составляет 135 кг.

⚠ВНИМАНИЕ!
Это значение не должно превышаться.

Замечания по биосовместимости.
Для набивок, обтянутых материалом skai, должны применяться только оригинальные запчасти фирмы STERN WEBER.

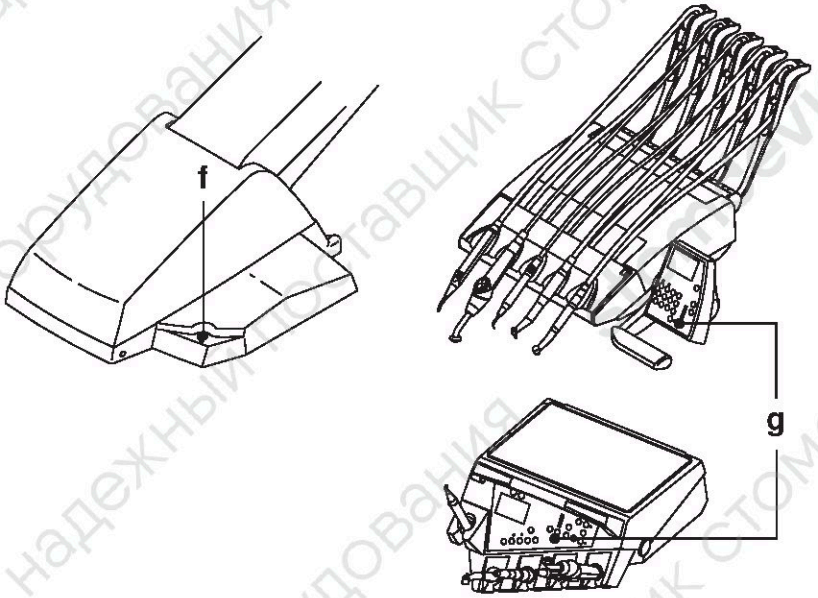
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Включение стоматологической установки

Нажать главный выключатель (**f**) и проверить на консоли управления:

- **Светодиод «POWER» («СЕТЬ») (g) потухший:**
  - аппарат выключен;
  - пневмоустановка отсоединена;
  - гидроблок отсоединен.
- **Светодиод «POWER» («СЕТЬ») (g) светится:**
  - аппарат включен;
  - пневмоустановка подсоединена;
  - гидроблок подсоединен.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Главный выключатель необходимо нажимать руками.



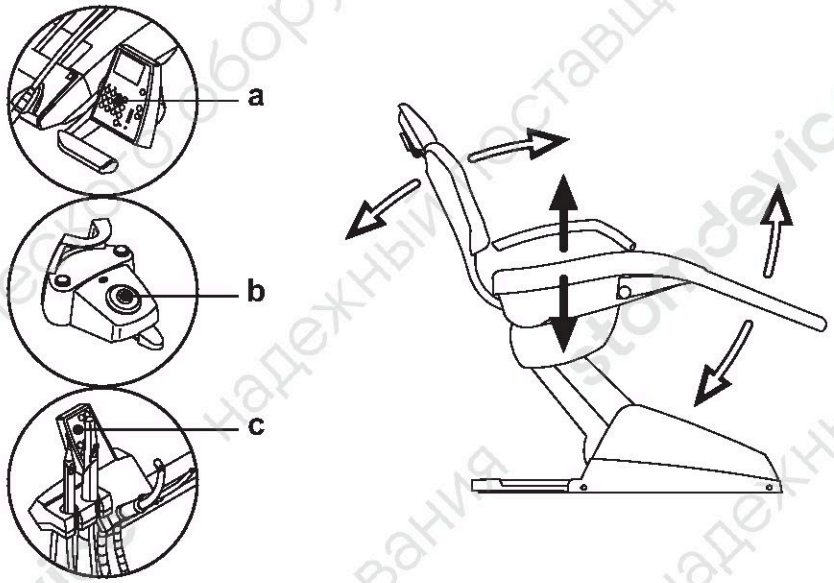
4. Функционирование кресла STERN 300P

Кресло STERN 300P выполняет следующие движения:

- Поднимание/Опускание сиденья.
- Поднимание/Опускание спинки с наклоном сиденья (компенсированное положение Тренделенбурга).

Креслом можно управлять из следующих точек:

- Столик врача (**a**) (смотрите параграф 5.).
- Многофункциональный ножной блок управления (**b**) (смотрите параграф 5.2.).
- Столик ассистента (**c**) (смотрите параграф 6.).

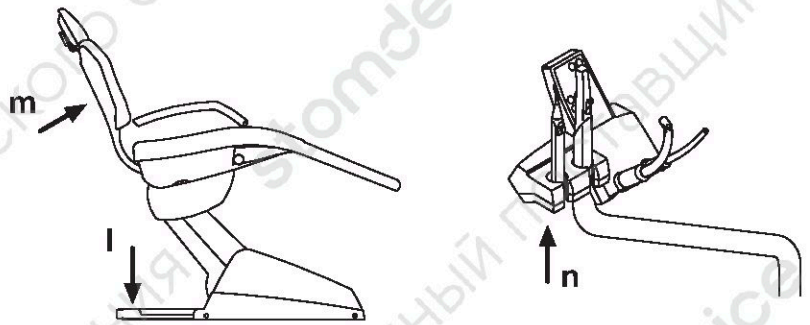


4.1. Устройства обеспечения безопасности

Аппаратура имеет следующие устройства обеспечения безопасности:

- Подставка кресла снабжена предохранительным устройством (**l**), которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Спинка кресла снабжена предохранительным устройством (**m**) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания спинки и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Кронштейны столика ассистента снабжены предохранительным устройством (**n**) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.

☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *когда любой инструмент со стороны врача или со стороны ассистента извлекается, но не включается, остается возможность выполнить перемещение кресла в ручном режиме, но становятся недоступными автоматические программы, за исключением программ, относящихся к "Положению для споласкивания" и к "Положению приведения в исходное состояние".*



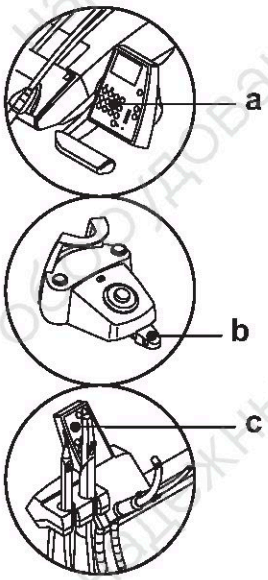
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

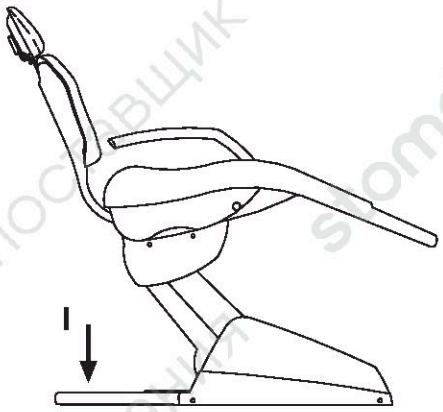
4.2. Устройства экстренного останова

⚠ ВНИМАНИЕ!

В случае необходимости заблокировать движение аппаратуры, воспользуйтесь следующими устройствами:

- **Кнопки управления движениями кресла (a) или (c).**
  Нажимая любую кнопку перемещения кресла, будет заблокировано любое движение аппаратуры.
- **Блок ножного управления (b).**
  При приведении в действие блока ножного управления любой тип движения аппаратуры блокируется.
- **Подставка кресла (i).**
  Приводя в действие подставку кресла, будет заблокировано любое движение аппаратуры.





4.3. Регулируемый подголовник

Могут быть два типа подголовника:

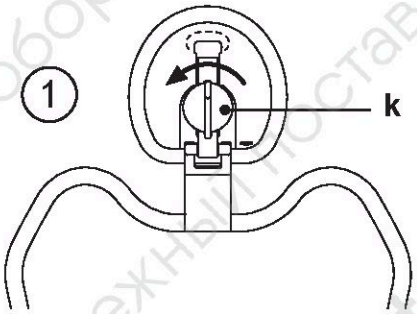
1. с ручной блокировкой подушки.
2. с пневматической блокировкой подушки.

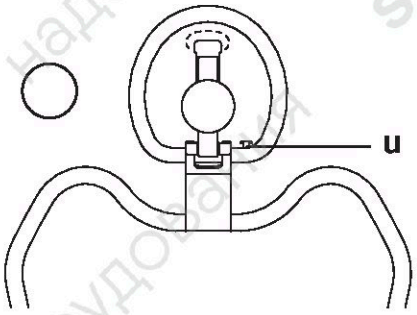
Регулировка высоты подголовника.
Позиционирование стержня подголовника выполняется при помощи магнитного сцепления. Оператор должен поднимать и/или толкать вниз подголовник до тех пор, пока не будет достигнуто желаемое положение.

Регулировка ориентации подушки.

- с ручной блокировкой подушки (**1**):
  Вращать против часовой стрелки блокировочную рукоятку (**k**), установить подушку в желаемом положении и затем вновь завинтить блокировочную рукоятку.
- с пневматической блокировкой подушки (**2**):
  Нажать кнопку блокировки (**u**) и, удерживая её нажатой, установить подушку в желаемом положении. После того как было найдено правильное положение, достаточно отпустить кнопку (**u**), чтобы вновь заблокировать подушку.

ПРИМЕЧАНИЕ: *устройство блокировки активировано только когда присутствует давление в контуре сжатого воздуха.*





Предупреждения по применению.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Максимальная нагрузка, прилагаемая к подголовнику: 30 кг.**
- **Не выполняйте движений, когда пациент опирается на подголовник.**
- **Не изменяйте ориентацию подушки если предварительно не было дезактивировано устройство блокировки.**

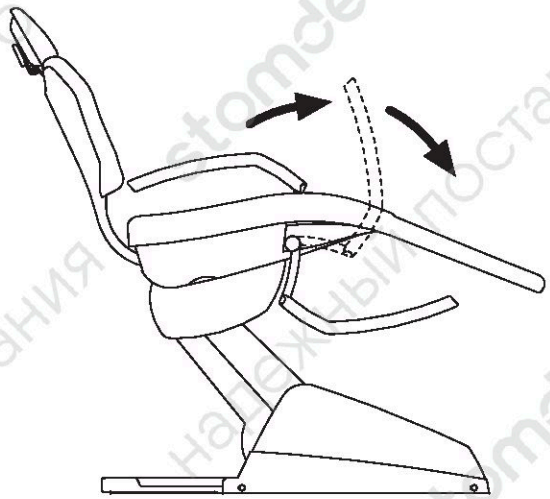
4.4. Подвижный подлокотник (опционный, за дополнительную плату)

Опрокидывание подвижного подлокотника.
Вращайте по часовой стрелке подвижный подлокотник до тех пор, пока не приведете его в нижнее положение, чтобы облегчить вход и выход пациента.

Снятие подвижного подлокотника.
Привести подвижный подлокотник в вертикальное положение и снять его с сиденья.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Максимальная нагрузка, прилагаемая к подлокотнику кресла: 35 кг.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

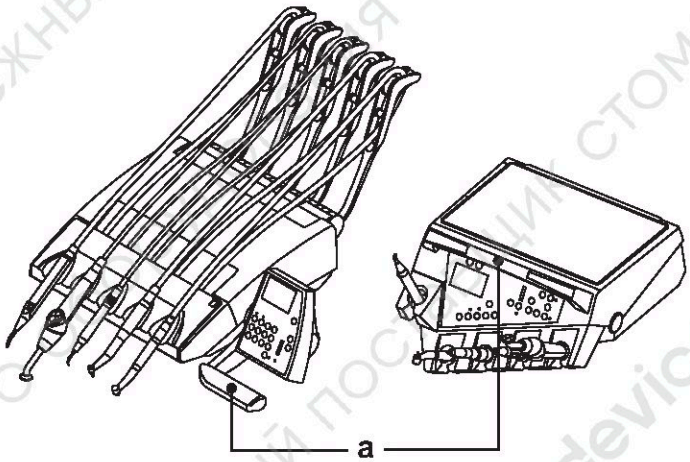
5. Функционирование столика врача

Расположение инструментов.
Расположение инструментов на столике определяется клиентом на этапе размещения заказа.

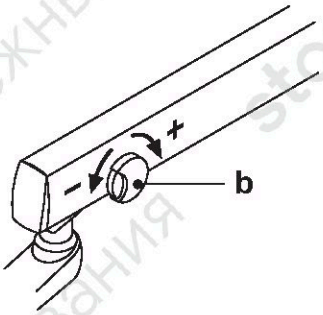
Активация инструментов.
- Шприц-пистолет всегда активирован (смотрите параграф 5.3.).
- Полимеризационная лампа активируется при нажатии специальной клавиши, при извлеченном инструменте (смотрите параграф 5.7.).
- Эндоральная телекамера C-U2 и C-U2 PRO активируется при извлечённом инструменте (см. параграф 5.8.).
- Встроенный датчик ZEN-Xi, если соединён с внешним ПК, всегда активирован (см. параграф 5.9.).
- Все прочие инструменты, будучи извлеченными, приводятся в действие при помощи ножного блока управления (реостата) (смотрите параграф 5.2.).

Система безопасности, позволяющая активировать только первый извлеченный инструмент.
Эта система безопасности препятствует одновре-менному включению инструментов.
Первый извлеченный инструмент может работать, тогда как инструменты, извлеченные после него, дезактивированы посредством данной системы безопасности.
Данная система позволяет заменять бор на одном наконечнике, в то время как другой наконечник используется для работы с пациентом.

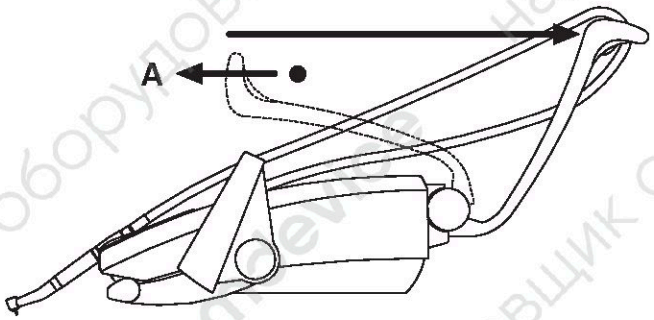
Позиционирование столика врача.
Столик врача может перемещаться во всех направлениях. Для регулирования высоты столика и/или его ориентации на горизонтальной плоскости, достаточно взяться рукой за рукоятку (**a**).



Регулировка пантографического плеча.
Балансировка пантографического плеча определяется на этапе монтажа аппаратуры.
Возможные последующие регулировки могут быть выполнены при помощи рукоятки (**b**), расположенной на пантографическом плече.
Вращение по часовой стрелке: увеличивает сцепление пантографического плеча.
Вращение против часовой стрелки: уменьшает сцепление пантографического плеча.

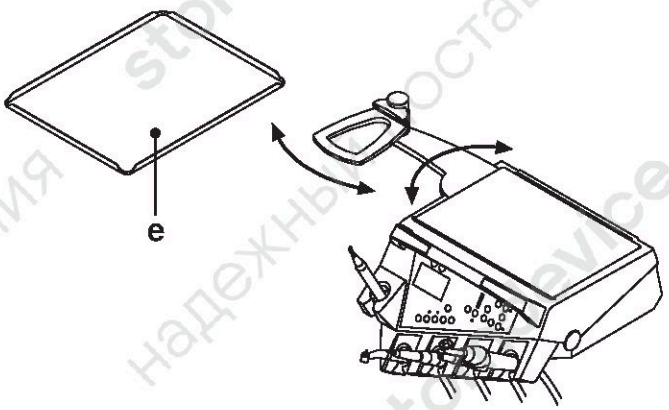


Устройство остановки пружинных рычажков возврата инструментов (только Исполнение CONTINENTAL).
Если предусмотрено таковое устройство, имеется возможность заблокировать рычажок возврата инструмента в положении извлеченного инструмента.
На включение устройства указывает механический щелчок, который происходит приблизительно на 2/3 общего хода рычажка. Для восстановления исходного состояния, достаточно установить рычажок в конечную точку перемещения (**A**).



Держатель подноса для столика в исполнении INTERNATIONAL.
Держатель подноса (**e**) изготовлен из нержавеющей стали, он может быть легко снят с соответствующего суппорта.
Суппорт подноса может вращаться как по часовой стрелке, так и против часовой стрелки, чтобы дать возможность расположить его в зоне, наиболее удобной для оператора.
Кронштейн суппорта подноса может поворачиваться как по часовой стрелке, так и против часовой стрелки на 60° через 8 заданных положений.

ВНИМАНИЕ!
Максимальная допустимая распределенная нагрузка на держатель подноса: 2 кг.



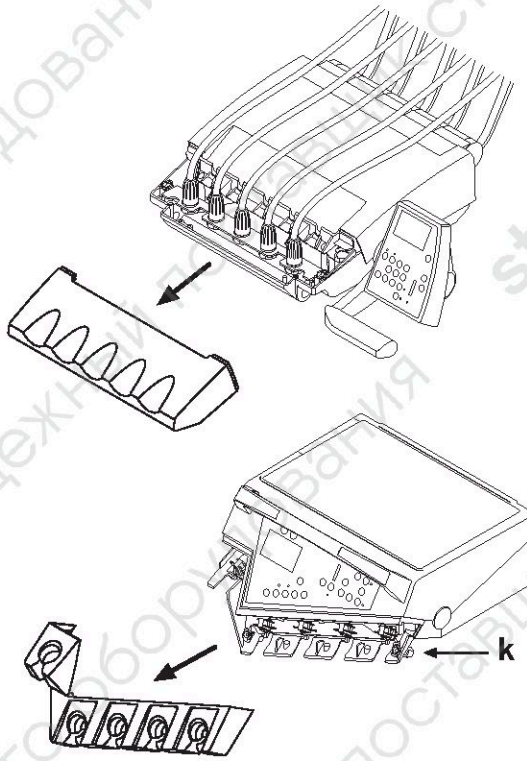
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Чистка рукоятки столика врача.
Очищайте ручку столика соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

Чистка держателя инструментов.
Держатель инструментов может быть легко снят, чтобы облегчить операции чистки.

***ПРИМЕЧАНИЕ Столики в исполнении CONTINENTAL**: держатель инструментов крепится при помощи магнитов, следовательно, для его снятия достаточно извлечь его из своего гнезда.*

***ПРИМЕЧАНИЕ Столики в исполнении INTERNATIONAL**: чтобы снять держатель инструментов, воспользуйтесь специальными круглыми рукоятками (k), расположенными под столиком.*



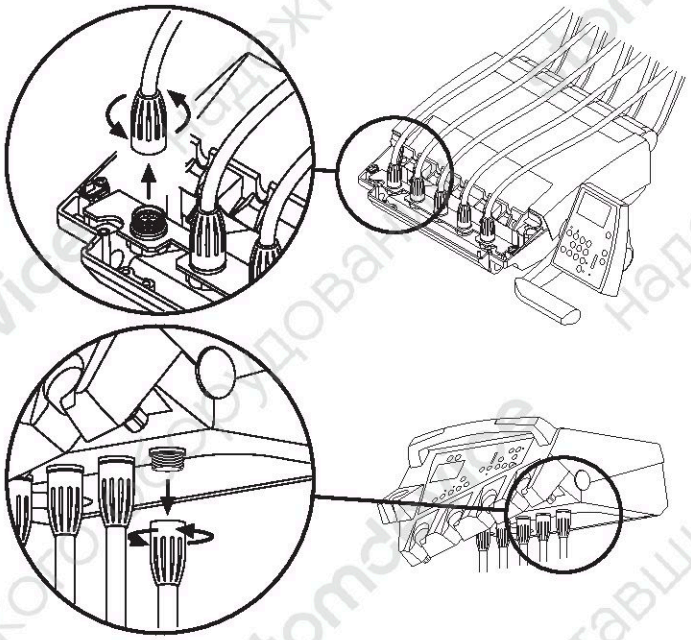
Очищайте держатель инструментов соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

***ПРИМЕЧАНИЕ Столики в исполнении CONTINENTAL**: силиконовый держатель инструментов также может быть стерилизован в автоклаве при температуре 121° (цикл резины).*

Съемные шнуры инструментов.
Все инструменты оборудованы съемными шнурами, чтобы облегчить их чистку.

***ПРИМЕЧАНИЕ столики в исполнении CONTINENTAL**: чтобы снять шнуры, необходимо вначале снять держатель инструментов, а затем открутить соответствующие пластмассовые крепежные резьбовые кольца.*

***ПРИМЕЧАНИЕ столики в исполнении INTERNATIONAL**: чтобы снять шнуры, достаточно открутить соответствующие пластмассовые крепежные резьбовые кольца, расположенные под столиком.*



ВНИМАНИЕ!
- **Отключите стоматологическую установку перед тем, как выполнять операцию по удалению шнуров инструмента.**
- **Отключив стоматологическую установку, опорожните каналы шприца-пистолета путем нажатия соответствующих кнопок «воздух» и «вода» непосредственно на плевательнице до завершения выхода водного спрея.**
- **Шнуры инструментов ТУРБИНКА, МИКРОМОТОР и СКАЛЕР содержат воду, следовательно, рекомендуется выполнить операцию по снятию шнура, удерживая конец со стороны держателя расположенным на плевательнице.**
- **При обратной установке шнура, необходимо удостовериться, что электрические контакты сухие и что пластиковое крепежное резьбовое кольцо хорошо зажато.**
- **Каждый шнур дложен быть повторно смонтирован только и исключительно в гнезде соответстующего инструмента.**

Очищайте шнур инструмента соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

ВНИМАНИЕ!
Шнуры инструментов НЕ пригодны для автоклавирования или для стерилизации холодным способом путем погружения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.1. Консоль врача

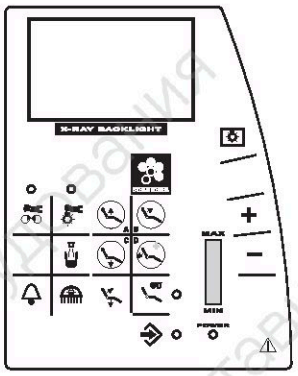
Кнопочные панели зубоврачебных комплексов S200 могут быть следующих типов:

1. Кнопочная панель для исполнений: S200 CONTINENTAL

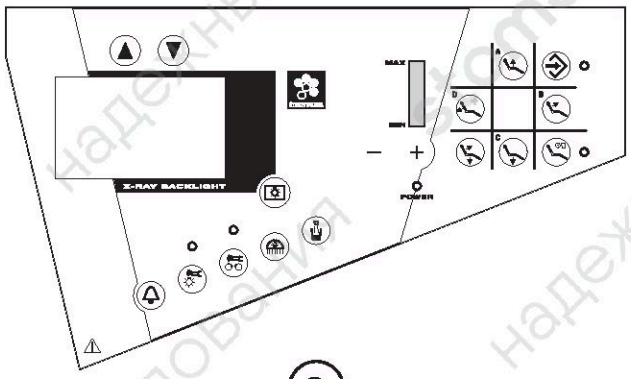
2. Кнопочная панель для исполнений: S200 INTERNATIONAL

Описание кнопок:

- Кнопка увеличения устанавливаемых значений.
- Кнопка уменьшения устанавливаемых значений
- Кнопка включения/выключения освещения посредством Фиброоптики (вкл/выкл).
- Кнопка управления реверсом направления вращения электрического микромотора.
- Кнопка включения/выключения светильника.
- Кнопка управления подачей воды в стакан.
- Кнопка включения/выключения негатоскопа на консоли (вкл/выкл).
- Кнопка вызова ассистента.
- Кнопка запоминания функций кресла.
- Кнопка автоматического возврата кресла в исходное положение (RA).
- Кнопка приведения кресла в положение для споласкивания (PR).
- Кнопка подъема сиденья и вызова запрограммированного положения "A".
- Кнопка подъема спинки и вызова запрограммированного положения "B".
- Кнопка опускания сиденья и вызова запрограммированного положения "C".
- Кнопка опускания спинки и вызова экстренного положения "D" .



1



2

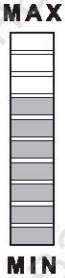
ПРИМЕЧАНИЕ: *функционирование кнопок перемещения кресла:*

- *Кратковременное нажатие: активация автоматического движения для приведения кресла в запрограммированное положение.*
- *Долгое нажатие: активация движения позиционирования в ручном режиме.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Сигнальные индикаторы:

- **POWER** Лампочка «аппаратура включена»
- Лампочка «фиброоптика включена»
- Лампочка «электрический микромотор вращается против часовой стрелки»
- Лампочка «функция запоминания включена»
- Лампочка «плевательница в зоне столкновения с креслом»



Индикатор мощности / скорости динамических инструментов

5.1.1. Включение негатоскопа

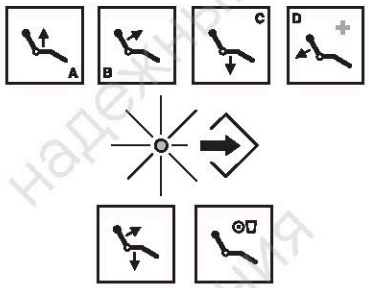
Нажмите кнопку включения/выключения (ВКЛ/ВЫКЛ).

ПРИМЕЧАНИЕ: *выключение негатоскопа в любом случае определяется таймером и происходит через 2 минуты после включения.*



5.1.2. Настройка "Положения для Спола-скивания" и "Автоматического возврата" кресла

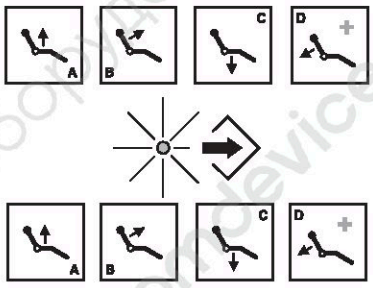
- Отрегулировать кресло в желаемое положение, используя специальные кнопки.
- Нажмите клавишу "MEMORIA" («ПАМЯТЬ») (соответствующий светодиод начнет мигать).
- Затем нажмите кнопку "POSIZIONE RISCIACQUO" («ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ СПОЛАСКИВАНИЯ») или "RITORNO AUTOMATICO" («АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВОЗВРАТ»), чтобы присвоить это положение кнопке (когда запоминание будет выполнено, светодиод потухнет).



ПРИМЕЧАНИЕ: *кнопка "POSIZIONE RISCIACQUO" («ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ СПОЛАСКИВАНИЯ») приводит спинку в положение для споласкивания, при этом не изменяя положение сиденья.*
Вновь нажав на эту кнопку, спинка вернется в предыдущее положение.

5.1.3. Программирование положений A, B, C и D кресла

- Отрегулировать кресло в желаемое положение, используя специальные кнопки.
- Нажмите клавишу "MEMORIA" («ПАМЯТЬ») (соответствующий светодиод начнет мигать).
- Затем нажмите кнопку «A», «B», «C» или «D», чтобы присвоить ей это положение (когда запоминание будет выполнено, светодиод потухнет).



5.1.4. Аварийная кнопка

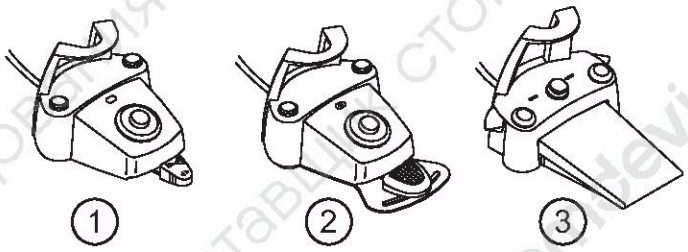
Эта кнопка может быть использована в экстренных случаях, чтобы привести пациента в положение Тренделенбурга (по вопросу программирования желаемого положения смотрите параграф 5.1.3.).



ПРИМЕЧАНИЕ: *для вызова аварийного положения, достаточно кратковременно нажать на кнопку «D».*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2. Ножной блок управления

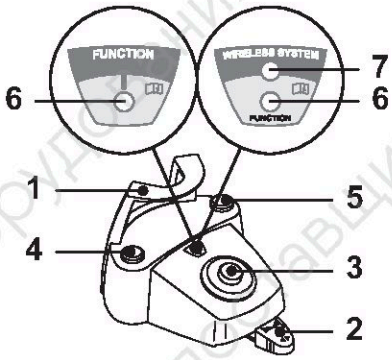


Ножной блок управления может быть 3 типов:

1. **«Многофункциональный» ножной блок управления**
2. **«Нажимной» ножной блок управления**
3. **Ножной блок управления "Power Pedal"**

ПРИМЕЧАНИЕ: *«многофункциональный» и «нажимной» ножные блоки управления могут поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте.*

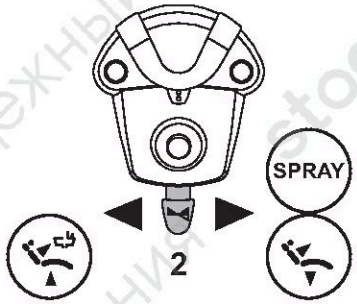
5.2.1. «Многофункциональный» ножной блок управления



Описание узлов.

1 Рукоятка.
2 Рычаг управления.
3 Кнопка управления движениями кресла.
4 Кнопка Chip-air/Приведение кресла в положение для споласкивания.
5 Кнопка Система Чистой Воды/Автоматический возврат кресла.
6 СВЕТОДИОД (неактивен).
7 СВЕТОДИОД, указывающий на зарядку аккумулятора (только БЕСПРОВОДНЫЙ вариант).

Рычаг управления (2).



При извлеченном инструменте

- Включает инструмент.
- Регулирует количество оборотов враща-ющихся инструментов.
- При перемещении вправо: функционирование со спреем (если выбранный инструмент им оснащен).

ПРИМЕЧАНИЕ: *по завершению работы автоматически включается продувка сжатым воздухом, чтобы удалить возможную остаточную каплю жидкости в трубках спреев.*

- При перемещении влево: функционирование без спрея.

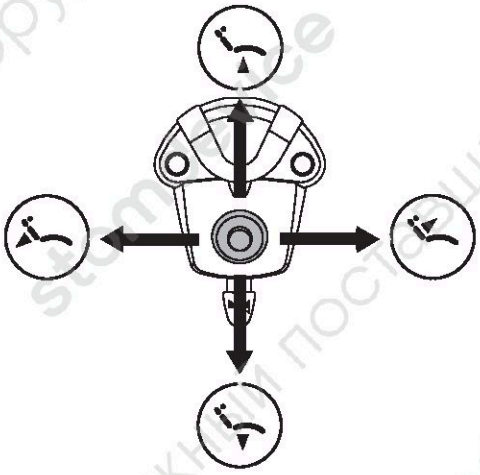
При инструментах в стандартном положении.

- Концевой выключатель вправо: автоматический возврат кресла (RA).
- Концевой выключатель влево: приведение кресла в положения для споласкивания (PR).

ПРИМЕЧАНИЕ: *когда рычаг второй раз устанавливается в левом концевом выключателе, это приводит кресло в рабочее положение.*

ВНИМАНИЕ!
Эти функции для кресла активируются, удерживая положение концевого выключателя в течение как минимум 2 секунд.

Кнопка управления движениями кресла (3).



Контролирует следующие движения:

- Подъем сиденья кресла.
- Подъем спинки кресла.
- Опускание сиденья кресла.
- Опускание спинки кресла.

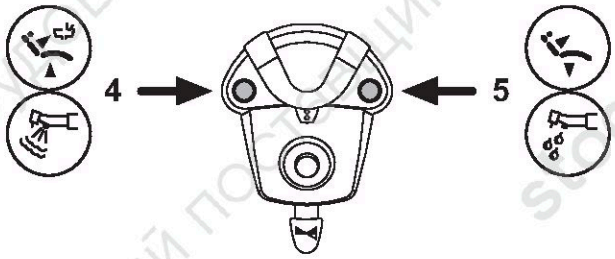
Для прерывания движения, отпустите кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ: *все органы управления движением кресла заблокированы, когда инструмент извлечен и приведен в действие рычаг ножного блока управления.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

функционирование левой клавиши (4).

- *Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлечённом инструменте:*
  Кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к Турбинке или к Микромотору.
  Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.
- *Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:*
  Активация программы приведения кресла в "Положение для споласкивания".



ПРИМЕЧАНИЕ: *при втором нажатии клавиши , кресло вновь приводится в рабочее положение.*

Функционирование правой клавиши (5).

- *Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлечённом инструменте:*
  Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к инструментам, таким как Турбинка, Микромотор и Скалер, для споласкивания трубок спреев.
  Подача воды происходит при нажатии клавиши; при отпускании клавиши, струя воды прерывается и автоматически включается продувка сжатым воздухом, чтобы удалить возможную остаточную каплю жидкости в трубках спреев.
- *Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:*
  Активация программы "Автоматический возврат кресла".

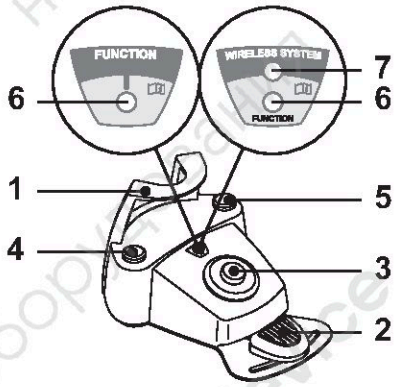
БЕСПРОВОДНЫЙ вариант.
Этот ножной блок управления может поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте (смотрите параграф 5.2.4).

Защита от просачивания жидкостей.
Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей.
Степень защиты: IPX1.

Чистка.
Очищайте ножной блок управления соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

ПРИМЕЧАНИЕ: *в случае если ножная педаль управления скользит по полу, сухой тряпочкой очистите от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.*

5.2.2. «Нажимной» ножной блок управления



Описание частей.

1 Рукоятка.
2 Рычаг управления.
3 Кнопка управления движениями кресла.
4 Кнопка Chip-air/Приведение кресла в положение для споласкивания.
5 Кнопка Система Чистой Воды/Автоматический возврат кресла.
6 СВЕТОДИОД, указывающий на функционирование со спреем.
7 СВЕТОДИОД, указывающий на зарядку аккумулятора (только БЕСПРОВОДНЫЙ вариант).

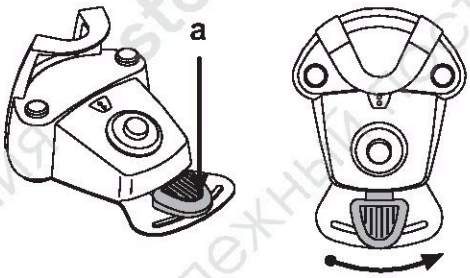
Рычаг управления (2).
Функционирование:

- Извлечь инструмент.
- Активировать инструмент, нажав педаль (a).
- Отрегулировать число оборотов/мощность инструмента, воздействуя на рычаг управления:
  - подавая его вправо, происходит увеличение;
  - подавая его влево, происходит уменьшение.

ПРИМЕЧАНИЕ: *рычаг управления регулирует скорость/мощность инструмента от минимума до максимума, установленного на столике врача.*

- Чтобы прервать функционирование инструмента, достаточно отпустить педаль (a).

ПРИМЕЧАНИЕ: *при функционировании со спреем в конце работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.*



ВНИМАНИЕ!
Включение и выключение подачи спрея к инструментам происходит нажатием клавиш (4) или (5).
Краткий звуковой сигнал предупреждает о происшедшей коммутации.
Горящий светодиод (6) сигнализирует о функционировании со спреем.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

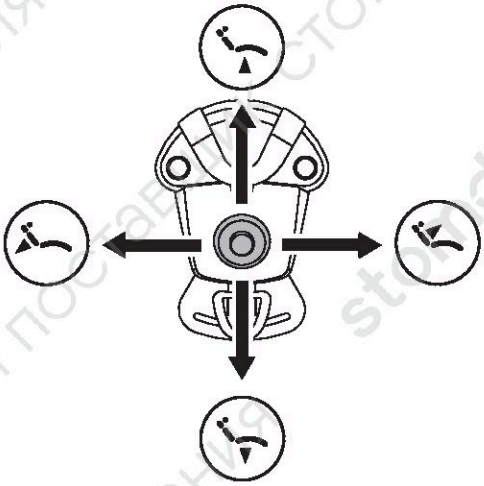
Кнопка управления движениями кресла (3).
Контролирует следующие движения:

Подъем сиденья кресла.

Подъем спинки кресла.

Опускание сиденья кресла.

Опускание спинки кресла.

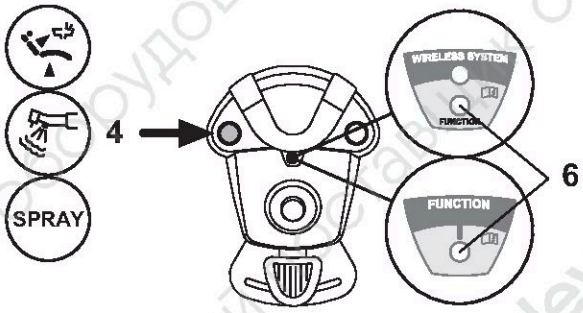


Чтобы прервать движение, отпустите кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ: *все органы управления движением кресла заблокированы, когда инструмент извлечен и приведен в действие рычаг ножного блока управления.*

Функционирование левой клавиши (4).
Функционирование:

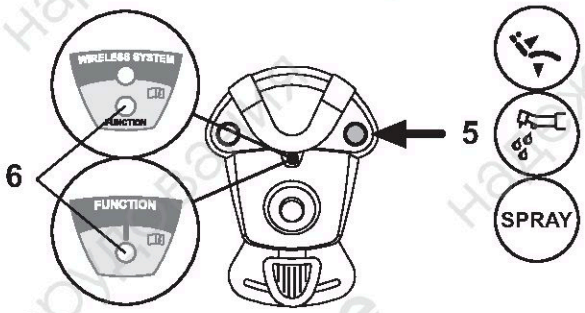
- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:
  Активация программы приведения кресла в «Положение для споласкивания».
  ПРИМЕЧАНИЕ: *при втором нажатии клавиши кресло вновь приводится в рабочее положение.*
- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:
  Кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к Турбинке или к Микромотору.
  Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.
  ПРИМЕЧАНИЕ: *эта команда выполняется только когда турбинка и микромотор находятся в рабочем положении.*
- Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:
  Включение или выключение подачи спрея к инструментам.



ВНИМАНИЕ!
Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации.
Горящий светодиод (6) сигнализирует о функционировании со спреем.

Функционирование правой клавиши (5).
Функционирование:

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:
  Активация программы «Автоматический возврат кресла».
- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:
  Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к инструментам, таким как Турбинка, Микромотор и Скалер, для споласкивания трубок спреев.
  Подача воды происходит при нажатии клавиши (4); при отпускании клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.
- Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:
  Включение или выключение подачи спреев к инструментам.



ВНИМАНИЕ!
Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации.
Горящий светодиод (6) сигнализирует о функционировании со спреем.

БЕСПРОВОДНЫЙ вариант.
Этот ножной блок управления может поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте (смотрите параграф 5.2.4).

Защита от просачивания жидкостей.
Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей.
Степень защиты: IPX1.

Чистка.
Очищайте ножной блок управления соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

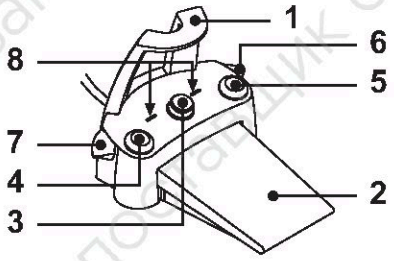
ПРИМЕЧАНИЕ: *в случае если ножной блок управления скользит по полу, сухой тряпочкой очистите от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2.3. Ножной блок управления "Power Pedal"

Описание частей.

1 Рукоятка.
2 Педаль управления.
3 Кнопка управления движениями кресла.
4 Кнопка Chip-air или включение/выключение функции спрея к инструментам.
5 Кнопка Система Чистой Воды или включение/выключение функции спрея к инструментам.
6 Активация положения ополаскивания пациента или вызов программы "B".
7 Активация автоматического возврата кресла или вызов программы "A".
8 СВЕТОДИОД, указывающий на функционирование со спреем.



Функционирование педали управления (2).

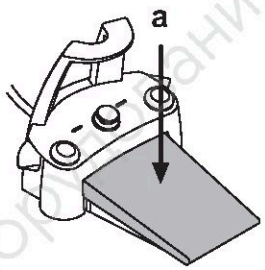
• При извлечённом инструменте
- При нажатии педали (a) инструмент включается.
Можно регулировать число оборотов (или мощность) инструмента, изменяя давление на педаль.

***ПРИМЕЧАНИЕ**: педаль регулирует скорость/мощность инструмента от минимума до максимума, установленного на столике врача.*

- Чтобы прервать работу инструмента, достаточно отпустить педаль.

***ПРИМЕЧАНИЕ**: при функционировании со спреем в конце работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.*

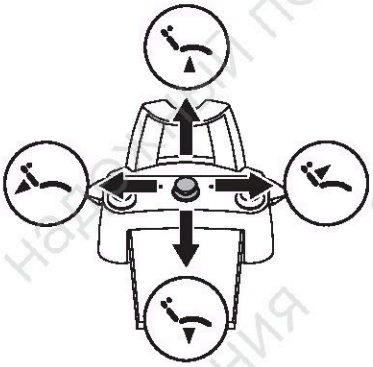
• При инструментах в стандартном положении
Нажатие педали управления немедленно блокирует любое автоматическое движение кресла.



Функционирование кнопки управления движениями кресла (3).

Контролирует следующие движения:
• Подъем сиденья кресла.
• Подъем спинки кресла.
• Опускание сиденья кресла.
• Опускание спинки кресла.
Чтобы прервать движение, отпустите кнопку.

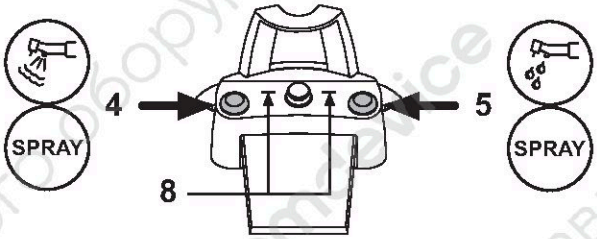
***ПРИМЕЧАНИЕ**: все органы управления движением кресла заблокированы, когда работает инструмент или приведена в действие система BIOSTER.*



Функционирование левой клавиши (4).

• Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:
Кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к Турбинке или к Микромотору.
Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.
• Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:
Включение или выключение подачи спрея к инструменту.

ВНИМАНИЕ!
Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации.
Горящий светодиод (8) сигнализирует о функционировании со спреем.



Функционирование правой клавиши (5).

• Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:
Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к инструментам, таким как Турбинка, Микромотор и Скалер, для споласкивания трубок спреев. Подача воды происходит при нажатии клавиши (5); при отпускании клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.
• Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:
Включение или выключение подачи спрея к инструменту.

ВНИМАНИЕ!
Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации.
Горящие светодиоды (8) сигнализируют о функционировании со спреем.

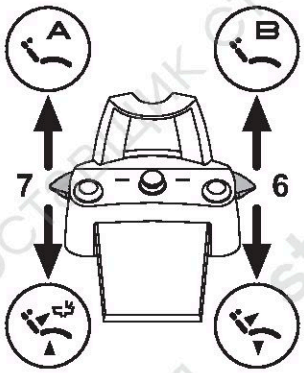
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Функционирование правого рычага (6).

ПРИМЕЧАНИЕ: *рычаг функционирует, только когда инструменты находятся в стандартном положении.*

Из соображений безопасности выбранная команда активируется только с помощью кратковременного нажатия рычага и последующего отпускания.



- Опускание рычага вниз:
  Активация программы "Автоматический возврат кресла" (RA).
- Подъем рычага вверх:
  Активация программы "B" кресла.

Функционирование левого рычага (7).

ПРИМЕЧАНИЕ: *рычаг функционирует, только когда инструменты находятся в стандартном положении.*

Из соображений безопасности выбранная команда активируется только с помощью кратковременного нажатия рычага и последующего отпускания.

- Опускание рычага вниз:
  Активация программы приведения кресла в "Положение для споласкивания" (PR).

  ПРИМЕЧАНИЕ: *второе нажатие рычага вновь приводит кресло в рабочее положение.*
- Подъем рычага вверх:
  Активация программы "A" кресла.

Защита от просачивания жидкостей.

Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей. Степень защиты: IPX1.

Чистка.

Очищайте ножной блок управления соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

ПРИМЕЧАНИЕ: *в случае если ножной блок управления скользит по полу, сухой тряпочкой очистите от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.*

5.2.4. Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте

«Многофункциональный» и «нажимной» ножные блоки управления могут поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте. Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте содержит передающий модуль ZIGBEE (сертифицированный для Европы, Канады и США).

Предупреждения по применению.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Следует избегать размещать ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте рядом с другими источниками РЧ, например, платами беспроводной локальной сети, другими радиоустройствами, бытовыми устройствами на РЧ, микроволновыми печами. Расстояние от микроволновых печей должно составлять не менее 2 метров, во всех остальных случаях допускается 1 метр.**
- **Несмотря на то, что электромагнитное поле, излучаемое ножным блоком управления, очень мало, рекомендуется НЕ использовать этот блок рядом с устройствами для поддержания жизнедеятельности (напр., электрокардиостимуляторами) и акустическими протезами. Перед использованием любого электронного устройства в медицинских учреждениях необходимо всегда проверять, что оно совместимо с остальными присутствующими устройствами.**
- **Для зарядки аккумулятора ножного блока управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте использовать исключительно зуботехнический комплекс.**
- **Внутренний аккумулятор должен заменять только квалифицированный специалист.**

Предупреждения для первого применения.

Перед первым применением рекомендуется выполнить полный цикл зарядки аккумулятора ножного блока управления.

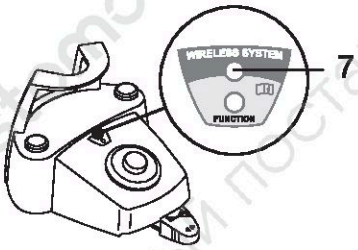
Функционирование БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления.

Функционирование ножного блока управления в беспроводном варианте идентично функционированию блока управления с проводным соединением, поэтому обращайтесь к приведенным выше параграфам, обращая внимание на указание модели.

БЕСПРОВОДНЫЙ ножной блок управления дополнительно имеет специальный светодиод (7), сигнализирующий зарядку аккумулятора и статус связи с зубоврачебным комплексом.

Сигналы светодиодов (7).

Цвет светодиода сигнализирует статус зарядки аккумулятора, а тип мигания – статус связи с зубоврачебным комплексом.



Зарядка аккумулятора:

ЦВЕТ	ОПИСАНИЕ (КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЕН)	ОПИСАНИЕ (КАБЕЛЬ ПОДСОЕДИНЕН)
ЗЕЛЕНЫЙ	Аккумулятор заряжен (>75%)	Аккумулятор заряжен
ЖЁЛТЫЙ	Аккумулятор заряжен (<50%)	Зарядка аккумулятора
КРАСНЫЙ	Аккумулятор должен подзаряжаться (<25%)	Ошибка зарядки аккумулятора
Выключен	Аккумулятор разряжен	**Зубоврачебный комплекс выключен или неисправен ножной блок управления**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Статус связи:

МИГАНИЕ	ОПИСАНИЕ
Медленное	Связь активна в беспроводном режиме
Быстрое	Связь активна с подключенным кабелем подзарядки
Двойное	Поиск связи
Горит, не мигая	Ошибка связи

Характеристики аккумулятора.
Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте имеет подзаряжаемый литий-полимерный аккумулятор (Li-Poly, 3.7 В, 5200 мА ч типа Guangzhou Markyn Battery Co. Модель 9051109).

***ПРИМЕЧАНИЕ**: точная модель аккумулятора может отличаться по усмотрению ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.*

Емкость аккумулятора обеспечивает автономность ок. 2 месяцев (при работе без перерыва 8 часов в день). Такая автономность обеспечивается при абсолютно работоспособном полностью заряженном аккумуляторе. Эффективность аккумулятора снижается по мере его старения. По оценкам, после 500 циклов полной зарядки эффективность снижается до 60%. Но и в этом состоянии аккумулятор должен гарантировать автономность ок. 1 месяца.

***ПРИМЕЧАНИЕ**: когда эффективность аккумулятора снизится настолько, что будет недостаточной для поддержания дневного рабочего ритма, поручите его замену квалифицированному специалисту (фирменная запчасть код 97901336).*

ВНИМАНИЕ!
Не пытайтесь заменить аккумулятор самостоятельно.

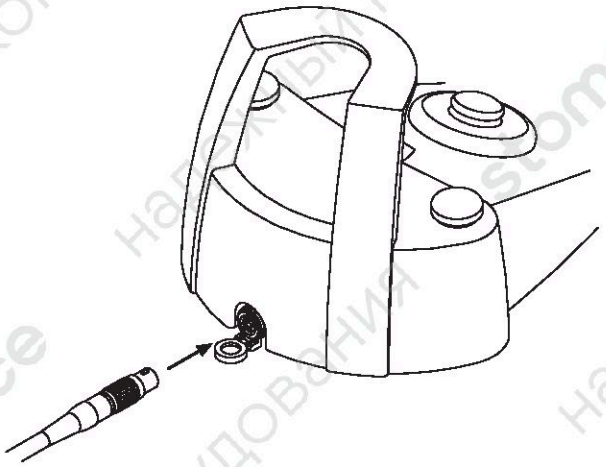
Ограничение гарантии аккумулятора.
На аккумулятор, находящийся внутри ножного блока управления, дается гарантия в 6 месяцев с даты монтажа.

Зарядка аккумулятора.
При необходимости следует выполнить зарядку аккумуляторов БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления.
Выполните следующие операции:
- Откройте защитную створку разъема в задней части ножного блока управления и подсоедините кабель зарядки.
- Подсоедините другой конец кабеля зарядки к зубоврачебному комплексу (смотрите рисунок).

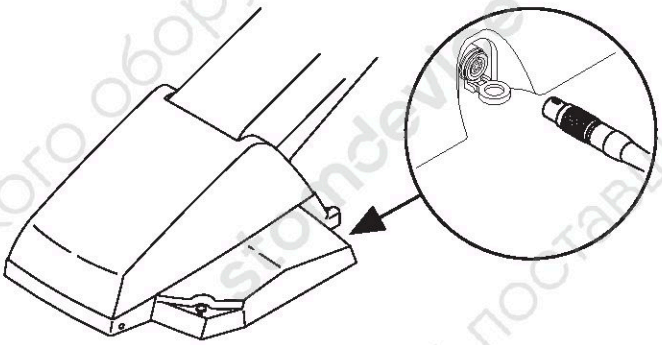
Теперь ножной блок управления находится на этапе зарядки аккумулятора (включен ЖЕЛТЫЙ сигнальный светодиод), оставаясь при этом полностью функциональным.

***ПРИМЕЧАНИЕ**: полная зарядка аккумулятора обеспечивается за ок. 6 часов.*

ВНИМАНИЕ!
Для зарядки аккумулятора ножного блока управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте использовать исключительно зубоврачебный комплекс.



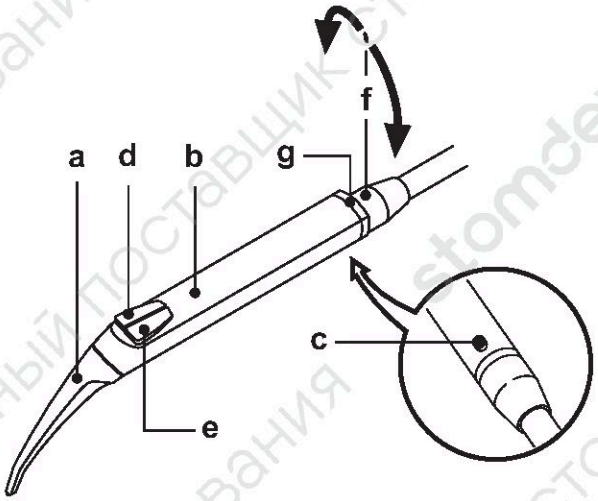
Естественная разрядка аккумулятора.
При неиспользовании в течение длительного времени аккумулятор может медленно разряжаться.
После длительных простоев перед применением рекомендуется всегда выполнять полный цикл зарядки.



Техобслуживание и утилизация
Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте не содержит частей, которые могут ремонтироваться эксплуатационником.
При неисправности не пытайтесь выполнять ремонт, обращайтесь непосредственно к Производителю или местному дистрибьютору по телефонам, приведенным в гарантийном сертификате.
Внутренний аккумулятор в конце срока службы должен заменяться квалифицированным специалистом в Сервисном центре.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.3. Шприц-пистолет



Описание инструмента.

a Носик.
b Рукоятка.
c Кнопка демонтажа шприца-пистолета.
d Кнопка воздуха.
e Кнопка воды.
f Переключатель теплая/холодная температура (только в 6-функциональном шприце-пистолете)
g Светодиод индикации теплая/холодная температура (только в 6-функциональном шприце-пистолете)

Применение.

3-функциональный шприц-пистолет:

- Привести инструмент в рабочее поло-жение.
- Кнопка (**e**) = вода;
  Кнопка (**d**) = воздух;
  Кнопка (**e** + **d**)= спрей.

6-функциональный шприц-пистолет:

- **Параметры времени работы: работа 5 сек., отдых 10 сек.**
- Привести инструмент в рабочее поло-жение.
- Функционирование с теплыми водой, воздухом и спреем:
  Повернуть переключатель (**f**) по часовой стрелке (светодиод **g** горит).
- Функционирование с холодными водой, воздухом и спреем:
  Повернуть переключатель (**f**) против часовой стрелки (светодиод **g** потухший).
- Кнопка (**e**) = вода;
  Кнопка (**d**) = воздух;
  Кнопка (**e** + **d**)= спрей.



Включение/выключение фиброоптики.

- Нажать клавишу включения/выключения Фиброоптики.
  Сигнальная лампа выключена: функционирование без Фиброоптики.
  Сигнальная лампа включена: функционирование с Фиброоптикой.

ПРИМЕЧАНИЕ: *после 30 секунд фиброоптика выключается.*

Демонтаж рукоятки.

- Носик (**a**) привинчен к рукоятке (**b**).
- 3-функциональный шприц-пистолет:
  Чтобы извлечь рукоятку с корпуса шприца-пистолета, нажмите кнопку (**c**).
- 6-функциональный шприц-пистолет:
  Чтобы извлечь рукоятку с корпуса шприца-пистолета, поверните переключатель против часовой стрелки (светодиод **g** потухший) и нажмите кнопку (**c**).

Съемный шнур шприца.

Шприц оснащен съемным шнуром, чтобы облегчить операции чистки (смотрите параграф 5.).

Чистка.

Одноразовая мягкая бумажная салфетка, увлажненная чистящими/дезинфицирующими средствами.

ВНИМАНИЕ!

- **Не погружайте шприц-пистолет в дезинфицирующие или чистящие жидкости.**
- **Не рекомендуемые продукты: абразивные продукты и/или продукты, содержащие ацетон, хлор и гипохлорид натрия.**

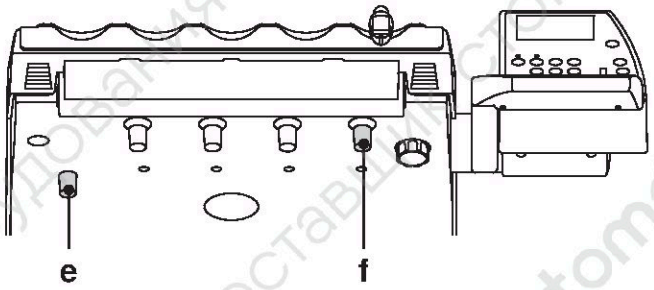
Стерилизация.

Рукоятка и носик шприца: до 135° C (2 бара) в автоклаве.
Минимальное время: 15 мин.

ПРИМЕЧАНИЕ: *перед стерилизацией поместите в пакет.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.4. Турбинка

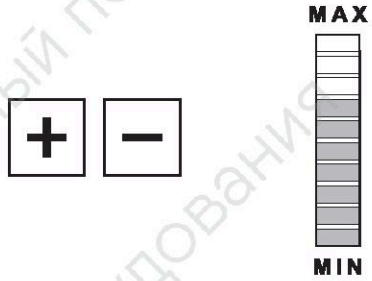


Подсоединение наконечника и замена бора.
Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к наконечнику.

Применение.
- **Параметры времени функционирования: работа 5 мин., отдых 5 мин.**
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Для включения инструмента, нажмите на рычаг ножного блока управления (смотрите параграф 5.2.).
- Кран (**f**), напротив инструмента, регулирует количество воды в спрее.
- Кран (**e**) регулирует количество воздуха в спрее для всех инструментов.

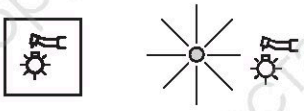
***ПРИМЕЧАНИЕ**: к съемному шнуру турбинки можно подключать также пневматические микромоторы с 4-ходовым разъемом, соответствующие Стандарту ISO 13294 - Пневматические двигатели для приведения в действие наконечников.*

ВНИМАНИЕ!
Инструмент поставляется в нестерильном состоянии.



Регулировка режима вращения турбины.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Кнопками "УВЕЛИЧИТЬ" или "УМЕНЬШИТЬ" установите процентную долю максимальной скорости вращения турбинки, руководствуясь показаниями штрихового светодиодного индикатора.

***ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание установленных данных происходит автоматически.*
- Рычаг ножного блока управления регулирует скорость вращения от минимума до установленного максимума (смотрите параграф 5.2.).



Включение фиброоптики.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Нажать кнопку выбора включения/выклю-чения Фиброоптики.
  Лампочка потухшая: функционирование без Фиброоптики.
  Лампочка горит: функционирование с Фиброоптикой.

***ПРИМЕЧАНИЕ:** если в течение 30 секунд турбинка не используется (рычаг реостата дезактивирован), Фиброоптика отключается.*

Съемный шнур.
Турбинка оснащена съемным шнуром, чтобы облегчить операции чистки (смотрите параграф 5.).

Чистка и обслуживание.
Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к наконечнику.
Для смазки рекомендуется использовать Daily Oil (CEFLA S.C.).

Стерилизация.
Автоклав на водяном пару при 135°C (2 бара).
Минимальное время 15 мин.

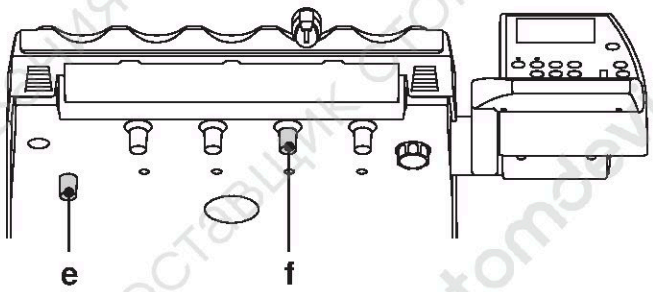
ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этапа стерилизации, ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к наконечнику.

Нормы безопасности.

ВНИМАНИЕ!
- **Турбинка не должна запускаться, если предварительно не был установлен бор или имитатор бора.**
- **Кнопка разблокировки бора не должна нажиматься во время функционирования!**
  Трение между кнопкой и крыльчаткой микромотора перегревает головку и может вызвать ожоги.
- **Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством надлежащих инструментов (зеркальца и т.д....).**
- **Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечнике, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости EN 10993-1.**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

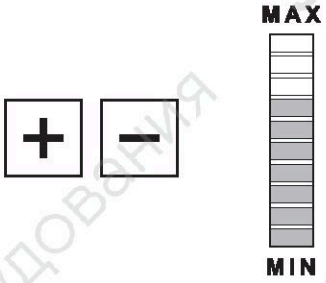
5.5. Электрический микромотор



Присоединение наконечников и замена бора.
Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к микромотору и к различным наконечникам.

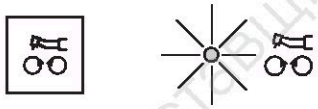
Применение.
- **Параметры времени функционирования: работа 5 мин., отдых 5 мин.**
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Для запуска инструмента, воспользуйтесь рычагом ножного блока управления (смотрите параграф 5.2.).
- Кран (**f**), напротив инструмента, регулирует количество воды в спрее.
- Кран (**e**) регулирует количество воздуха в спрее для всех инструментов.

Регулировка режима вращения электрического микромотора.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Кнопками "УВЕЛИЧИТЬ" или "УМЕНЬШИТЬ" установите процентную долю максимальной скорости вращения микромотора, руководствуясь показаниями штрихового светодиодного индикатора.



ПРИМЕЧАНИЕ: *запоминание установленных данных происходит автоматически.*
- Рычаг ножного блока управления регулирует скорость вращения от минимума до установленного максимума (смотрите параграф 5.2.).

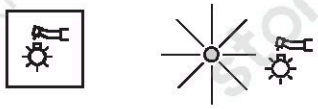
Выбор направления вращения.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Нажать кнопку реверса, расположенную на консоли.
  Лампочка потухшая: направление вращения по часовой стрелке
  Лампочка горит: направление вращения против часовой стрелки.



ВНИМАНИЕ!
При извлечении микромотора, серия из 3 гудков укажет на вращение против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ: *при активированном рычаге реостата, кнопка изменения направления вращения микромотора дезактивирована.*

Включение фиброоптики.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Нажать кнопку выбора включения/выключения Фиброоптики.
  Лампочка потухшая: функционирование без Фиброоптики.
  Лампочка горит: функционирование с Фибро-оптикой.



ПРИМЕЧАНИЕ: *если в течение 30 секунд микромотор не используется (рычаг реостата дезактивирован), Фиброоптика отключается.*

Съемный шнур.
Турбинка оснащена съемным шнуром, чтобы облегчить операции чистки (смотрите параграф 5.).

Чистка и обслуживание.
Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к инструменту.
Для смазки рекомендуется использовать Daily Oil (CEFLA S.C.).

ВНИМАНИЕ!
- **Не погружайте инструмент в дезинфицирующие или чистящие жидкости.**
- **Не рекомендуемые продукты: абразивные продукты и/или продукты, содержащие ацетон, хлор и гипохлорид натрия.**

Стерилизация.
Только наконечники: автоклав на водяном пару при 135°C (2 бара).
Минимальное время: 15 мин.

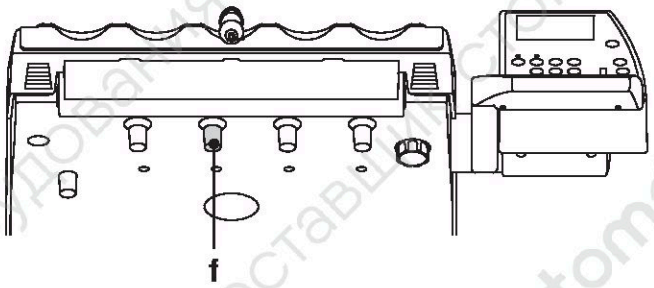
ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этапа стерилизации, ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту.

Нормы безопасности.

ВНИМАНИЕ!
- **Никогда не монтируйте угловой наконечник на работающий микромотор.**
- **Кнопка разблокировки бора не должна нажиматься во время функционирования!**
  Трение между кнопкой и крыльчаткой микромотора перегревает головку и может привести к ожогам.
- **Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством надлежащих инструментов (зеркальца и т.д....).**
- **Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечниках, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости EN 10993-1.**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.6. Скалер



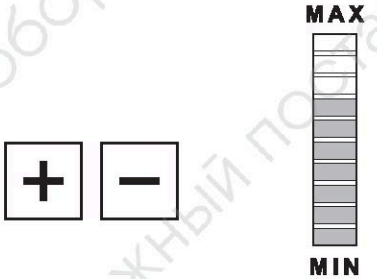
Соединение наконечника и насадки.
Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к наконечнику.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Перед присоединением наконечника, проверьте, чтобы контакты были совершенно сухими. При необходимости, высушите их воздухом шприца-пистолета.

Применение.
- **Параметры времени функционирования:**
  - скейлеры EMS: непрерывное функционирование,
  - скейлеры SATELEC: непрерывное функционирование,
  - скалеры SC-a2: непрерывное функционирование,
  - скалеры SC-a3: непрерывное функционирование,
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Чтобы запустить инструмент, воспользуйтесь рычагом ножного блока управления (смотрите параграф 5.2.).
- Кран (**f**), расположенный напротив инструмента, регулирует количество воды охлаждения.

Предупреждения по применению.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- **Перед подсоединением наконечника проверьте, чтобы контакты были совершенно сухими. При необходимости, высушите их воздухом шприца-пистолета.**
- **Проверьте, чтобы резьбовые части насадки и наконечника были совершенно чистыми.**
- **Не изменяйте форму насадки.**
- **Периодически контролируйте состояние износа насадки и заменяйте её в следующих случаях:**
  - явный износ,
  - снижение эксплуатационных свойств,
  - деформация или удар.
- **Замечания по скалерам SC-a3:**
  - светодиодный аппарат класса 1;
  - в случае очистки и техобслуживания не направлять световой луч в глаза (рекомендуется сохранять фиброоптику выключенной).



Регулировка мощности скалера
- Привести инструмент в рабочее поло-жение.
- Кнопками "УВЕЛИЧИТЬ" или "УМЕНЬШИТЬ" установите процентную долю максимальной мощности скалера, руководствуясь показаниями штрихового светодиодного индикатора.

☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *запоминание установленных данных происходит автоматически.*
- Рычаг ножного блока активирует работу инструмента с максимальной установленной мощностью (смотрите параграф 5.2.).



Функция ENDO.
Скалер работает на ½ установленной максимальной мощности.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Нажать кнопку реверса, расположенную на консоли.
  Лампочка потухшая: обычное функцио-нирование.
  Лампочка горит: активирована функция ENDO.

Съемный шнур.
Скалер оборудован съемным шнуром, чтобы облегчить операции чистки (смотрите параграф 5.).

Чистка и обслуживание.
Одноразовая мягкая бумажная салфетка, увлажненная чистящими/дезинфицирующими средствами.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- **Не погружайте наконечник в дезинфицирующие или чистящие растворы.**
- **Динамометрический ключ не должен подвергаться стерилизации, дезинфицируйте его холодным способом с применением изопропилового спирта.**

Стерилизация.
- Насадки: автоклавируются при температуре 135° C (2 бара),минимальное время: 15 мин.
- Держатель: автоклавируется при температуре 135° C (2 бара),минимальное время: 15 мин.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этапа стерилизации, изучите специфические инструкции по применению, приложенные к инструменту.

Нормы безопасности.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- **Во избежание опасных ситуаций или неисправностей, при подключении столика не перепутайте позиции шнуров, относящихся к скалерам различных марок.**
- **Насадки, установленные на держатель, должны соответствовать требованиям Нормы по Биосовместимости EN 10993-1.**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

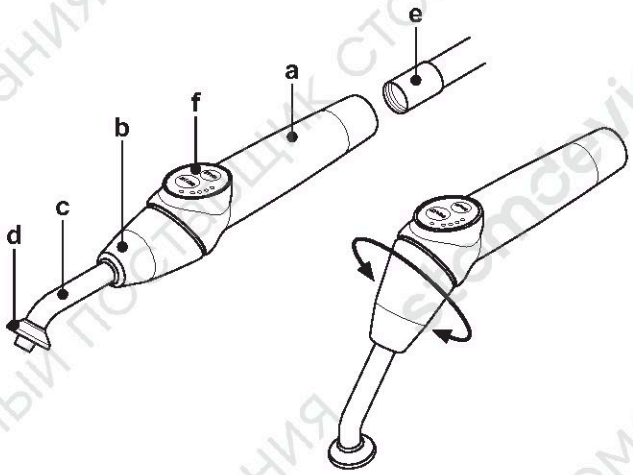
5.7. Полимеризационная лампа T LED

Технические характеристики.

Напряжение электропитания	: 24-36 В пост. тока.
Макс. потребляемая мощность	: 6 ВА.
Источник света	: 1 светодиод мощностью 5 Вт.
Длина волны	: 430÷490 нм.
Звуковые сигналы	: вначале, каждые 5 секунд и в конце цикла.
Тип функционирования	: прерывистый (работа 2 цикла – пауза 60 секунд).
Программы	: 6 (предварительно заданные).

Общее описание лампы.

a) Рукоятка лампы.
b) Поворотная терминальная часть.
c) Фиброоптика.
d) Защитная накладка для глаз.
e) Шнур питания.
f) Кнопочная панель управления.



ПРИМЕЧАНИЕ: *полимеризационная лампа может быть использована в различных конфигурациях (палочка, пистолет или любое промежуточное положение), чтобы облегчить работу пользователя.*

ПРИМЕЧАНИЕ: *полимеризационная лампа поставляется в оригинальной коробке, которую рекомендуется сохранить для возможных последующих перевозок.*

Описание кнопочной панели управления.

[1] Светодиод 1 (СТАНДАРТНЫЙ цикл) :
Излучение 1000 мВт/см^2 в течение 20 секунд (этот цикл является циклом по умолчанию при продаже).

[2] Светодиод 2 (цикл FAST) :
Излучение 1600 мВт/см^2 в течение 15 секунд.

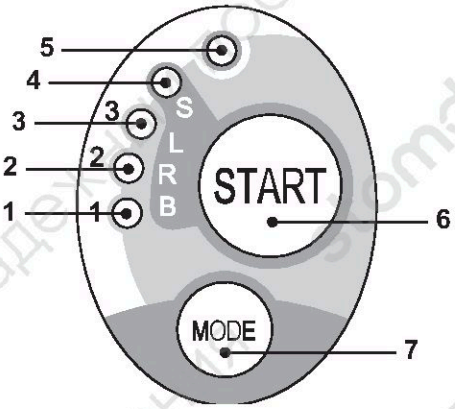
[3] Светодиод 3 (цикл STRONG) :
Излучение 1800 мВт/см^2 в течение 20 секунд.

[4] Светодиод S :
При включении светодиода S происходит вход в режим циклов по линейной функции и одновременно включаются светодиоды рядом с буквами B, R и L:

[Светодиод S + Светодиод 1] цикл по линейной функции B (BONDING - СХВАТЫВАНИЕ) :
Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см^2 в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 1000 мВт/см^2 в течение 5 секунд и 1000 мВт/см^2 в течение 5 секунд, общей сложностью 15 секунд.

[Светодиод S + Светодиод 2] цикл по линейной функции R (RAPID RESTORATION - БЫСТРАЯ РЕСТАВРАЦИЯ) :
Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см^2 в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 2200 мВт/см^2 в течение 5 секунд и 2200 мВт/см^2 в течение 5 секунд, общей сложностью 15 секунд.

[Светодиод S + Светодиод 3] цикл по линейной функции L (LONG RESTORATION – ДЛИТЕЛЬНАЯ РЕСТАВРАЦИЯ) :
Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см^2 в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 1800 мВт/см^2 в течение 5 секунд и 1800 мВт/см^2 в течение 10 секунд, общей сложностью 20 секунд.



[5] Светодиод сигнализации поломки :
Этот красный светодиод включается только в случае неисправности функционирования.

[6] Кнопка START (ПУСК) :
Кнопка START (ПУСК) запускает цикл, выбранный в данный момент (обозначен горящим светодиодом-индикатором цикла).
При нажатии на нее в любой момент цикла испускание света мгновенно прерывается.

[7] Кнопка MODE (РЕЖИМ) :
Эта кнопка служит для выбора цикла, который вы желаете выполнить. Позволяет перейти от цикла, в котором мы находимся в данный момент, к циклу, сразу же следующему за ним.
Первые три цикла (1, 2 и 3) имеют постоянную мощность и светодиоды включаются поодиночке.
При включении светодиода S происходит вход в режим циклов по линейной функции и одновременно включаются светодиоды рядом с буквами B, R и L.
После включения светодиода цикла, который вы желаете выполнить, лампа готова к применению. При нажатии кнопки START активируется испускание света в соответствии с выбранным циклом.

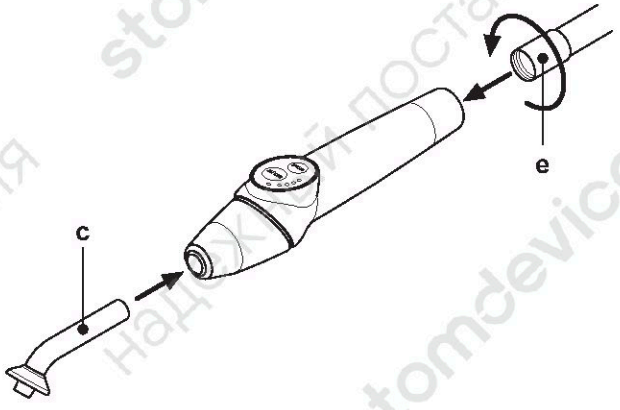
ПРИМЕЧАНИЕ: *выбор цикла возможен и кнопка активирована только в случае, когда лампа не выбрасывает свет. Если кнопка случайно нажимается во время выброса света, это нажатие не имеет никакого эффекта.*

Функционирование.

ВНИМАНИЕ!

Инструмент поставляется нестерильным. Перед применением следует продезинфицировать рукоятку лампы. Фиброоптика и защитная накладка для глаз могут стерилизоваться в автоклаве водяным паром с температурой 135°C.

- Вставить фиброоптику (**c**) до упора в её гнездо, пока не раздастся щелчок.
- Вставить держатель полимеризационной лампы в конец его шнура питания и завинтить резьбовое фиксирующее кольцо (**e**).



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

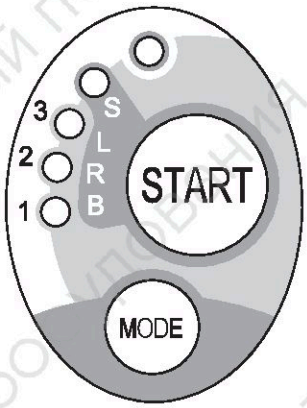
- Извлечь лампу из её гнезда на столике ассистента или на столике врача.
- Повернуть переднюю часть лампы и/или фиброоптики в наиболее функциональную конфигурацию для фотополимеризации (палочка, пистолет или промежуточные положения).
- Выбрать желаемый цикл при помощи кнопки MODE (РЕЖИМ), как указано ранее (выбранный цикл всегда обозначается соответствующим горящим светодиодом).

ПРИМЕЧАНИЕ: *лампа оснащена постоянной памятью, поэтому при последующем применении всегда будет показан последний приме-ненный цикл.*

- Установите фиброоптику в положение, приемлемое для полимеризации.

ПРИМЕЧАНИЕ: *фиброоптика должна быть расположена как можно ближе к материалу, подлежащему полимеризации, но при этом не касаться его.*

- Запустить цикл при помощи кнопки START (ПУСК).



ВНИМАНИЕ!

Порядок применения: работа 2 цикла подряд, пауза 60 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ*: когда активируется запрограммированный цикл, светодиоды (1, 2, 3, B, R, L) сигнализируют (с кратностью 5 секунд) протекание времени, выключаясь каждые 5 секунд работы. Лампа также оборудована звуковым извещателем, который подает один ГУДОК при запуске цикла, один ГУДОК через каждые 5 секунд функционирования и, наконец, 2 ГУДКА по окончании рабочего цикла.*

- Дать подаче света прерваться спонтанно; однако, если вы этого желаете, можно прервать её в любой момент, вновь нажав кнопку START (ПУСК).

ВНИМАНИЕ!

- **Лампа оснащена системой сигнализации, которая, посредством загорания светодиодов в различных комбинациях, сигнализирует о возмо-жной неисправности лампы (смотрите последующий параграф).**
- **Лампа оснащена термозащитой.**

Сигнальные индикаторы.

На случай неисправности полимеризационной лампы, были предусмотрены следующие сигнальные индикаторы на кнопочной панели управления:

- **светодиод 5 и зеленый светодиод 1 горят непрерывно.**
  Отсутствие выброса света лампой.
  Свяжитесь со Службой Сервиса.
- **светодиод 5 и зеленый светодиод 2 горят непрерывно.**
  Неисправность микроконтроллера активации инструмента.
  Свяжитесь со Службой Сервиса.
- **светодиод 5 и зеленый светодиод 3 горят непрерывно.**
  Недостаточное питание.
  Свяжитесь со Службой Сервиса.
- **светодиод 5 и светодиод 4 мигают одновременно.**
  Сработала термозащита держателя. Эти светодиоды продолжат мигать до тех пор, пока лампа достаточно не охладится (около 5 минут), чтобы её вновь можно было использовать.
  Если проблема не устраняется, свяжитесь со Службой Сервиса.

Максимальная полимеризуемая толщина.

Максимальная полимеризуемая толщина за единичные циклы составляет 3 миллиметра (также руководствуйтесь инструкциями по применяемому составу).

ВНИМАНИЕ!

Эта толщина не должна превышаться, так как при этом возможна неполная полимеризация слоя.

Основные предупреждения по применению.

ВНИМАНИЕ!

- Светодиод-источник света является источником класса 2 (Po < 1mW) согласно стандарту IEC 60825-1. НЕ ФИКСИРОВАТЬ ВЗГЛЯД НА ПУЧКЕ.
  Испускаемый свет может повредить глаза в случае прямых облучений без применения защитных средств.
  Всегда используйте лампу с защитными накладками для глаз и проявляйте осторожность, не направляя пучок света в глаза.
- **Испускаемый свет может повредить мягкие ткани (слизистая ротовой полости, десны, кожные покровы).**
  Проявляйте осторожность, точно направляя луч на материал, подлежащий полимеризации.
- **Лица с глазными патологиями, а также индивидуумы, перенесшие удаление катаракты или патологии на сетчатке глаза, должны быть защищены во время использования лампы, например, посредством соответствующих защитных очков.**
- **Поворотная терминальня часть может поворачиваться на 180° относительно рукоятки против часовой стрелки, чтобы переходить от конфигурации «палочка» к конфигурации «пистолет».**
  Для возврата в конфигурацию «палочка», вращение должно выполняться по часовой стрелке.
  Достижение этих двух крайних положений сигнализируется щелчком; не пытайтесь силой продолжить враще-ние после щелчка.
  Промежуточные положения также возможны в случае если они не сигнализируются щелчком.
  После вращения поворотной терминальной части, установите фибро-оптику в правильное положение.
- **Не тяните за шнуры питания.**
- **Не подвергайте держатель чрезмерным вибрациям.**
- **Будьте внимательны и не роняйте держатель и, в частности, фиброоптику.**
  Лампа может сломаться в случае укуса или случайного удара.
  Проверяйте целостность держателя после удара или падения, перед тем как приступить к применению полимеризационной лампы. Попробуйте включить лампу и проверить её функционирование, не используя её на пациенте.
  В случае обнаружения трещины или поломки, либо при любой иной неисправности, не используйте лампу на пациенте и свяжитесь со службой сервиса.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Фиброоптика является особенно хрупким материалом, и в случае удара она может треснуть или сломаться, снижая окончательное количество испускаемого света.
В случае падения, рекомендуется внима-тельно осмотреть фиброоптику на предмет наличия возможных трещин или изломов. В случае образования трещины, появится насыщенный свет в точке, в которой фибро-оптика треснула. Во всех этих случаях фиброоптику необходимо заменить.

- **Держатель полимеризационной лампы (который, возможно, был продан в отдельной упаковке), может быть подсоединен только к такой стоматологической установке, которая имеет разъем, подходящий для этого держателя лампы. Подсоединение к любой другой аппаратуре может привести к повреждению внутренних цепей лампы и может создать серьезную опасность для безопасности оператора и пациента.**
- **Держатель полимеризационной лампы не защищен от проникновения жидкостей (IP20).**
- **Держатель полимеризационной лампы непригоден к применению при наличии смесей горючего анестезирующего газа с воздухом, кислородом или оксидом азота.**
- **Аппарат спроектирован для функционирования в периодическом режиме.**

Чистка.
Полимеризационная лампа может являться средством передачи перекрестных инфекций от пациента к пациенту.
Части, которые более всего заражены, это: фиброоптика и защитная накладка для глаз. Перед их стерилизацией проверьте, нет ли на них остатков полимеризованных продуктов: при необходимости удалите их при помощи спирта или пластикового шпателя.
Для стерилизации фиброоптики и защитной накладки для глаз используйте исключительно автоклав с температурой стерилизации как минимум 134°C в течение 3 минут.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Фиброоптика способна выдерживать 500 циклов в автоклаве, после чего она имеет тенденцию становиться матовым и, следовательно, может испускать меньшее количество света.**
- **Защитную накладку для глаз также необходимо заменять через каждые 500 циклов.**
- **Рекомендуется обращаться к изготовителю по вопросам приобретения оригинальных запасных частей (фиброоптика + защитная накладка для глаз: код 97660404).**

Держатель нельзя автоклавировать; рекомендуется дезинфицировать его снаружи при помощи пригодных для этого продуктов и при необходимости применять его, покрывая одноразовым пакетом из пленки.
Для дезинфекции держателя используйте мягкую одноразовую бумажную салфетку, избегая применения едких веществ и не допуская его погружения в жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Держатель лампы НЕ пригоден для автоклавирования.**
- **Держатель лампы не защищен от проникновения жидкостей, поэтому он НЕ пригоден для стерилизации холодным способом посредством погружения.**
- **При наружной дезинфекции лампы, рекомендуется выполнять эту операцию с установленной фиброоптикой. Не применяйте дезинфицирующие продукты какого-либо типа на открытой оптической поверхности держателя, когда фиброоптика снята; контакт дезинфицирующего продукта с этой поверхностью необратимо делает её матовой.**

Обслуживание.
Для этой аппаратуры не требуется никакого особого обслуживания.
Любого рода работы по замене и/или ремонту, как на держателе, так и на стоматологической установке, должны быть выполнены специалистами, уполномоченными Изготовителем.
Держатель был намеренно сконструирован так, чтобы для его вскрытия требовались специфические инструменты, поэтому он не может быть демонтирован пользователем.
Вскрытие держателя автоматически приводит к утрате права на гарантию.

Решение проблем.

- **Когда лампа извлечена, она не включается (на кнопочной панели не горит ни один светодиод).**
  Проверьте, чтобы разъем Midwest был правильно присоединен к шнуру питания.
  Аккуратно завинтите резьбовое кольцо, затем вновь попробуйте поставить лампу на свое место и вновь извлечь её.
  Если проблема не устраняется, свяжитесь со Службой Сервиса.
- **Испускание пониженного количества света.**
  - Проверьте, что фиброоптика не треснула или не была повреждена иным способом; если она повреждена, её необходимо заменить. Обратитесь к изготовителю для заказа оригинальных запасных частей.
  - Проверьте, чтобы на кончике фиброоптики не было остатков полимеризованного материала; если они имеются, удалите их механически, натирая спиртом или при помощи пластикового шпателя.

В случае возникновения необходимости отправить держатель обратно, прежде всего просим продезинфицировать его. Также рекомендуется отправлять его в оригинальной упаковке. И, наконец, просим приложить к транспортной накладной описание выявленной неисправности.

Утилизация в конце срока службы.

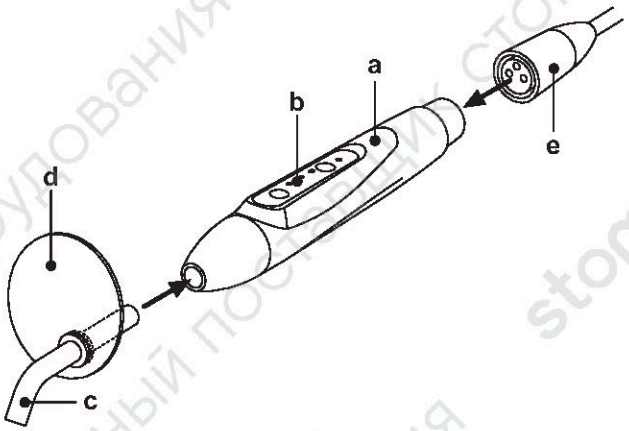
- Не выбрасывайте аппаратуру в контейнеры для обычного мусора.
- Соблюдайте действующие нормы законо-дательства страны применения в вопросах правильной утилизации в конце срока службы аппаратуры.
- Учитывая возможность перекрестного инфицирования других лиц, рекомендуется дезинфицировать аппаратуру перед тем как избавиться от неё.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.7.1. Полимеризационная лампа S LED

Технические характеристики

Напряжение питания:	24-36В пост.т.
Макс потребляемая мощность:	10,5 ВА
Источник света:	1 Светодиод 5 Вт
Длина волны:	440-480 нм
Задаваемые интервалы времени:	20-40-60 с
Звуковые сигналы в начале, каждые:	5 с и в конце цикла
Тип функционирования	:периодический (60 с работы – 13 мин паузы)



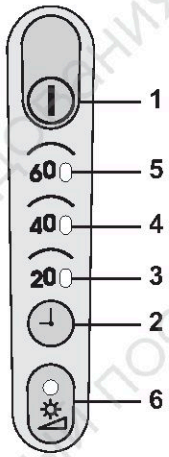
Общее описание лампы.

(a) Рукоятка лампы.
(b) Кнопочная панель управления
(c) Фиброоптика.
(d) Защитный экран для глаз.
(e) Шнур питания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Полимеризационная лампа поставляется в оригинальной коробке, которую рекомендуется сохранить для возможных последующих перевозок.

Описание кнопочной панели управления.

(1)Кнопка START (ПУСК).
(2)Кнопка задания времени работы
(3)Светодиод-индикатор заданного времени 20 секунд
(4)Светодиод-индикатор заданного времени 40 секунд
(5)Светодиод-индикатор заданного времени 60 секунд
(6)Светодиод-индикатор силы света, заданной при быстром линейном увеличении.



Функционирование

ВНИМАНИЕ!

Прибор поставляется в нестерильном состоянии.
Перед использованием необходимо дезинфицировать рукоятку лампы и защитный экран для глаз. Фиброоптика может стерилизоваться в автоклаве с помощью водяного пара при 135 °C.

- Вставить фиброоптику (**c**) в рукоятку лампы (**a**).

***ПРИМЕЧАНИЕ**: следует позаботиться о том, чтобы вставить фиброоптику до упора в её гнездо (до щелчка), чтобы избежать потери эффективности.*

- Вставить полимеризационную лампу «S - LED» в её шнур питания путём простого нажатия.

***ПРИМЕЧАНИЕ**: необходимо, чтобы поверхности соединения были чистыми и сухими.*

- Перевести устройство в рабочее положение.
- Выбрать желаемое время, несколько раз нажимая и отпуская кнопку (2); включение одного из светодиодов (3), (4) или (5) указывает выбранное время
- Продолжительное нажатие кнопки (2) не вызывает переключение интервалов времени, а изменяет режим работы лампы. При первом продолжительном нажатии кнопки (2) включается увеличение силы света в режиме «рампы» (быстрое линейное увеличение), что сигнализируется включением светодиода (6). Повторяя операцию, активируется функционирование в половину мощности, что сигнализируется миганием светодиода (6). Чтобы вернуться к обычному функционированию, следует нажать и держать нажатой кнопку (2) до выключения светодиода (6).
- Чтобы включить лампу, следует нажать кнопку (1). Сохраняя кнопку нажатой, активируется свет наведения; после отпускания кнопки активируется рабочее излучение света. Лампа автоматически выключается по истечении заданного времени, издавая звуковой с сигнал (3 коротких гудка в быстрой последовательности). Можно выключить лампу до истечения заданного времени, снова нажимая кнопку 1.

***ПРИМЕЧАНИЕ**: во время работы через каждые 5 секунд издаётся звуковой сигнал.*

ВНИМАНИЕ!

Предохранительное устройство останавливает работу лампы, если превышаются значения температуры, предусмотренные стандартами по безопасности.
Прежде чем возобновлять работу, необходимо дождаться охлаждения лампы.
Когда прибор нельзя использовать из-за того, что достигнуты пределы температуры, мигают сигнальные светодиоды, включенные в это момент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Основные предупреждения по применению.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Светодиод-источник света является источником класса 2 (Po < 1 мВт) согласно стандарту IEC 6082501. НЕЛЬЗЯ ПРЯМО СМОТРЕТЬ НА ПУЧОК СВЕТА.
  Испускаемый свет может повредить глаза в случае прямых облучений без применения защитных средств.
  Всегда используйте лампу со специальным защитным экраном (входящим в комплект поставки) или со специальными очками для защиты от излучения синего света до длины волны 520 нм.
  Проявляйте осторожность, не направляя пучок света в глаза.
- **Испускаемый свет может повредить мягкие ткани (слизистая ротовой полости, десны, кожные покровы).**
  Проявляйте осторожность, точно направляя луч на материал, подлежащий полимеризации.
- **Не использовать устройство на пациентах, проходящих терапию с использованием фото сенсибилизирующих препаратов.**
- **Лица с глазными патологиями, а также индивидуумы, перенесшие удаление катаракты или патологии на сетчатке глаза, должны быть защищены во время использования лампы, например, посредством соответствующих защитных очков.**
- **Не тянуть за шнуры питания.**
- **Не подвергать наконечник излишним вибрациям.**
- **Обратить внимание на то, чтобы не ронять рукоятку и фиброоптику. Лампа может сломаться в случае укуса или случайного удара.**
  Проверяйте целостность наконечника после удара или падения, перед тем как приступить к применению полимеризационной лампы.
  Попробуйте включить лампу и проверить её функционирование, не используя её на пациенте.
  В случае обнаружения трещины или поломки либо при любой иной неисправности, не используйте лампу на пациенте и свяжитесь с сервисной службой.
  Фиброоптика является особенно хрупким материалом, и в случае удара она может треснуть или сломаться, снижая окончательное количество испускаемого света.
  В случае падения рекомендуется внимательно осмотреть фиброоптику на предмет наличия возможных трещин или изломов. В случае образования трещины появится насыщенный свет в точке, в которой фиброоптика треснула. Во всех этих случаях фиброоптику необходимо заменить.
- **Наконечник полимеризационной лампы (который, возможно, был продан в отдельной упаковке), может быть подсоединен только к такой стоматологической установке, которая имеет разъем, подходящий для этого наконечника лампы. Подсоединение к любой другой аппаратуре может привести к повреждению внутренних цепей лампы и может создать серьезную опасность для оператора и пациента.**
- **Наконечник полимеризационной лампы не защищен от проникновения жидкостей (IP20).**
  Во время очистки и дезинфекции следует позаботиться о том, чтобы моющее средство не проникло внутрь устройства.
- **Наконечник полимеризационной лампы непригоден к применению при наличии смесей горючего анестезирующего газа с воздухом, кислородом или оксидом азота.**
- **Аппарат спроектирован для функционирования в периодическом режиме: (60 с работы – 13 минут паузы).**

Очистка

Полимеризационная лампа может являться средством передачи инфекций от пациента к пациенту.
Частями, которые более всего заражены, является фиброоптика и защитный экран для глаз.
Только фиброоптика может стерилизоваться в автоклаве с помощью водяного пара при 135°C; перед стерилизацией необходимо всегда очистить фиброоптику.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Фиброоптика способна выдерживать 500 циклов в автоклаве, после чего она имеет тенденцию становиться матовой и, следовательно, может испускать меньшее количество света. Рекомендуется обратиться к изготовителю по вопросам приобретения оригинальных запасных частей.**
- **Рекомендуется периодически контролировать автоклав согласно предписаниям изготовителя; температуры свыше указанного предела могут повредить фиброоптику.**

Наконечник и защитный экран для глаз нельзя автоклавировать; рекомендуется дезинфицировать их при помощи пригодных для этого продуктов и при необходимости применять наконечник, покрывая его одноразовым пакетом из пленки.
Для дезинфекции наконечника и защитного экрана для глаз используйте мягкую одноразовую бумажную салфетку, избегая применения едких веществ и не допуская погружения в жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Наконечник лампы НЕ пригоден для автоклавирования.**
- **Наконечник лампы не защищен от проникновения жидкостей, поэтому он НЕ пригоден для стерилизации холодным способом посредством погружения.**
- **При наружной дезинфекции лампы рекомендуется выполнять эту операцию с установленной фиброоптикой. Не применяйте дезинфицирующие продукты какого-либо типа на открытой оптической поверхности наконечника, когда фиброоптика снята; контакт дезинфицирующего продукта с этой поверхностью необратимо делает её матовой.**

Техобслуживание.

Для этой аппаратуры не требуется никакого особого обслуживания.
Любого рода работы по замене и/или ремонту, как на наконечнике, так и на стоматологической установке, должны быть выполнены специалистами, уполномоченными Изготовителем.
Наконечник был намеренно сконструирован так, чтобы для его вскрытия требовались специальные инструменты, поэтому он не может быть демонтирован пользователем.
Вскрытие наконечника автоматически приводит к утрате права на гарантию.

Решение проблем.

- **Сниженная полимеризационная способность**
  Проверить целостность и чистоту фиброоптики.
  Если проблема остаётся, обратиться в сервисный центр.
- **Лампа выключается до конца цикла (мигание сигнальных Светодиодов)**
  Сработала термозащита: дать лампе охладиться.

Утилизация в конце срока службы.

- Не выбрасывайте аппаратуру в контейнеры для обычного мусора.
- Соблюдайте действующие нормы законодательства страны применения в вопросах правильной утилизации в конце срока службы аппаратуры.
- Учитывая возможность перекрестного инфицирования других лиц, рекомендуется дезинфицировать аппаратуру перед тем, как избавиться от неё.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

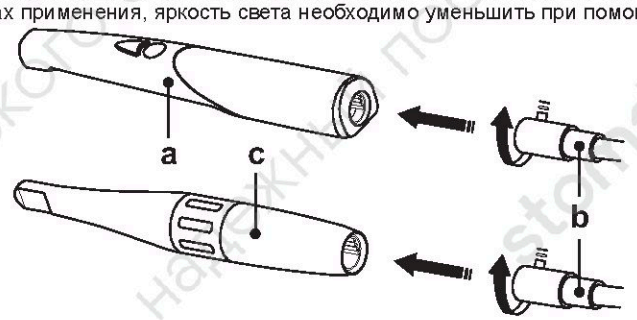
5.8. Внутриротовая телекамера C-U2

C-U2 - это внутриротовая телекамера, разработанная специально для использования при проведении внутриротового дентального обследования, с очень лёгким наконечником, автоматическим контролем экспозиции и постоянным фокусом (вариант исполнения C-U2) или переменным фокусом (вариант исполнения C-U2 PRO). Она задумана для того, чтобы помогать стоматологу при общении с пациентом, чтобы объяснять и мотивировать предусмотренное лечение, а также улучшать осознание этого пациентом. Система C-U2 позволяет фотографировать наиболее интересные изображения посредством специальной области, чувствительной к прикосновению, предусмотренной в держателе, и отображает внутриротовые изображения на специальном мониторе или рабочей станции.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Телекамера может быть использована как вспомогательное устройство для диагностики, но результат требует подтверждения прямым наблюдением и/или иными диагностическими указаниями. Если Вы основываетесь только на изображении, поступающем с телекамеры, это может привести к неправильной оценке, так как цвета или формы после электронной обработки могут не полностью соответствовать реальным.

Предупреждения по применению

⚠ ВНИМАНИЕ!
- Необходимо использовать это устройство со специальным одноразовым защитным пакетом, который необходимо заменять для каждого нового пациента.
- Надев новый одноразовый защитный пакет, проверьте его целость, перед тем как использовать телекамеру, контролируя, нет ли явных следов разрыва. В таком случае снимите его и наденьте новый пакет.
- Никогда и ни по какой причине не погружайте держатель в жидкости и не кладите его в автоклав.
- Храните держатель в чистом и сухом месте.
- Не допускайте чрезмерных изгибов соединительного кабеля.
- Обращайте внимание, чтобы не допустить падения держателя и не подвергать его воздействию чрезмерных вибраций.
- Не используйте поврежденный держатель; удостоверьтесь, что телекамера находится в исправном состоянии, и что перед применением на ней отсутствуют режущие части. В случае сомнений, не используйте держатель, внимательно верните его в стандартное положение и свяжитесь со службой сервиса.
- Перед применением, проверьте целость защитного стекла оптики.
- Во время использования телекамеры, не нацеливайте источник света непосредственно на глаза оператора или пациента.
- При продолжительном применении (например, более 10 минут подряд), вполне нормальным явлением будет повышение температуры наконечника телекамеры; если это создает неудобства, держатель необходимо вернуть на его специальный суппорт на несколько минут, чтобы охладить источник света. При более продолжительных периодах применения, яркость света необходимо уменьшить при помощи специального курсора, имеющегося на Панели управления OSD (см. параграф 5.8.1).
- Если телекамера остается в рабочем состоянии в течение продолжительных периодов, перед применением проверьте, чтобы температура наконечника была приемлемой, быстро дотрагиваясь пальцем до прозрачной пластиковой части, при этом стараясь не дотрагиваться до объектива, расположенного по центру.



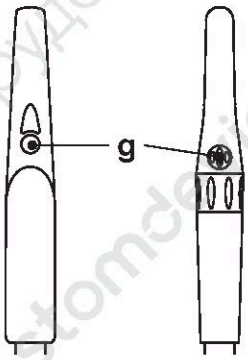
Подключение держателя.
Вставить наконечник телекамеры C-U2 (**a**) или C-U2 PRO (**c**) в торец трубки и завинтить резьбовое кольцо (**b**).

⚠ ВНИМАНИЕ!
Проверьте, чтобы шнур был прочно привинчен к держателю.

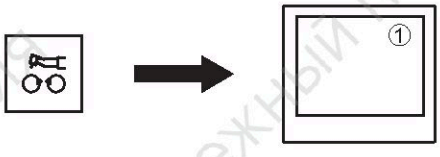
Применение телекамеры.
Перевести наконечник в рабочее положение; включается источник света и телекамера представляется в последнем использованном состоянии "LIVE".



- **Функция "MIRROR" («ЗЕРКАЛО»).**
  Когда телекамера находится в режиме "LIVE", кратковременное нажатие клавиши "Инверсия", присутствующей на консоли, позволяет перейти от отображения реальных изображений к отображению зеркальных изображений.
  ☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *при помощи Панели Управления OSD (см. параграф 5.8.1) можно присвоить кнопке "Inversione" (Инверсия) функцию "Accensione/Spegnimento gruppo illuminatore" (Включение/ Выключение блока осветителя).*



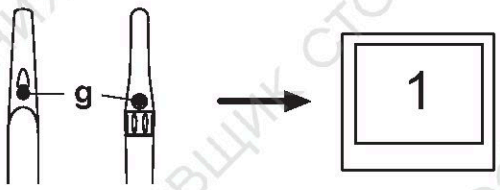
- **Функция "FREEZE" (Замораживание изображения).**
  наконечник CU-2 оснащен сенсорной кнопки (**g**).
  Чтобы заморозить интересующее изображение, достаточно нажать эту клавишу или привести в действие ножной блок управления.
  Снова нажать клавишу (или снова привести в действие ножной блок управления), чтобы разблокировать замороженное изображение.
  ☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *при помощи Панели Управления OSD (см. параграф 5.8.1) можно выбрать, следует ли активировать или дезактивировать сенсорную кнопку (g) наконечника, оставляя активированным только функционирование при помощи ножного блока управления.*



- **Задание функционирования в режиме одного изображения или мульти изображений**
  Когда телекамера находится в режиме "LIVE", длительное нажатие клавиши "Инверсия", присутствующей на консоли, позволяет перейти от режима с одним изображением к режиму с многими изображениями (и наоборот).
  ☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *активация этого режима сигнализируется на мониторе специальной пиктограммой (1) в правом верхнем углу.*

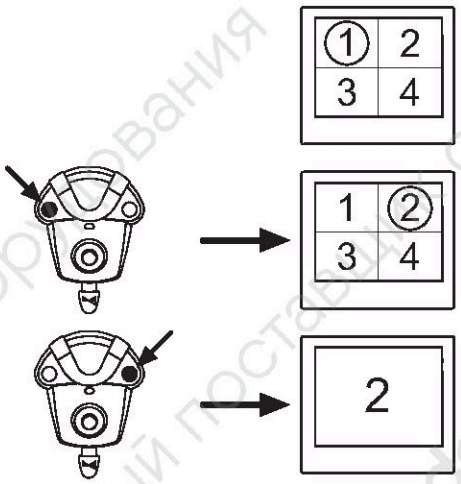
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

• **Функционирование в режиме одного изображения**
Извлекая телекамеру, находящуюся в состоянии “LIVE” и в режиме одного изображения, на мониторе будет показано изображение “в движении”.
Нажимая сенсорную кнопку (**g**) наконечника (или нажима педаль блока ножного управления), осуществляется замораживание изображения, которое мгновенно отображается на мониторе, стирая возможное предшествующее изображение.



ПРИМЕЧАНИЕ: *последнее замороженное изображение остаётся на мониторе, даже если убирается телекамера.*

• **Функционирование в режиме мульти изображений**
Излекая телекамеру в состоянии "LIVE" и в режиме с многими изображениями, на мониторе отображается изображение "в движении" и в правом верхнем углу появляется специальная пиктограмма (1).
Когда телекамера находится в состоянии "FREEZE", продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) левой клавиши блока ножного управления позволяет выбрать поворот 4 записанных в память изображений.
Когда телекамера находится в состоянии "FREEZE", продолжительное нажатие правой клавиши блока ножного управления позволяет включить/отключить отображение выбранного изображения на весь экран.

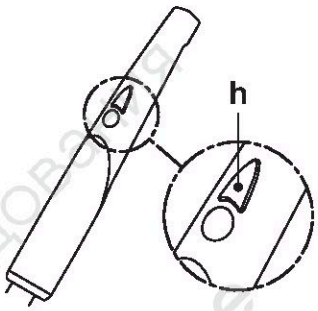


ПРИМЕЧАНИЕ: *замороженное изображение непосредственно отображается на мониторе, размещаясь в первом свободном квадрате (например, 1). Каждое следующее замороженное изображение размещается в следующем квадрате в порядке чтения (см. рисунок). Заполнив 4 имеющихся квадрата, каждое последующее замороженное изображение будет заменять существующие, все также в порядке чтения.*

ПРИМЕЧАНИЕ: *при нажатии кнопки ПАМЯТЬ на 3 секунды стираются все 4 изображения, имеющиеся на отображенной странице.*

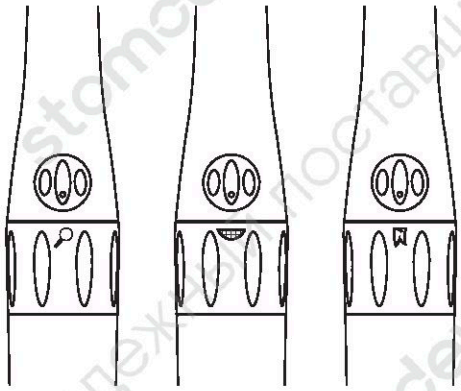
• **Функция "VIEW".**
Когда телекамера находится в состоянии "LIVE", продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) правой клавиши блока ножного управления позволяет отобразить ранее замороженные изображения.
В дальнейшем продолжительное нажатие левой клавиши блока ножного управления позволяет выбрать вращение 4 записанных в память изображений.
Продолжительное нажатие правой клавиши блока ножного управления позволяет включить/отключить отображение выбранного изображения на весь экран.

• **Состояние держател (только вариант исполнения C-U2)**
В зоне над кнопкой управления имеется многоцветный светодиод (**h**), который показывает состояние держателя согласно следующей таблице:



Цвет светодиода	**Ситуация**
Голубой фиксированный	Держатель активирован, отображаются движущиеся видео-изображения
Мигание синий/голубой	Держатель в режиме стап-кадра
Краткие красные импульсы	Внутренняя ошибка: обратитесь в службу сервиса

Описание зажимного кольца наконечника (только вариант исполнения C-U2 PRO).



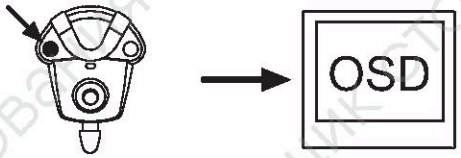
• Положение **“Macro”** ( ).
Позволяет съемки в режиме MACRO, то есть с очень приближенными объектами.
Расстояние до объекта: 1-3 мм.

• Положение **“INTRA”** ( ).
Позволяет съемки в ИНТРАОРАЛЬНОМ режиме, то есть для кадров внутри ротовой полости.
Расстояние до объекта: 13-33 мм

• Положение **“EXTRA”** ( ).
Позволяет съемки в ЭКСТРАОРАЛЬНОМ режиме, то есть для кадров снаружи ротовой полости.
Расстояние до объекта: свыше 70 мм.

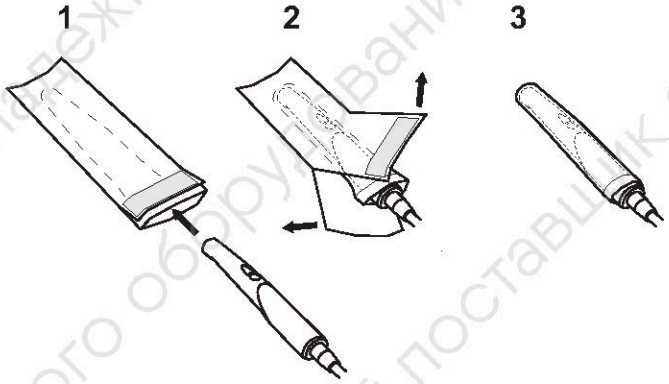
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Пульт управления OSD
Это меню позволяет изменить некоторые параметры функционирования наконечника C-U2 (см. параграф 5.8.1) и отображается непосредственно на экране монитора.
Чтобы получить доступ к Панели Управления OSD, достаточно перевести телекамеру в состояние "LIVE" и осуществить продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) левой клавиши блока ножного управления.



MyRay Grabber
Эта программа позволяет конфигурировать телекамеру C-U2, когда она соединяется с ПК/WORKSTATION.
Полное описание функционирования программы MyRay Grabber см. в специальных инструкциях, прилагаемых в электронном формате к наконечнику C-U2.

Одноразовые гигиенические защитные пакеты.
Телекамера может являться средством передачи перекрестных инфекций от одного пациента к другому.
Поэтому рекомендуется всегда использовать её всегда с одноразовыми защитными пакетами (код.97900999 для варианта исполнения C-U2 и код.97901338 для варианта исполнения C-U2 PRO) и ежедневно дезинфицировать телекамеру снаружи по окончании её использования.
Защитный пакет (с белым язычком) закрыт двумя защитными пленками: одна передняя, прозрачная, с синим язычком, и одна задняя, бумажная.
Чтобы правильно вставить одноразовый защитный пакет, действуйте следующим образом:
1. Вставьте дистальную часть держателя между пленкой с Белым язычком и задней бумажной пленкой. Объектив, окруженный светодиодами, должен быть направлен вниз, к задней бумажной пленке.
   Бережно введите держатель до упора.
2. Снимите защитные пленки, потянув за синий язычок.
3. Телекамера сейчас защищена и готова к применению.



⚠ ВНИМАНИЕ!
- **Всегда убеждайтесь, что держатель правильно вставлен в защитный пакет.**
- **Для обеспечения гигиены пользователей, напоминаем, что одноразовый защитный пакет необходимо заменять при каждом применении.**
- **Утилизация: одноразовые защитные пакеты должны обрабатываться как специальные отходы (как хирургические перчатки).**

Чистка и дезинфекция
Выполняйте чистку наконечника после каждого использования соответствующим средством: смотрите параграф 1.4.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- **Телекамера не спроектирована для стерилизации холодным способом путем погружения, например в растворы, такие как диальдегид, или растворы пероксида водорода (перекись водорода).**
- **Применение любого продукта должно выполняться с соблюдением указаний, предоставленных изготовителем.**
- **Материалы и средства, применяемые для чистки и дезинфекции, должны быть выброшены после окончания операции.**

Обслуживание и ремонт.
Телекамера C-U2 не требует какого-либо особого обслуживания.
В случае поломки, просим вернуть обратно комплектный держатель.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Устройство не имеет узлов, которые могут быть отремонтированы в месте эксплуатации. В случае выявления неисправности, рекомендуется обратиться к авторизованному дилеру.

Управление возвращаемыми устройствами.
- Просим вернуть обратно дефектные устройства, используя их оригинальную упаковку. Не используйте повторно поврежденные контейнеры.
- Из-за риска перекрестного инфицирования, обязательно дезинфицируйте устройство перед его отправкой. Держатели, которые не были надлежащим образом очищены и дезинфицированы, не будут приниматься.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Отправитель принимает на себя ответственность за возможные повреждения, причиненные аппарату при транспортировании, это распространяется как на гарантийные, так и на негарантийные устройства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.8.1. Пульт управления OSD (On Screen Display)

Это меню на экране позволяет изменить некоторые параметры функционирования наконечника C-U2.
Меню на экране исчезает автоматически, если в течение нескольких секунд не нажимается педаль или сенсорная кнопка, или просто снова убирая наконечник.
Выбранные варианты записываются в память автоматически.
Все параметры, которые касаются вида изображения, записываются в память в наконечнике, и, следовательно, сопровождают его, если он используется больше чем на одной стоматологической установке.

ПРИМЕЧАНИЕ: *на рисунках ниже представлены заводские установки параметров.*

Как перемещаться внутри различных меню.

- Нажимая педаль, выполняется прокрутка имеющихся в наличии пунктов (“вертикальная” прокрутка).

ПРИМЕЧАНИЕ: *активированный вариант выбора всегда помечен жёлтым цветом.*

- Нажимая сенсорную кнопку наконечника, выбираются возможные варианты выбора определённого пункта (“горизонтальная” прокрутка).
- С помощью кнопок «УВЕЛИЧЕНИЕ» и/или «УМЕНЬШЕНИЕ» изменяются параметры внутри меню регулировки.
- При нажатии педали осуществляется переход к следующей строке, и выбранный вариант автоматически активируется.

Структура меню.
Ниже приведены пункты меню в порядке, в котором они появляются на экране:

1 *IMAGE BRIGHTNESS*: увеличивает или уменьшает желаемую яркость изображения на экране, при равной мощности блока осветителя. Оказывает действие на время экспозиции.

2 *COLOR SATURATION*: увеличивает или уменьшает цветовую насыщенность. При минимальном значении изображение является чёрно-белым, при максимальном значении цвет является очень подчёркнутым.

3 *GAMMA*: этот параметр подобен контролю контрастности, но с более сильным эффектом. Изменяет передачу светлых / тёмных оттенков изображения; при минимальном значении изображение является более мягким; при максимальном значении – более “твёрдым”.

4 *LED POWER*: позволяет регулировать по желанию силу света блока осветителя. Следует использовать, если уменьшая яркость (“brightness”) в любом случае не получается удалить насыщенность (амальгама, и т.д.).

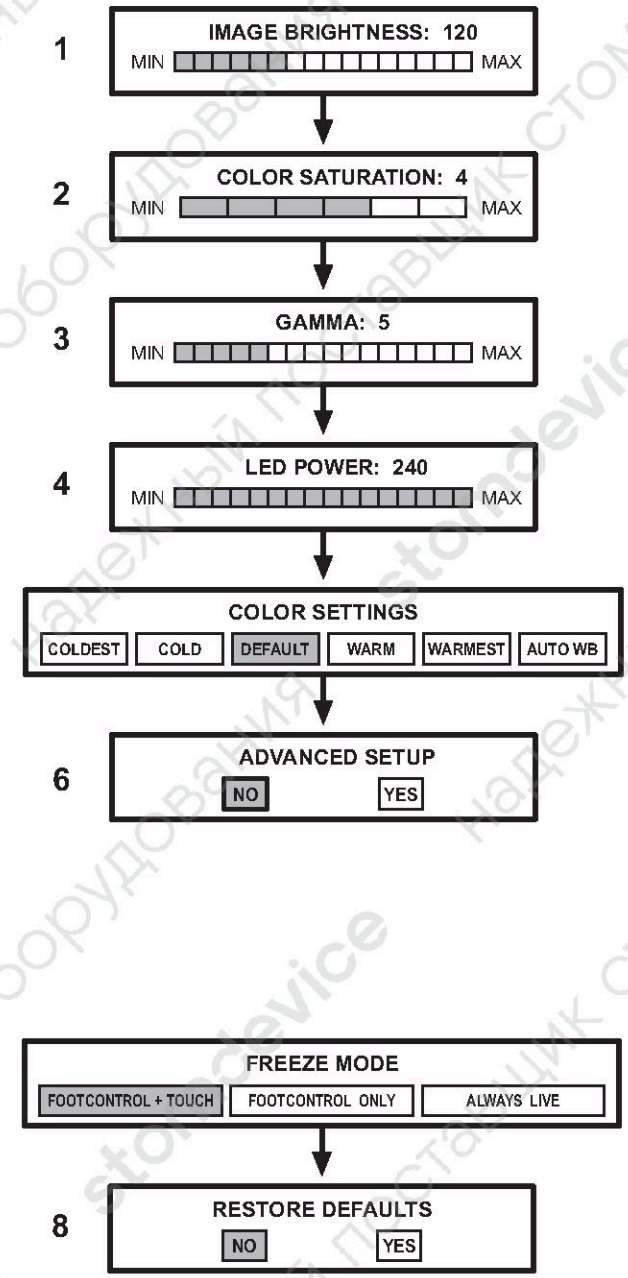
5 *COLOR SETTINGS*: регулирование профиля цвета.
Позволяет постепенно перейти от более “холодного” профиля (слева) к постепенно всё более “тёплому” (справа). “Auto WB” активирует функцию автоматической балансировки белого, которую следует использовать в особых ситуациях, когда предыдущие профили не являются удовлетворительными.

6 *ADVANCED SETUP*: последний пункт меню, чтобы получить доступ к вариантам выбора менее частого использования. Нажимая педаль ножного управления, осуществляется возврат к началу, и можно продолжать изменять другие параметры. Выбирая “YES” (с помощью сенсорной кнопки) и нажимая педаль ножного управления, осуществляется переход к расширенному меню.

Расширенное меню.
При помощи этого меню можно получить доступ к вариантам выбора конфигурации, которая используется редко.

7 *FREEZE MODE*: меню задания функции “Freeze” (стоп-кадр).
- Footcontrol + Touch: функция “Freeze» активируется как с помощью блока ножного управления, так и с помощью сенсорной кнопки телекамеры C-U2.
- Footcontrol only: функция “Freeze” активируется только с помощью педали ножного управления.
- Always Live: функция “Freeze” отключена, всегда остаётся включенной функция “live”.

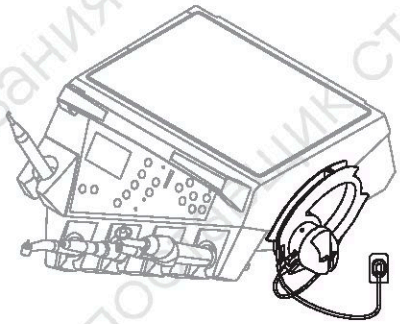
8 *RESTORE DEFAULTS*: восстанавливает первоначальные параметры, заданные на заводе-изготовителе. Нажимая педаль, осуществляется возврат к меню базового уровня (“Image Brightness”). Выбирая “YES”, запрашивается восстановление параметров, заданных на заводе-изготовителе.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.9. Встроенный датчик ZEN-Xi

Встроенный датчик ZEN-Xi - это медицинское устройство для получения в электронном формате эндоральных рентгенограмм посредством интерфейсной связи с Персональным компьютером.
С помощью сочетания с программой управления стоматологического кабинета будет возможно архивировать рентгенографические изображения в папке пациента и отображать их в дальнейшем на мониторе Персонального Компьютера.



⚠ ВНИМАНИЕ!
Non utilizzare il sistema per usi diversi dall'acquisizione di radiografie endorali, e non utilizzarlo se non si è in possesso delle necessarie conoscenze in campo odontoiatrico e radiologico.

Применение.
Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию встроенного датчика ZEN-Xi прилагаются к аппаратуре.

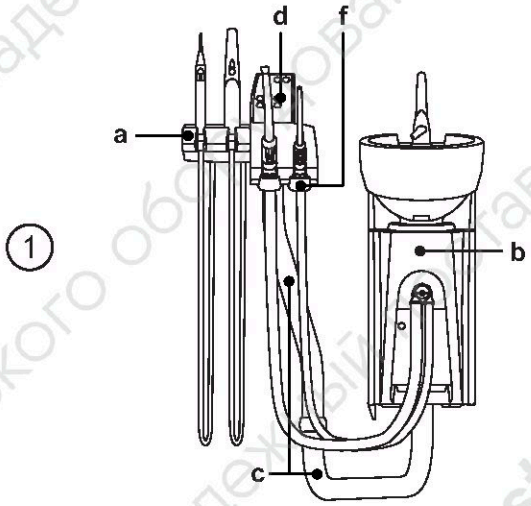
☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *Встроенный датчик ZEN-Xi не имеет никакого электрического взаимодействия со стоматологической установкой.*

6. Функционирование столика ассистента

Столик ассистента может быть двух типов:

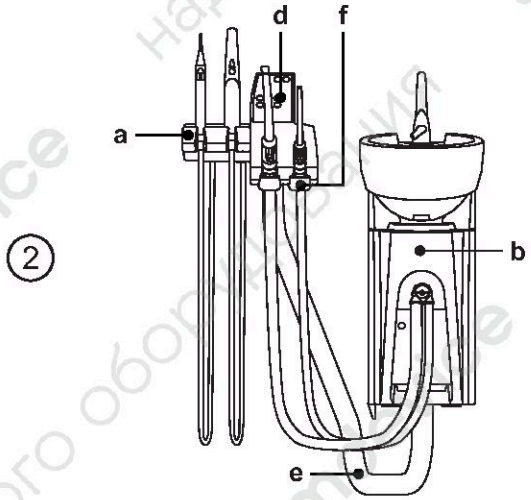
① **Столик ассистента типа "2A ".**
Основные характеристики:
- Столик (**a**) крепится к гидроблоку (**b**) при помощи двух шарнирных кронштейнов (**c**), которые позволяют позиционировать его в зоне, наиболее удобной для оператора.
- Столик (**a**) оборудован консолью управления (**d**), снабженной кнопками для управления функциями кресла и гидроблока.
- Столик ассистента оборудован вращающимися роликами (**f**) для направления и опоры шлангов аспирационных канюль.

☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *столик ассистента типа "2A " оборудован предохранительным устройством, которое блокирует движение кресла, когда сам столик подается вверх.*

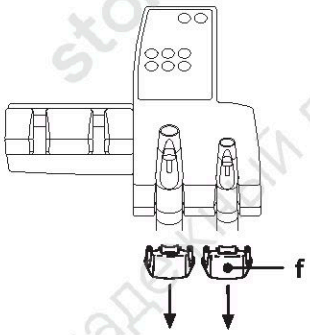


② **Столик ассистента типа "1A ".**
Основные характеристики:
- Столик (**a**) крепится к гидроблоку (**b**) при помощи единого шарнирного кронштейна (**e**), который позволяет позиционировать его в широком радиусе действия.
- Столик (**a**) оборудован консолью управления (**d**), снабженной кнопками для управления функциями кресла и гидроблока.
- Столик ассистента оборудован вращающимися роликами (**f**) для направления и опоры шлангов аспирационных канюль.

☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *столик ассистента типа "1A " оборудован предохранительным устройством, которое блокирует движение кресла, когда сам столик подается вверх.*



Чистка вращающихся роликов
Снять вращающиеся ролики (**f**), нажав вниз.
Очищайте вращающиеся ролики соответствующим средством: смотрите параграф 1.4.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.1. Консоль столика ассистента

Описание кнопок:


Кнопка управления подачей воды в стакан.


Кнопка управления подачей воды в плевательницу.


Кнопка Автоматического Возврата кресла в стандартное положение.

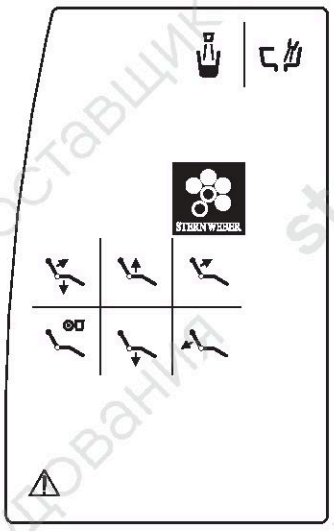

Кнопка приведения кресла в поло-жение для поласкивания.


Кнопка подъема сиденья.


Кнопка подъема спинки.

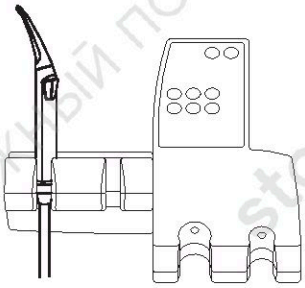

Кнопка опускания сиденья.


Кнопка опускания спинки.



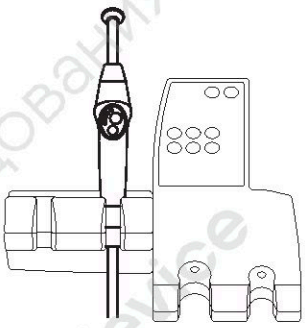
6.2. Шприц-пистолет на столике ассистента.

По вопросу функционирования этого инструмента смотрите параграф 5.3.



6.3. Полимеризационная лампа T LED на столике ассистента

По вопросу функционирования этого инструмента смотрите параграф 5.7.



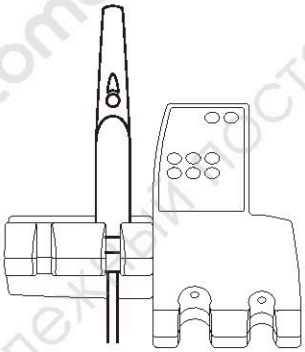
6.4. Внутриротовая телекамера C-U2 на столике ассистента.

По вопросу функционирования этого инструмента смотрите параграф 5.8.

В этой конфигурации нельзя включить функцию *"Mirror"* (*«Зеркальное отражение»*), но можно, при монтаже, определить, каким должно быть снятое изображение: зеркальным или прямым.

Остается доступной функция *"Freeze"* (Стоп-кадр), как изложено в параграфе 5.8.

ПРИМЕЧАНИЕ: *применение этой функции отключает кнопки "Reset automatico della poltrona" («Автоматический сброс кресла») и "Richiamo posizione risciacquo paziente" («Приведение кресла в положение для споласкивания»), активируемые при помощи ножного блока управления.*

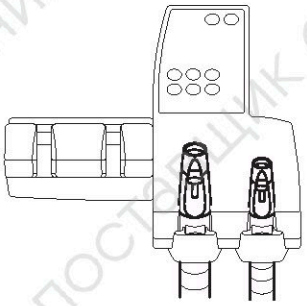


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5. Аспирационные шланги

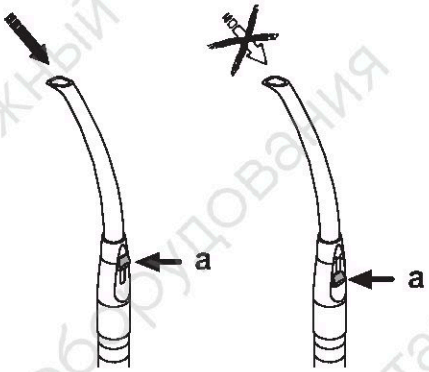
Отсос включается при извлечении шланга из держателя.
Для варьирования мощности аспирации, воспользуйтесь курсором (a), расположенном на рукоятке терминала-держателя съемного наконечника.

ПРИМЕЧАНИЕ: *при возврате шланга на его место в держателе, происходит отключение отсоса с задержкой, равной приблизительно 2 секундам. Эта задержка была предусмотрена для того, чтобы дать высохнуть аспирационным шлангам.*



Демонтаж аспирационных шлангов.

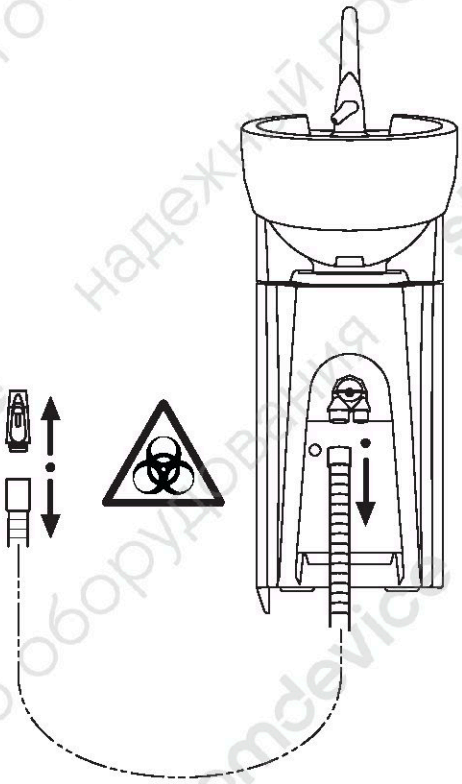
ВНИМАНИЕ!
Приступить к демонтажу канюль, надев печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.
Извлечь шланги из специальных муфт коллектора, для этого необходимо повернуть и потянуть штуцер шланга. Отделить аспирационные шланги от терминалов-держателей канюль, для этого необходимо повернуть и потянуть штуцер шланга.



ВНИМАНИЕ!
Никогда не выполняйте эту операцию, хватаясь непосредственно за аспирационный шланг.

Промывка канюль.
Так как на стоматологических установках могут быть смонтированы различные аспирационные системы (с жидким или влажным кольцом, воздушные), для дезинфекции аспирационной установки рекомендуется строго придерживаться инструкций её изготовителя как по вопросам выбора продукта для использования, так и в том, что касается времени и способов применения.

ВНИМАНИЕ!
Для чистки аспирационной установки рекомендуется использовать STER 3 PLUS (CEFLA S.C.) в следующей пропорции разведения: 1 мерная пробка (приобретенной упаковки) или 2 мерные пробки (упаковки, полученной в подарок) в литре воды (6%-й раствор).



Стерилизация.
- Терминалы-держатели канюль: автоклав на водном пару до 135° C (2 бара), минимальное время 15 мин.
- Аспирационные шланги: стерилизация холодным способом путем погружения.

ВНИМАНИЕ!
Не подвергать шланги процедурам, которые предусматривают температуры свыше 55°C.

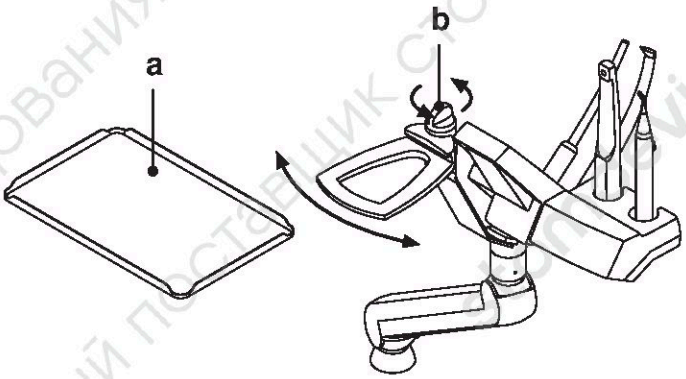
Обслуживание.
Периодически смазывайте кольцевые уплотнения терминалов-держателей канюль (смотрите параграф 9.4.), применяя защитную смазку **S1 для кольцевых уплотнений** (CEFLA S.C.).

Замечания по биосовместимости.
Должны применяться только те канюли, которые поставляются в комплекте с аспирационной установкой, а впоследствии только оригинальные запасные канюли.
Аспирационные канюли должны соответствовать стандарту по биосовместимости EN 10993-1.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.6. Держатель подносов на столике ассистента.

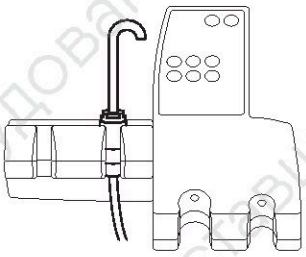
Держатель подноса (**a**) изготовлен из нержавеющей стали, он может быть легко снят с соответствующего суппорта.
Суппорт подноса может вращаться как по часовой стрелке, так и против часовой стрелки, чтобы дать возможность расположить его в зоне, наиболее удобной для оператора.
Для блокировки/разблокировки держателя подноса, достаточно покрутить фрикционную рукоятку (**b**).



ВНИМАНИЕ!
Максимальная допустимая распределенная нагрузка на держатель подноса: 1 кг.

6.7. Гидравлический слюноотсос

Гидравлический слюноотсос включается при извлечении шланга из держателя.

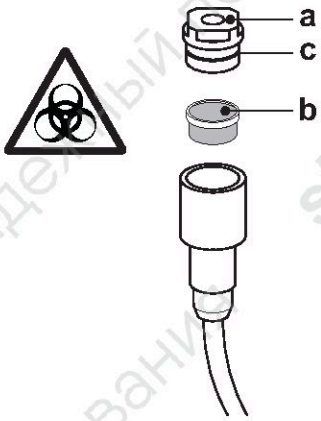


Чистка после каждого применения.
Отсосать около полулитра PEROXY Ag+ или полулитра перекиси водорода с макс. концентрацией 3% (10 объемов).

Чистка фильтра слюноотсоса.

ПРИМЕЧАНИЕ: *эта операция должна выполняться ежедневно по окончании рабочего дня.*

ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этой операции необходимо надеть перчатки!
- Снять терминал (**a**), одновременно повернув и потянув его.
- Извлечь фильтр (**b**).
- Очистить/заменить фильтр (код 97290060).
- Установить на свое место фильтр и терминал.



ПРИМЕЧАНИЕ: *во избежание возможных капаний жидкостей и выделений из фильтра, перед выполнением вышеуказанных операций рекомендуется на протяжении около 5 секунд всасывать только воздух.*

Периодическое обслуживание.
Смазать О-образное прокладочное кольцо (**c**), применяя смазку **S1-Protettivo для О-образных колец**.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7. Функционирование гидроблока

7.1. Плевательница и заполнение стакана

Плевательница может свободно поворачиваться на гидроблоке на 140°, передвижение выполняется вручную, воздействуя непосредственно на плевательницу.
Фонтанчики подачи воды к стакану и воды к плевательнице могут быть сняты, чтобы облегчить операции по чистке.



Кнопки управления.

 Кнопка подачи воды в стакан.

 Кнопка подачи воды в плевательницу.

Отключение промывки плевательницы происходит автоматически через 30 секунд.
Промывка плевательницы включается автоматически в следующих случаях:
- при нажатии кнопки "Posizione Risciacquo" («Приведение кресла в положение для споласкивания»);
- при нажатии кнопки "Erogazione acqua al bicchiere" («Подача воды в стакан»).

Подача теплой воды в стакан.
Когда предусмотрена эта функция, то в стакан всегда подается теплая вода.

Регулировка количества воды для заполнения стакана.
- Включите установку, удерживая нажатой кнопку управления подачей воды в стакан.



ПРИМЕЧАНИЕ: *прерывистый ГУДОК даст сигнал о том, что мы вошли в фазу запоминания.*
- Нажать один раз кнопку подачи воды в стакан, чтобы начать наполнение стакана.
- После достижения желаемого уровня воды, нажать второй раз кнопку подачи воды в стакан, проверяя одновременное выключение ГУДКА.

Теперь новый уровень воды в стакане внесен в память.

Изменение функционирования плевательницы.
Подача воды в плевательницу может выполняться не только таймерным способом (но также и при функционировании соответствующей кнопки управления в режиме ВКЛ/ВЫКЛ).
Это изменение режима выполняется путем включения стоматологической установки, удерживая нажатой кнопку управления подачей воды в плевательницу.



Звуковой сигнал укажет выбранный тип функционирования.
- Один ГУДОК: функционирование с регулированием по времени.
- Два ГУДКА: функционирование ВКЛ/ВЫКЛ.

ПРИМЕЧАНИЕ: *согласно заводской установке функционирование является отрегулированным по времени.*

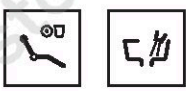
Изменение автоматизма подачи воды в плевательницу с запросом подачи воды в стакан.
Можно включить/отключить автоматизм, который активирует подачу воды в плевательницу при нажатии кнопки "Erogazione acqua al bicchiere" («Подача воды в стакан»).



Чтобы это изменение вступило в силу, при включении стоматологической установки удерживайте одновременно нажатыми кнопки "Erogazione acqua al bicchiere" («Подача воды в стакан») и "Erogazione acqua alla bacinella" («Подача воды в плевательницу»).
Звуковой сигнал укажет выбранный тип функционирования.
- Один ГУДОК: автоматический механизм включен.
- Два ГУДКА: автоматический механизм отключен.

ПРИМЕЧАНИЕ: *согласно заводской установке автоматический механизм является включенным.*

Настройка автоматического механизма подачи воды в плевательницу при подаче команды приведения кресла в "Положение для споласкивания".
Можно включить/отключить автоматический механизм, который активирует подачу воды в плевательницу, когда нажимается кнопка приведения кресла в "Положение для споласкивания".



Эта настройка осуществляется, включая рабочий блок, одновременно сохраняя нажатыми кнопки приведения кресла в "Положение для споласкивания" и "Подачи воды в плевательницу".
Звуковой сигнал укажет выбранный тип функционирования.
- Один ГУДОК: автоматический механизм включен.
- Два ГУДКА: автоматический механизм отключен.

ПРИМЕЧАНИЕ: *согласно заводской установке автоматический*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Настройка автоматического механизма подачи воды в плевательницу при подаче команды приведения кресла в «Нулевое положение».

Можно включить/отключить автоматический механизм, который активирует подачу воды в плевательницу, когда нажимается кнопка приведения кресла в "Нулевое Положение".

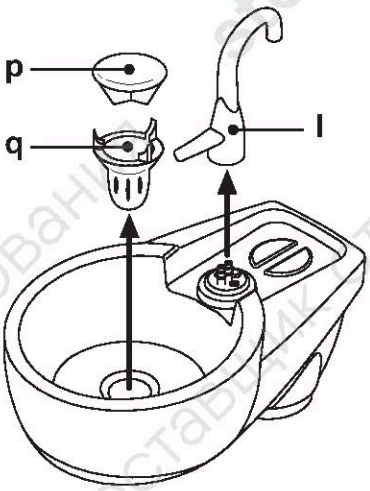
Эта настройка осуществляется, включая рабочий блок, одновременно сохраняя нажатыми кнопки приведения кресла в "Нулевое Положение" и "Подачи воды в плевательницу".

Звуковой сигнал укажет выбранный тип функционирования.

- Один ГУДОК: автоматический механизм включен.
- Два ГУДКА: автоматический механизм отключен.

ПРИМЕЧАНИЕ: *согласно заводской установке автоматический механизм является включенным.*





Демонтаж фонтанчиков и фильтра плевательницы.

- Извлечь фонтанчик (**l**), поднимая его вверх.
- Извлечь фильтр (**q**) и его крышку (**p**) из плевательницы, поднимая их вверх.

Дезинфекция и чистка.

ВНИМАНИЕ!

Приступить к операциям очистки плевательницы и фильтра плевательницы, надев перчатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

Операции по чистке необходимо выполнять ежедневно, по завершению рабочего дня.

- Фонтанчики и керамическая плевательница: аккуратно промыть специальным продуктом, препятствующим образованию водного камня (например, MD 550 Orotol DÜRR).
- Фильтр плевательницы: очистить под проточной водой, вымыть чистящими средствами, имеющимися в продаже.

ВНИМАНИЕ!

Не применять абразивные продукты или кислоты.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

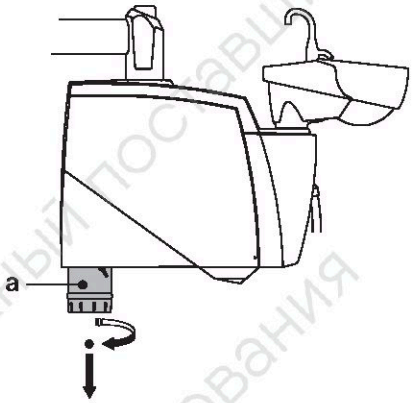
механизм является включенным.

7.2. Система SANASPRAY

Описание системы.
Система SANASPRAY оборудована бачком (**a**), расположенным под гидроблоком и предназначенным для хранения дистиллированной воды.
Общая вместимость бачка составляет 1,8 литра.
Дистиллированная вода подается к:
- Спреям всех наконечников, расположенных на столике врача.
- Шприцу-пистолету, расположенному на столике ассистента.

Байпасный рычажок (**b**), расположенный в гидроблоке, позволяет отключить систему SANASPRAY в том случае, если вы желаете питать инструменты водой из водопровода.
С системой SANASPRAY можно выполнять цикл дезинфекции трубок спрея инструментов, применяя перекись водорода (смотрите параграф 7.2.1.).

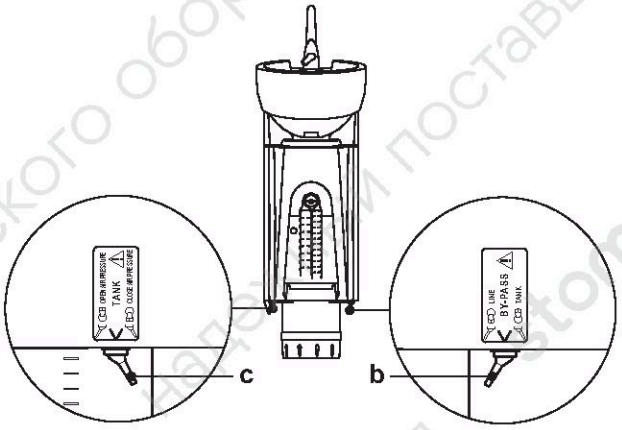
ВНИМАНИЕ!
Выполняйте цикл дезинфекции в конце каждого рабочего дня.



Заполнение бачка.
При достижении минимального уровня бачка (около 500 см^3), необходимо приступить к его заполнению, действуя следующим образом:
- Открыть дверцу гидроблока и перевести рычажок (**c**) в положение "ЗАКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА".
- Снять бачок (**a**), поворачивая его против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ: во время этой операции воздух под давлением, содержащийся в бачке, автоматически будет выпущен наружу.
- Залить в бак дистиллированную воду до достижения максимального уровня.

ВНИМАНИЕ!
Используйте только дистиллированную воду, в которую для безопасности можно добавлять, в количестве 600 частей на миллион, перекись водорода 20 мл Peroxy Ag+ на литр дистиллированной воды или 20 мл 3%-й перекиси водорода на 1 литр дистиллированной воды.
- Вновь смонтируйте бачок, поворачивая его по часовой стрелке.
- Вновь установить рычажок (**c**) в положение "ОТКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА".



ВНИМАНИЕ!
- **Перед тем, как устанавливать рычажок (c) в положение "OPEN AIR PRESSURE" («ОТКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА»), удостоверьтесь, что бачок прочно зажат.**
- **В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) перед запуском необходимо полностью опорожнить бачок (a).**

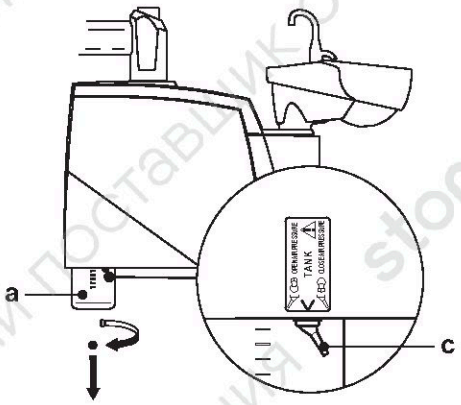
Байпасный переключатель.
Имеется возможность отключить систему SANASPRAY в том случае, если Вы желаете питать инструменты водой из водопровода.
Эта функция вступает в силу при установке рычажка (**b**), расположенного под гидроблоком со стороны пациента, в положение “LINE” («ВОДОПРОВОД»).
Вновь установите рычажок (**b**) в положение "БАК", чтобы вернуться к работе с дистиллированной водой.

Чистка бака.
Рекомендуется периодически дезинфицировать (как минимум 1 раз в месяц) холодным способом только бак, применяя продукт на основе перуксусной кислоты и действуя следующим образом:
- снять бак с установки и полностью опустошить его,
- приготовить продукт на основе перуксусной кислоты, следуя инструкциям изготовителя,
- заполнить бак до краев раствором перуксусной кислоты,
- выдержать раствор перуксусной кислоты внутри бака в течение времени, предписанного изготовителем,
- опорожнить бак от раствора перуксусной кислоты,
- прополоскать бак дистиллированной водой,
- заполнить бачок дистиллированной водой, в которую для безопасности можно добавить перекись водорода в соответствии с указанным выше,
- вновь установить бак в специальное гнездо установки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.2.1. Цикл дезинфекции перекисью водорода (ручной цикл BIO-STER)

При использовании бачка для дистиллированной воды можно выполнить ручной цикл дезинфекции перекисью водорода шлангов для воды всех инструментов, расположенных на столике врача, и шприца-пистолета, расположенного на столике ассистента.



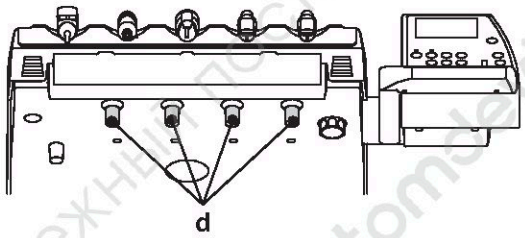
Для выполнения цикла дезинфекции, действуйте следующим образом:

A) ***Приготовление дезинфицирующего раствора:***
- Влить в бачок с оранжевой полосой чистый **PEROXY Ag+**, не разводя его (**или 3%-й раствор перекиси водорода**).

B) ***Этап заливки дезинфектанта:***
- Установить рычажок (**c**) в положение “CLOSE AIR PRESSURE” (“ЗАКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА”).
- Снять бутылку с дистиллированной водой (**a**), поворачивая её по часовой стрелке.
- Заменить бутылку с дистиллированной водой (**a**) бутылкой с **PEROXY Ag+**.

ПРИМЕЧАНИЕ: *удостоверьтесь, что имеется количество раствора, равное как минимум 300 мл.*
- Убедитесь, что краны спреев (**d**), располо-женные в нижней части столика, открыты (в противном случае, вода не выходит или ее выходит очень мало).
- Снимите шприц-пистолет и опорожните шланг при помощи кнопки воды.

ПРИМЕЧАНИЕ: *когда из шланга станет выходить воздух, это укажет на то, что он опорожнен.*
- Повторите такую же операцию для шприца-пистолета на столике ассистента (если таковой имеется), все также используя кнопку подачи воды; для остальных динамических инструментов воспользуйтесь кнопкой Water Clean System (см. параграф 5.2) на ножном блоке управления.
- Вновь установить рычажок (c) в положение "ОТКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА”.
- Извлеките инструменты и заполните шланги раствором перекиси водорода, используя для динамических инструментов кнопку Water Clean System на ножном блоке управления, а для шприцев-пистолетов используйте кнопку подачи воды.



ПРИМЕЧАНИЕ: *в течение около 6-7 секунд дайте перекиси водорода вытекать из инструментов.*
- Убрать инструменты.

ПРИМЕЧАНИЕ: *в этот момент все шланги содержат перекись водорода.*

C) ***Время контакта дезинфектанта:***

ВНИМАНИЕ!
PEROXY Ag+ должно оставаться внутри шлангов минимум 10 минут, но не более 30 минут.

D) ***Этап полоскания шлангов:***
- Установить рычажок (**c**) в положение "ЗАКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА”.
- Снять бутылку (**a**) с перекисью водорода, поворачивая её по часовой стрелке.
- Смонтировать бутылку с дистиллированной водой.
- Извлечь шприц-пистолет и опорожнить шланг воды.

ПРИМЕЧАНИЕ: *на то, что шланг опорожнен, укажет выходящий из него воздух.*
- Повторить для различных инструментов операции по опорожнению шлангов от перекиси водорода.
- Вновь установить рычажок (**c**) в положение "ОТКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА”.
- Извлечь инструменты и дождаться вытекания дистиллированной воды, при этом для динамических инструментов используйте кнопку Water Clean System (см. параграф 5.2.) на ножном блоке управления, а для шприцев-пистолетов используйте кнопку воды.

ПРИМЕЧАНИЕ: *дать дистиллированной воде вытекать в течение около 6-7 секунд.*
- *В этот момент шланги снова содержат дистиллированную воду и стоматологический комплекс снова готов к использованию.*

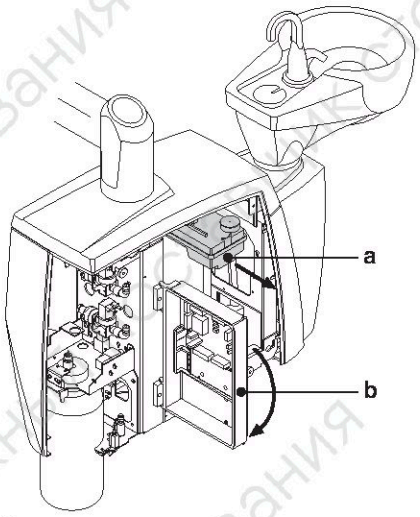
ВНИМАНИЕ!
- **В конце этапов дезинфекции убедитесь, что вы закрыли бачок с PEROXY Ag+ (в контакте с воздухом эффективность этого средства утрачивается).**
- **Рекомендуется выполнять, по крайней мере, один цикл дезинфекции в день, желательно в конце рабочего дня.**
- **Никогда не оставляйте в шлангах PEROXY Ag+ более, чем на 30 минут.**

Хранение PEROXY Ag+.
Для правильного хранения **PEROXY Ag+** соблюдайте инструкции производителя, приведенные на упаковке.
Важно хранить упаковку плотно закрытой в прохладном месте (с температурой не выше 25°C).

ВНИМАНИЕ!
Никогда не оставляйте PEROXY Ag+ или перекись водорода в бачке (a) на срок более одного месяца.
В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) необходимо перед запуском полностью опорожнить бачок (a).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.3. WHE: система впуска воды согласно стандарту EN 1717 с установкой дезинфекции непрерывного действия



Система WHE гарантирует надежное физическое отделение системы водоснабжения зубоврачебного комплекса от водопроводной сети, благодаря участку свободнопадающей воды.
Эта же система впускает в контур воды раствор перекиси водорода в конечной концентрации 0,06% (600 долей на миллион), пригодный для выполнения бактериостаза.
Для этого рекомендуется использовать **PEROXY Ag+** (CEFLA S.C.); однако можно также использовать 3%-й раствор перекиси водорода%.

Описание системы.
Система обеззараживания воды WHE расположена внутри коробки подключений и всегда активна.
Система также оборудована бачком (**a**), расположенным внутри гидроблока и предназначенным для содержания около 500 $см^3$ перекиси водорода.
Система WHE отключается автоматически при подключении подачи дистиллированной воды (при наличии).

Подача сигнала о том, что заканчивается перекись водорода.
Когда перекись водорода, имеющаяся в бачке (**a**) вот-вот закончится, стоматологическая установка подает прерывистый звуковой сигнал (4 ГУДОК), который будет повторяться при каждом включении аппаратуры.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Когда дезинфицирующая жидкость закончится, стоматологическая установка продолжает работать, но с использованием НЕОБРАБОТАННОЙ водопроводной воды.

Заполнение бачка дезинфицирующей жидкости.
Когда дезинфицирующая жидкость в бачке заканчивается, необходимо действовать следующим образом:
- Открыть боковой кожух гидроблока (смотрите параграф 7.4.).
- Поверните электрическую коробку (**b**), предварительно отцепив соответствующий стопор, и извлеките бачок (**a**), стараясь не поднять его.
- Снимите пробку, отвинчивая ее против часовой стрелки, и налейте дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.
- Установить на свое место пробку и бачок.
- Вновь закрыть боковой кожух гидроблока.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Для заправки использовать только PEROXY Ag+ или 3%-ный раствор перекись водорода (10 объемов), чистые, без разведения.

Состояние ошибки.
Если система обнаруживает состояние сбоя в работе,она подает прерывистый звуковой сигнал (2 ГУДКА) и переходит в состояние блокировки, которое сигнализируется тем, что вода не подаётся из рабочего блока.
В этих случаях рекомендуется сначала проверить, чтобы подача воды и сжатого воздуха к рабочему блоку происходила правильно.
Затем выключить и вновь включить стоматологическую установку, и если звуковой сигнал не прекратится, то необходимо обратиться в Сервисную службу

Хранение PEROXY Ag+.
Для правильного хранения **PEROXY Ag+** соблюдайте инструкции производителя, приведенные на упаковке.
Важно хранить упаковку плотно закрытой в прохладном месте (с температурой не выше 25°C).

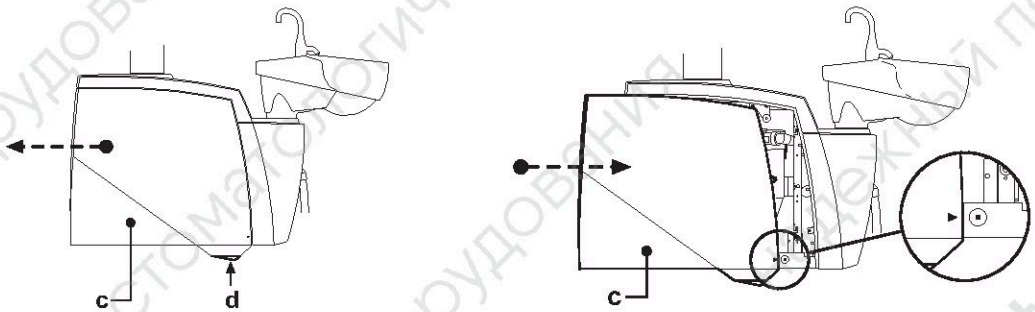
⚠ ВНИМАНИЕ!
Никогда не оставляйте PEROXY Ag+ или перекись водорода в бачке (a) на срок более одного месяца.
В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) необходимо перед запуском полностью опорожнить бачок (a).

Опорожнение бака системы WHE
Эта функция позволяет опорожнять водный контур системы WHE в случае, если зубоврачебный комплекс должен оставаться отключенным на большое количество дней.
Действовать следующим образом:
- Поместить под фонтанчик стакана специальную ёмкость, входящую в состав комплекта поставки, и включить опорожнение контура воды, подержав нажатой в течение не менее 5 секунд кнопку "Подачи воды в стакан".
- Подождать опорожнение контура воды, звуковой сигнал (5 ГУДКОЙ) предупредит о завершении операции.
- Теперь можно выключить рабочий блок.

☞ **ПРИМЕЧАНИЕ:** при повторной включении система "WHE" автоматически установится в исходное состояние.

7.4. Открытие/закрытие бокового кожуха гидроблока

Открытие кожуха: извлечь боковой кожух гидроблока (**c**), предварительно разблокировав его нажатием стопорного рычага (**d**).
Закрытие кожуха: для облегчения монтажа, расположите стрелку кожуха вблизи выступающего штыря (смотрите рисунок), затем нажмите сбоку для выполнения блокировки.



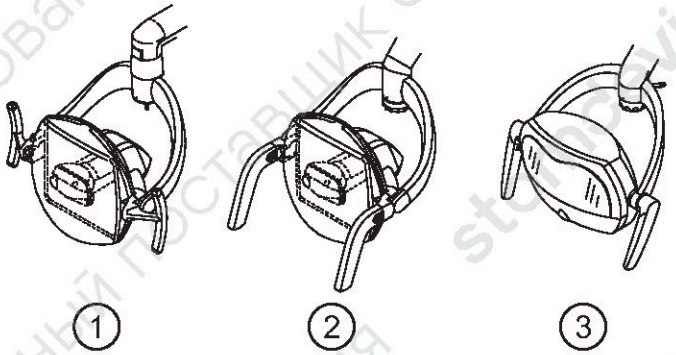
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8. Принадлежности

8.1. Бестеневая лампа

Бестеневая лампа выпускается 3 моделей:

1. **Светильник с галогеновым источником света модели VENUS.** Инструкции по использованию и обслуживанию прилагаются к лампе.
2. **Светильник с галогеновым источником света модели VENUS PLUS.** Инструкции по использованию и обслуживанию прилагаются к лампе.
3. **Светильник со светодиодным источником света модели VENUS PLUS-L.** Инструкции по использованию и обслуживанию смотрите в параграфе 8.1.1.



☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *при автоматических перемещениях кресла светильник выключается автоматически для предупреждения ослепления пациента.*

8.1.1. Бестеневая лампа модели VENUS PLUS -L

Технические характеристики.

- Функционирование: непрерывное.
- Напряжение питания: 18 В~ 50/60 Гц.
- Потребляемая мощность: 15 ВА.
- Размеры световой точки: 65 мм X 165 мм.
- Освещенность (люкс): 50.000 (макс).
- Цветовая температура: 5.000 °K (+/- 5%).
- Макс. температура доступных (при нормальном применении) поверхностей: < 50°C.
- Защита от опасности поражения электрическим током: аппарат класса II типа B.
- Источник света: 2 мультичиповых светодиода.
- Классификация оборудования по стандарту EN 62471: 2008 по ФОТОБИОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ: Группа риска 1.

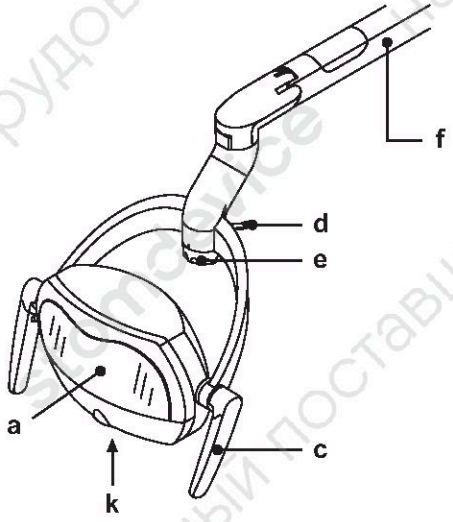
Предупреждения для безопасности.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

- **Монтаж оборудования должен выполняться только уполномоченным персоналом.**
- **Оборудование должно использоваться исключительно уполномоченным персоналом (врачами и средним и младшим медицинским персоналом), прошедшим соответствующее обучение.**
- **Не подвешивать какие-либо тяжелые предметы в каких-либо точках оборудования, действовать только с усилием, необходимым для его перемещения.**
- **Включенное оборудование должно всегда находиться под присмотром, в частности, запрещается оставлять его без присмотра в присутствии детей / недееспособных лиц или лиц, не уполномоченных на его использование.**
- **Не выполнять каких-либо ремонтных работ при подаче электропитания на оборудование; перед началом работ отключить электропитание.**
- **Оборудование не пригодно к применению при наличии смеси огнеопасного наркотического газа с кислородом или закисью азота.**
- **Операции по очистке должны выполняться при выключенной лампе с комнатной температурой. Не распылять струи очищающей жидкости непосредственно на оптический блок.**
- **Оборудование не имеет защиты от проникновения жидкостей (IPX0).**
- **Не устанавливать на оптический блок заграждения, даже прозрачные, которые могут загородить отверстия для отбора охлаждающего воздуха.**

Описание.

a) Источник света, образованный 2 мультичиповыми светодиодами.
c) Отсоединяемые ручки, пригодные для обработки в автоклаве.
d) Выключатель.
e) Ручка для регулирования силы света.
k) Бесконтактный датчик для включения и регулирования силы света (дополнительно).
f) Самобалансируемый кронштейн.



Включение и выключение.

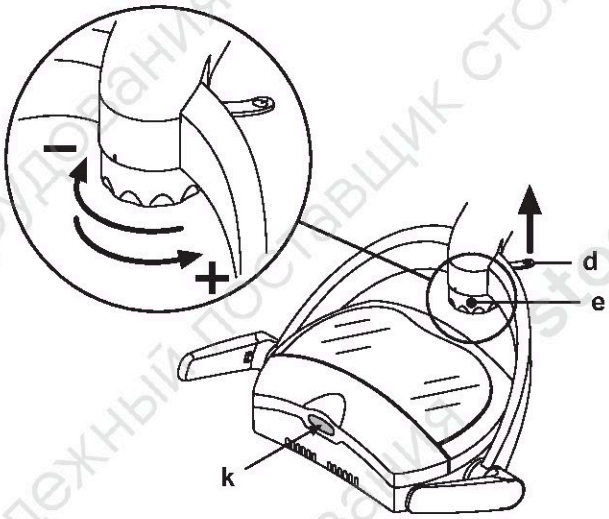
- Для включения лампы переместить выключатель (**d**) в направлении вверх.
- Для выключения лампы снова переместить выключатель (**d**) в направлении вверх.

☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ*** *для ламп с бесконтактным датчиком: лампу можно включать и выключать также путем быстрого перемещения руки в зоне чувствительности (5 см) датчика (**k**).*
Если при движении руки функция включения/выключения не подключается, рекомендуется повторить операцию, выполняя движение медленнее.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

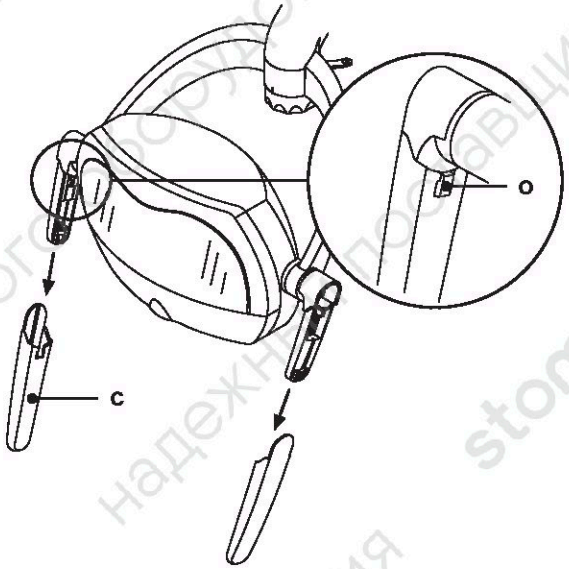
Регулирование силы света.
Поверните ручку (**e**):
• По часовой стрелке: повышение силы света.
• Против часовой стрелки: понижение силы света.

***ПРИМЕЧАНИЕ для ламп с бесконтактным датчиком**: можно выполнять регулирование силы света также путем задерживания руки в зоне чувствительности (5 см) датчика (**k**).*
При включении функции регулирования лампа подает звуковой сигнал:
• 1 короткий звуковой сигнал: повышение силы света.
• 2 коротких звуковых сигнала: понижение силы света.
По достижении максимума или минимума лампа подает 2 звуковых сигнала и функция регулирования останавливается.
Если лампа задана на максимум, функция регулирования уменьшает силу света и уменьшение останавливается при достижении минимума или когда с датчика будет убрана рука.
Если лампа не задана на максимум (любое промежуточное значение), функция регулирования всегда увеличивает силу света и увеличение останавливается при достижении максимума или когда с датчика будет убрана рука.



Снятие ручек.
Снимите ручку, предварительно нажав кнопку разблокировки (**o**).

***ПРИМЕЧАНИЕ:** для облегчения этой операции рекомендуется удерживать неподвижным оптический блок другой рукой.*



Очистка и дезинфекция.

ВНИМАНИЕ!
Выполняйте эти операции при выключенной остывшей лампе.
Для очистки и дезинфекции используйте мягкую одноразовую неабразивную бумажную салфетку (избегайте использования бумаги, изготовленной из вторсырья), либо стерильную марлю.
• Кронштейны лампы и крышки оптического блока: очищайте наружные части оборудования с применением STER 1 PLUS (CEFLA S.C.) или аналогичного средства.
• Прозрачный экран: очищайте мягкой салфеткой для стекол, смоченной водяным раствором нейтрального мыла.

ВНИМАНИЕ!
Запрещается использовать средства с содержанием спирта.
• Съемные ручки: ручки могут стерилизоваться в автоклаве водяным паром с температурой 135°C (2 бар). Минимальная продолжительность - 15 минут.

ВНИМАНИЕ!
- **Для всех частей лампы категорически воспрещается использовать абразивные средства и моющие вещества на основе трихлорэтилена, бензина, скипидара и растворители в целом.**
- **Не распылять средство непосредственно на оптический блок.**
- **Все материалы, использовавшиеся для очистки и дезинфекции, должны выбрасываться по завершении операции.**

Техобслуживание.
Бестеневая лампа VENUS PLUS -L не требует каких-либо особых операций техобслуживания.

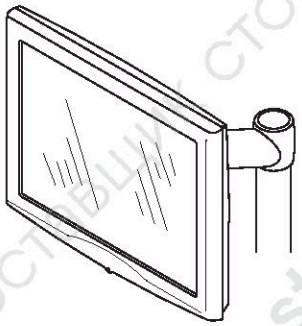
ВНИМАНИЕ!
Она не содержит деталей, которые могут ремонтироваться на месте. При дефекте функционирования обращайтесь в Службу Сервиса.

Устранение неисправностей.
- ***Источник света не включается специальным выключателем или бесконтактным датчиком (при наличии).***
  Проверьте, что правильно подается электропитание. Если питание подается, обратитесь в Службу Сервиса.
- ***Сила света не меняется при воздействии на специальную ручку или бесконтактный датчик (при наличии).***
  Обратитесь в Службу Сервиса.
- ***Сила света сильно понизилась.***
  - Проверьте регулирование силы света при помощи специальной ручки.
  - Очистите передний экран мягкой салфеткой.
  Если сила света остается низкой, обратитесь в Службу Сервиса.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8.2. Монитор / Рабочая станция на стойке лампы

Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию монитора/рабочей станции прилагаются к зубоврачебному комплексу.

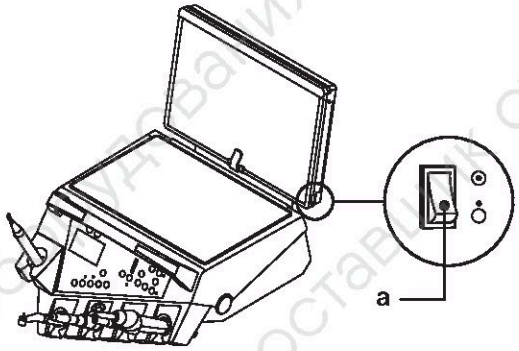


8.3. Негатоскоп для панорамных снимков

На всех столиках врача в исполнении INTERNATIONAL подносов может быть установлен негатоскоп для панорамных рентгеновских снимков. Размеры экрана следующие: H=200мм, L=300мм.
Для включения негатоскопа, достаточно воспользоваться специальным выключателем (**a**):

= Негатоскоп включен.

= Негатоскоп выключен.

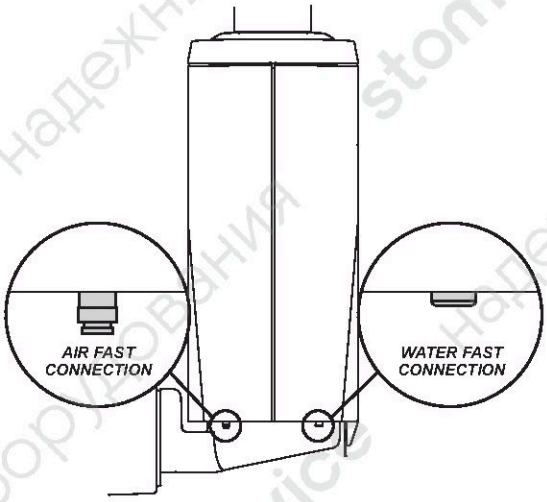


8.4. Быстросъемные фитинги для воздуха/воды

Быстросъемные фитинги воздух/вода/ расположены сбоку на коробке подключений.

Технические данные.
- Давление в быстросъемном фитинге для воздуха: 6 Бар.
- Давление в быстросъемном фитинге для воды:
  - с водопроводной водой, 2,5 Бар.
  - с бачком для дистиллированной воды, 1,8 бар.
  - с системой WHE, 3 Бар.
- Пропускная способность быстросъемного фитинга для воды:
  - с водопроводной водой, 1800 мл/мин.
  - с бачком для дистиллированной воды, 950 мл/мин.
  - с системой WHE, 400 мл/мин.

ПРИМЕЧАНИЕ: *с системой независимой подачи воды: чтобы использовать быстросъемный фитинг с водопроводной водой, необходимо отключить бачок с дистиллированной водой (смотрите параграф 7.2.).*



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9. Обслуживание

Предупредительное обслуживание.
Фирма Cefla sc - Cefla Dental Group, в качестве производителя зубоврачебных комплексов, в соответствии с отраслевыми стандартами I.E.C. 60601-1 Редакция Вторая, I.E.C. 62353 и Директивой MDD 93/42 (и последующие изменения) по медицинским устройствам, предписывает, что контроли в рамках предупредительного обслуживанию, указанные в Руководстве по Техническому Обслуживанию и в Книжке по Гарантии и Обслуживанию, приложенной к зубоврачебному комплексу, должны выполняться уполномоченным техническим персоналом с периодичностью как минимум один раз в 12 месяцев.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Возможные ремонты, модификации или несанкционированные вмешательства во время гарантийного периода, выполненные персоналом, не уполномоченным фирмой Cefla sc - Cefla Dental Group, приводят к аннулированию самой гарантии.

Контроли на предмет безопасности.
В соответствии со стандартом I.E.C. 62353, контроли по безопасности, указанные в Руководстве по Техническому обслуживанию и в Книжке Гарантии и Обслуживания, приложенной к зубоврачебному комплексу, должны выполняться с периодичностью, предусмотренной действующими локальными нормативными актами; при отсутствии специфических указаний, фирма Cefla sc - Cefla Dental Group, в качестве производителя зубоврачебных комплексов, рекомендует проводить контроль как минимум каждые 24 месяца с момента монтажа, а также после каждого выполнения работ по ремонту/усовершенствованию электрических узлов, к которым подается напряжение электрической сети.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение этих предписаний может привести к снятию ответственности с изготовителя за возможный ущерб или неисправности аппаратуры.

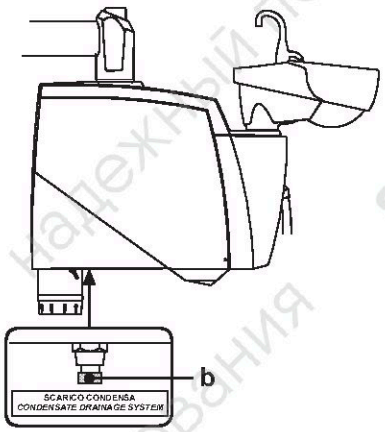
9.1. Обслуживание инструментов

Инструкции по обслуживанию инструментов прилагаются к каждому инструменту.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Рекомендуется выполнять операции обслуживания инструментов при выключенной аппаратуре.

9.2. Слив конденсата

Эту операцию необходимо выполнять ежедневно, перед началом работы.
Действуйте следующим образом:
- установите сосуд под кран (**a**), расположенный под гидроблоком.
- отвинтите круглую рукоятку крана.
- опустошив бачок, закройте кран, зажимая его до упора.



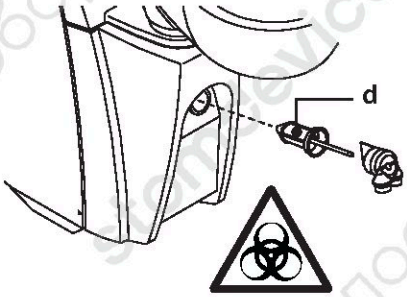
9.3. Чистка фильтра хирургического отсоса

Эта операция должна выполняться ежедневно, в конце рабочего дня.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Приступить к операциям по очистке всасывающего фильтра, надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.
Действуйте следующим образом:
- Извлеките фильтр (**d**).
- Очистите/замените фильтр (код 97461845).
- Установите фильтр обратно на место.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этой последней операции, удалите возможные остатки амальгамы с горловины гнезда фильтра.

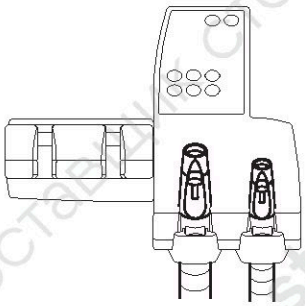
☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *во избежание возможных капаний жидкостей и секреций из извлекаемого фильтра, рекомендуется выполнять вышеуказанные операции при работающей канюле.*



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9.4. Хирургический отсос

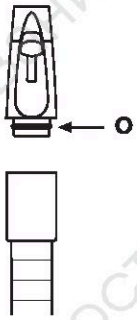
LXирургический отсос должен дезинфицироваться средством, пригодным для такого применения.



⚠ ВНИМАНИЕ!
Для чистки аспирационной установки рекомендуется использовать STER 3 PLUS (CEFLA S.C.) в следующей пропорции разведения: 1 мерная пробка (приобретенной упаковки) или 2 мерные пробки (упаковки, полученной в подарок) в литре воды (6%-й раствор).

По окончании каждого хирургического вмешательства.
- Каждой из используемых канюль отсосать около полулитра раствора, приготовленного с применением выбранного дезинфектанта.
- Стерилизовать терминалы-держатели канюль в автоклаве на водном пару до температуры 135° C (2 бар), минимальное время 15 мин.

В конце каждого рабочего дня.
- Отсосать каждой канюлей 1 литр воды, чередуя воду и воздух (удерживая канюлю поочередно то погруженной в воду, то вне воды).
- Завершив полоскание водой, отсосать любой из используемых канюль около полулитра раствора, приготовленного с применением выбранного дезинфектанта.



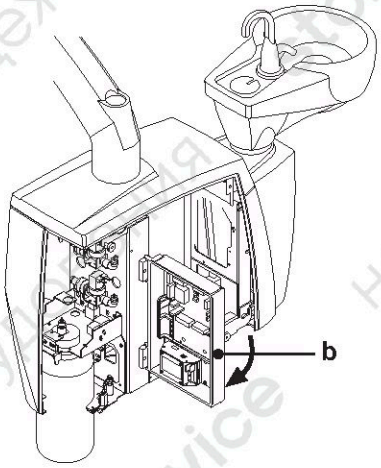
⚠ ВНИМАНИЕ!
Применение любого дезинфицирующего продукта должно выполняться с соблюдением указаний, предоставленных изготовителем.

☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *после завершения операций по дезинфекции, рекомендуется отсасывать только воздух, чтобы дать просохнуть всей аспирационной установке (5 минут).*

Раз в неделю.
Вынуть корпус канюли из соединителя и смазать кольцевые уплотнения (**o**) защитной смазкой **S1 для кольцевых уплотнений** (CEFLA S.C.).

Один раз в год.
Заменить аспирационные шланги и термина-лы-держатели канюль.

9.5. Хирургический сепаратор CATTANI

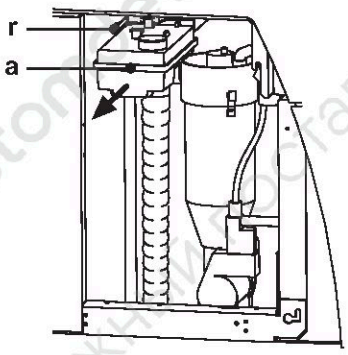


По окончании каждого хирургического вмешательства.
- Каждой из используемых канюль отсосать около полулитра раствора, приготовленного с применением выбранного дезинфектанта.
- Стерилизовать терминалы-держатели канюль в автоклаве на водном пару до температуры 135° C (2 бар), минимальное время 15 мин.

В конце каждого рабочего дня.
- Отсосать каждой канюлей 1 литр воды, чередуя воду и воздух (удерживая канюлю поочередно то погруженной в воду, то вне воды).
- Завершив полоскание водой, отсосать каждой из используемых канюль около полулитра раствора, приготовленного с применением выбранного дезинфектанта.

☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *после завершения операций по дезинфекции рекомендуется отсасывать только воздух, чтобы дать просохнуть всей аспирационной установке (5 минут).*

Каждые 15 дней.
- Очистить чашу сепаратора и зонды, используя для этого неабразивную губку и нейтральное чистящее средство.
- Очистить дренажный клапан чаши сепаратора, используя специальную щеточку.



Один раз в год.
- Силами технического специалиста: контроль сифонов и выпусков, контроль всех внутренних трубок, элементов из пластика и резины, подверженных старению.

Перед тем, как отлучиться из амбулатории на несколько дней.
- Включить отсос, дать ему поработать 20-30 минут, при этом не всасывая жидкости.
  Всасывающий блок высушится полностью. Таким образом мы не допустим образования солей, обусловленного влажностью и осно-вными веществами; эти соли иногда могут стать причиной заклинивания вентилятора и, как следствие, заблокировать мотор.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

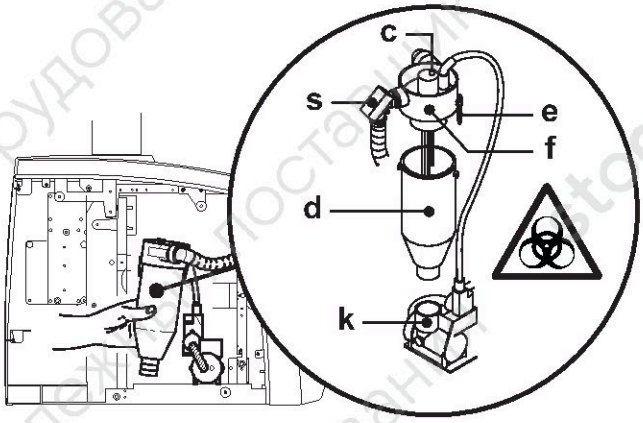
Как демонтировать чашу сепаратора.

ВНИМАНИЕ!
Следующую операцию необходимо выполнять, обязательно надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.

- Установить кресло на максимальную высоту.
- Снять боковой кожух гидроблока (смотрите параграф 7.4.).
- Повернуть электрическую коробку (**b**) после того, как был отцеплен соответствующий стопор.
- Если имеется бачок для перекиси водорода (**a**), сместить влево стопорный рычаг (**r**) и частично снять бачок, пока не освободится чаша (**d**) сепаратора.

ПРИМЕЧАНИЕ: *выполнять эту операцию когда бачок (a) частично пустой.*

- Полностью опорожнить чашу сепаратора, нажав специальную таймерную кнопку (**c**), расположенную на крышке.
- Если имеется вентиль (**s**) для централизованных установок, снять его.
- Повернуть и поднимать чашу пока она не отсоединится от дренажного насоса (**k**).
- Отцепить чашу (**d**) от крышки (**f**), поднимая два боковых эластичных фиксатора (**e**).
- После выполнения операций очистки поставьте на месте емкость (**d**), предварительно смазывая кольцевые уплотнения защитной смазкой **S1 для кольцевых уплотнений** (CEFLA S.C.).
- Вновь вставьте бачок (**a**), блокируя его рычагом (**r**), закройте электрическую коробку, блокируя её соответствующим стопором и смонтируйте обратно на свое место боковой кожух гидроблока (смотрите параграф 7.4.).



9.6. Гравитационный сепаратор амальгамы CATTANI

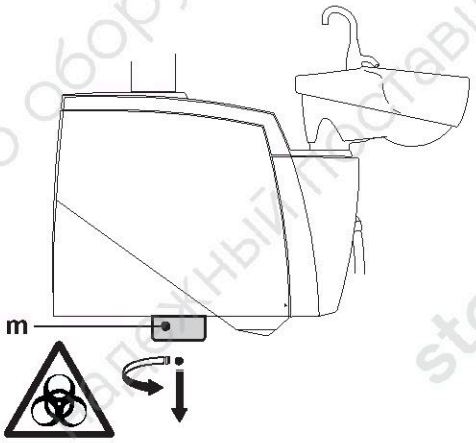
Опорожнение чаши сепаратора.

- Полностью поднять кресло с целью максима-льно опорожнить чашу от сливаемых жидко-стей.
- Снять чашу (**m**), отвинчивая её против часовой стрелки.

ВНИМАНИЕ!
Эту операцию необходимо выполнять, обязательно надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.

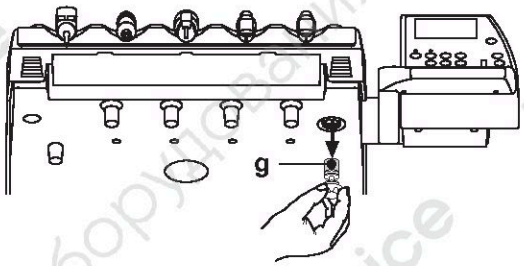
- Руководствуясь соответствующими инструкциями CATTANI , приложенными к аппарату, опорожните чашу в специальный контейнер одноразового применения (код изделия 97290027).

ВНИМАНИЕ!
По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требо-ваний локальных и национальных законодательных актов.



9.7. Чистка фильтра возвратного воздуха турбинки

Ежемесячно контролируйте фильтр (**g**) контейнера сбора масла, содержащегося в возвратном воздухе турбинки.
В случае необходимости, замените фильтрующий элемент (код 97290014).



9.8. Сепаратор амальгамы METASYS

Инструкции по обслуживанию сепаратора амальгамы METASYS приложены к установке, если она оснащена таким типом сепаратора.
Блок контроля сепаратора расположен внутри гидроблока (смотрите параграф 7.4.).

ВНИМАНИЕ!
Приступить к операциям очистки сепаратора, надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.

ВНИМАНИЕ!
По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требо-ваний локальных и национальных зако-нодательных актов.

9.9. Сепаратор амальгамы DÜRR

Инструкции по обслуживанию сепаратора амальгамы DÜRR приложены к установке, если она оснащена таким типом сепаратора.
Блок контроля сепаратора расположен внутри гидроблока.

ВНИМАНИЕ!
Приступить к операциям очистки сепаратора, надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.

ВНИМАНИЕ!
По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований локальных и национальных законодательных актов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9.10. Кресло модели STERN 300P

Кресло STERN 300P не нуждается в каких-либо особых операциях по обслуживанию. Тем не менее, рекомендуется проводить общий контроль функционирования раз в году силами технического специалиста, авторизованного фирмой STERN WEBER .

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10. Технические данные

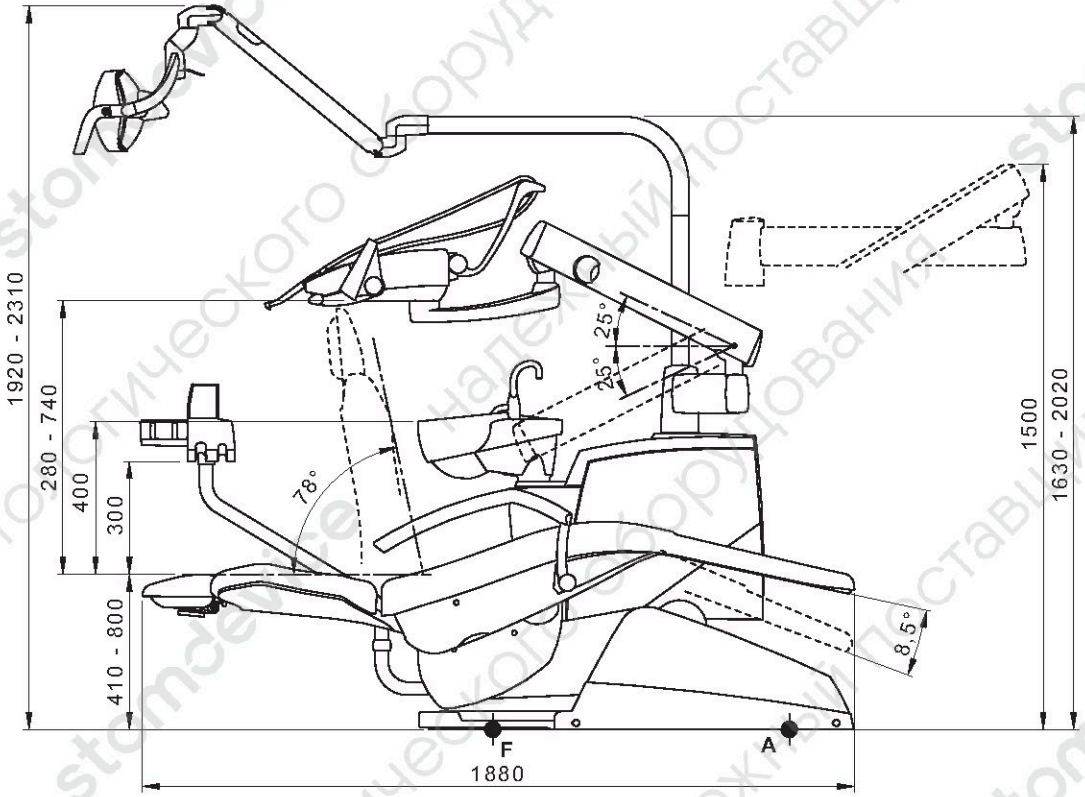
План монтажа:	97042045
Техническое руководство:	97071076
Каталог запчастей стоматологической установки:	97023027
Каталог запчастей кресла:	97023027
Максимальный вес стоматологической установки:	90 кг.
Максимальный вес кресла:	115 кг.
Номинальное напряжение:	230 В~/ 115 В~
Номинальная частота:	50/60 Гц.
Потребляемая мощность:	1 кВт
Подключение воздуха:	1/2 Газ.
Давление подачи воздуха:	6-8 бар.
Объемный расход подачи воздуха:	82 л/мин.
Подключение воды:	1/2 Газ.
Давление подачи воды:	3-5 бар.
Объемный расход подачи воды:	10 л/мин.

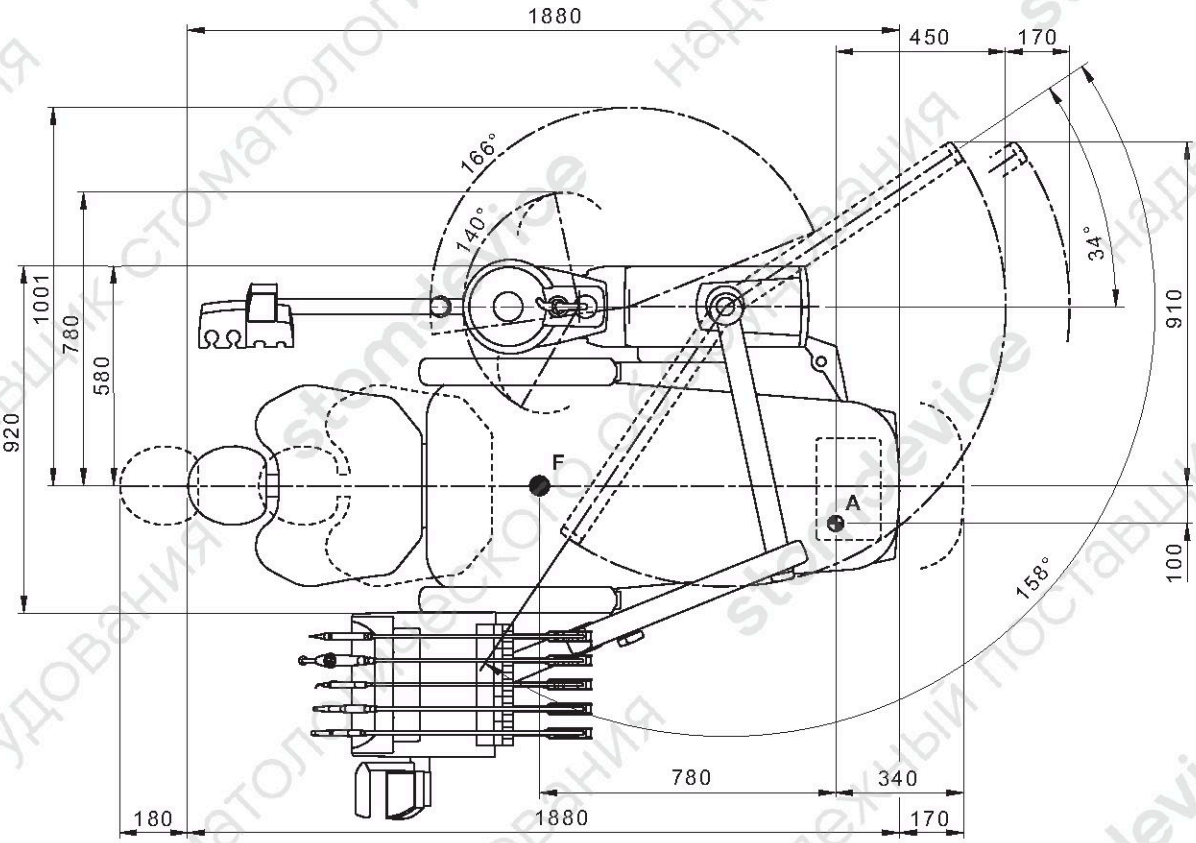
Расход воды:	2 л/мин.
Жесткость воды:	60 мг/л.
Подключение выпуска:	Ø40 мм.
Объемный расход выпуска:	10 л/мин.
Уклон выпускного коллектора:	10 мм/м.
Подключение аспирации:	Ø40 мм.
Разрежение аспирации (минимум):	65 мбар.
Объемный расход аспирации:	450 л/мин.
Знак одобрения:	CE 0051
Электроустановка соответствует:	I.E.C. 60364-7-710
Размеры упаковки стоматологической установки:	1570 x 780 x 1325(h)
Размеры упаковки кресла:	1510 x 730 x 1000(h)
Масса упаковки стоматологической установки:	130 Kg.
Масса упаковки кресла:	150 Kg.

ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ			
Идентификация	Значение	Защита	Положение
Стоматологическая установка			
Плавкий предохранитель F2	T 8 A T 8 A	230 Вольт: Линия питания стоматологической установки 115 Вольт: Линия питания стоматологической установки	Коробка подключений.
Плавкий предохранитель F4	T 6,3 A	Вторичная защита: Гидроблок	Коробка подключений.
Плавкий предохранитель F5	T 6,3 A	Вторичная защита: стоматологическая установка	Коробка подключений.
Плавкий предохранитель F6	T 6,3 A	Вторичная защита: светильник	Коробка подключений.
Кресло.			
Плавкий предохранитель FU1	T 4 A	230 Вольт: Линия питания кресла	Коробка подключений.
Блок питания MULTI-MEDIA.			
Плавкий предохранитель	T 4 A	18 V~: Линия питания MULTIMEDIA.	Зона карточки кресла.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

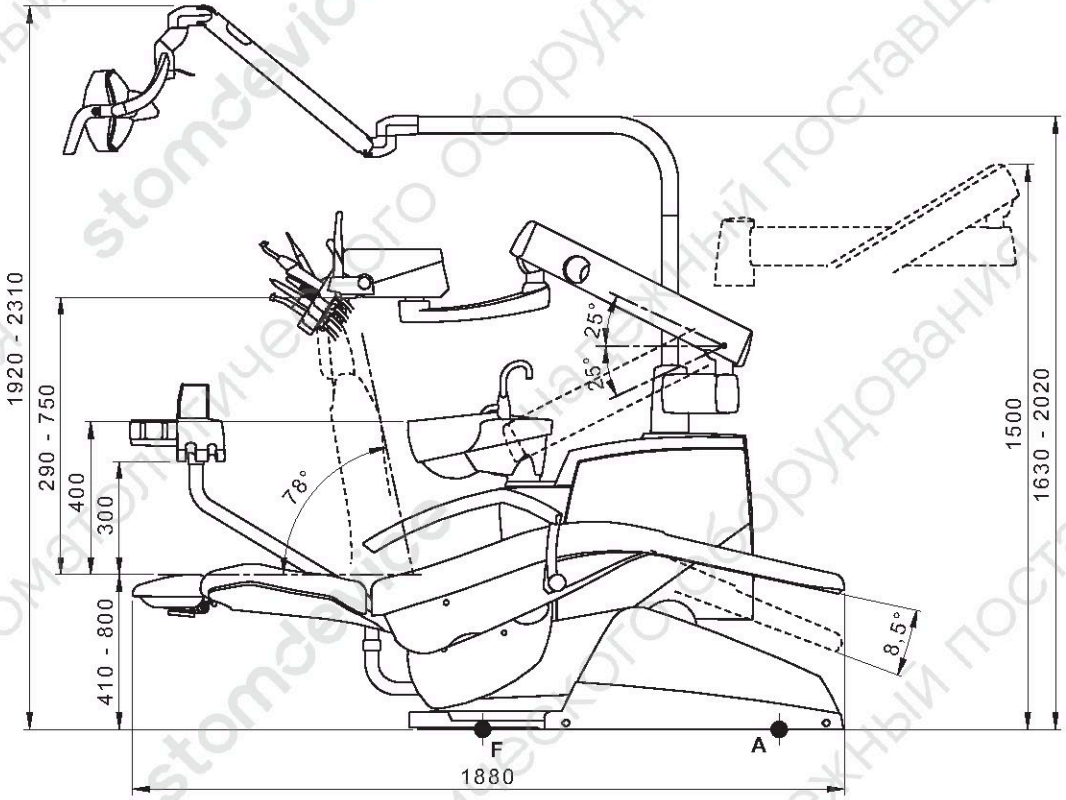
10.1. Размерные характеристики S200 CONTINENTAL

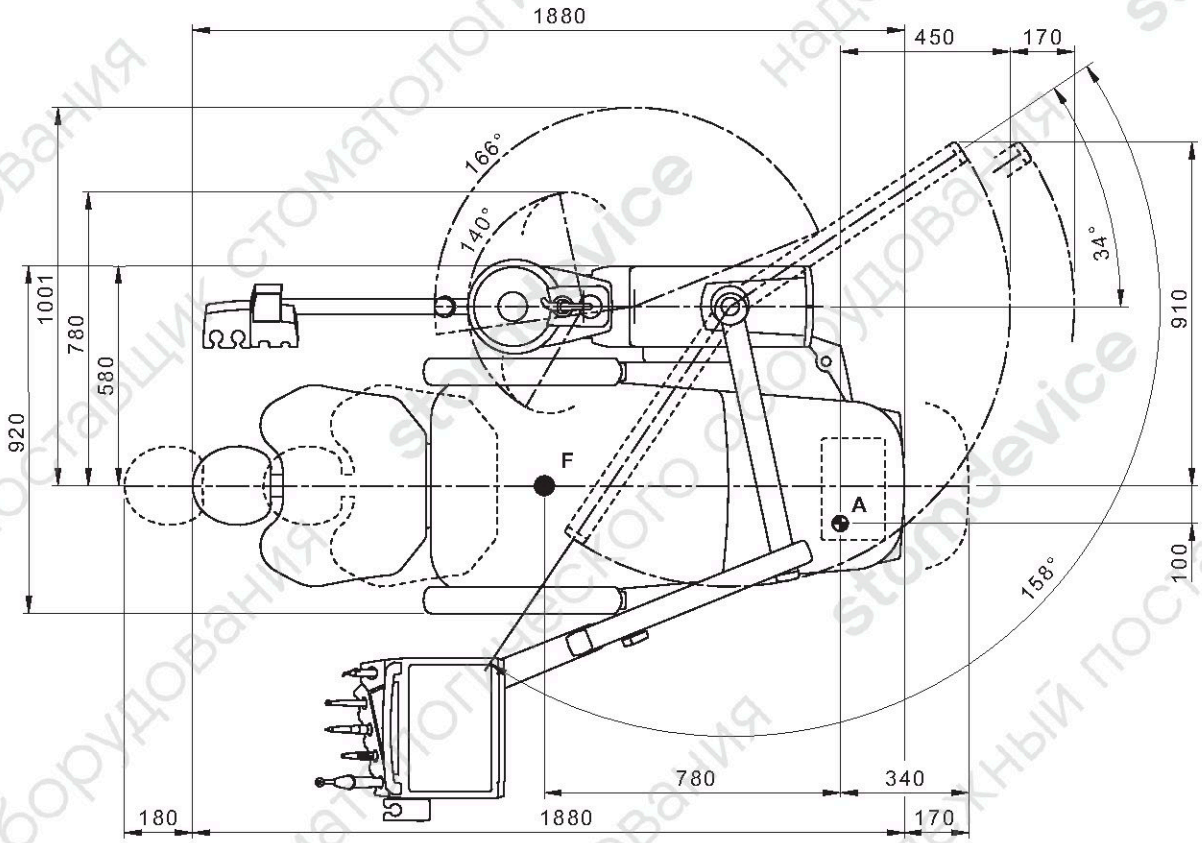




https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.2. Размерные характеристики S200 INTERNATIONAL





https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

11. Общая схема обслуживания зубоврачебного комплекса S200			
КОГДА	ЧТО	КАК	СМОТРИТЕ ПАРАГРАФ
Перед началом рабочего дня.	Слив конденсата.	/	смотрите параграф 9.2.
После каждой обработки.	Угловой наконечник.	Выполните стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	Смотрите документацию, приложенную наконечнику.
	Турбинка.	Выполните стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	смотрите параграф 5.4.
	Микромотор.	дезинфицировать снаружи.	смотрите параграф 5.5.
	Скалер.	Стерилизовать или дезинфицировать снаружи.	смотрите параграф 5.6.
	Шприц-пистолет.	Стерилизовать или дезинфицировать снаружи.	смотрите параграф 5.3.
	Полимеризационная лампа.	Стерилизовать фиброоптику, дезинфицировать снаружи.	смотрите параграф 5.7.
	Телекамера C-U2.	Дезинфицировать снаружи. **Не применять абразивные продукты или кислоты.**	смотрите параграф 5.8.
	Шланги хирургического отсоса.	Отсосать каждой из используемых канюль ок. 1/2 литра дезинфицирующего раствора. Выполнить стерилизацию терминалов-держателей канюль.	смотрите параграф 9.4.
В случае необходимости.	Плевательница.	Очистить с применением чистящих средств, имеющихся в продаже, и предназначенных для керамических материалов. **Не применять абразивные продукты или кислоты.**	смотрите параграф 7.1.
	Гравитационный сепаратор CATTANI.	Опорожнить чашу сепаратора.	смотрите параграф 9.6.
	Хирургический сепаратор METASYS.	Смотрите документацию, приложенную к аппаратуре.	/
	Хирургический сепаратор DÜRR.	Смотрите документацию, приложенную к аппаратуре.	/
	Светильник.	Смотрите документацию, приложенную к аппарату.	/
	Монитор / Рабочая станция на стойке лампы.	Смотрите документацию, приложенную к аппарату.	/
	Съемные шнуры инструмента.	Чистить, применяя подходящий дезинфицирующий продукт с соблюдением инструкций изготовителя. Распылить продукт на мягкую одноразовую бумажную салфетку. **Не применять абразивные продукты или кислоты.**	смотрите параграф 5.
	Окрашенные поверхности и обивка кресла.	Очистить с применением подходящего дезинфицирующего продукта, следуя инструкциям изготовителя. **Не применять абразивные продукты или кислоты.**	смотрите параграф 1.4.
По окончании рабочего дня.	Фильтр плевательницы.	Очистить фильтр под проточной водой. Содержимое фильтра необходимо утилизировать отдельно.	смотрите параграф 7.1.
	Фильтр хирургического отсоса.	Проверить фильтр и заменить его в случае снижения пропускной аспирационной способности. (код 97461845).	смотрите параграф 9.3.
	Шланги хирургического отсоса.	Отсосать каждой из используемых канюль ок. 1/2 литра дезинфицирующего раствора, затем высушить. Выполнить стерилизацию терминалов-держателей канюль.	смотрите параграф 9.4.
	Гидравлический слюноотсос.	Очистить фильтр терминала слюноотсоса.	смотрите параграф 6.6.
Еженедельно.	Хирургический сепаратор CATTANI.	Очистить чашу сепаратора, дренажный клапан и зонды.	смотрите параграф 9.5.
	Терминалы-держатели канюль.	Смазать кольцевые уплотнения.	смотрите параграф 9.4.
Ежемесячно.	Фильтр возвратного воздуха турбинки.	Проверить фильтр и при необходимости заменить его (код 97290014).	смотрите параграф 9.7.
Ежегодно.	Кресло.	Обратиться в Службу Сервиса с просьбой выполнить общий контроль функционирования.	/

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Stabilimento / Plant **Cefla Dental Group**
Via Bicocca 14/c – 40026 Imola (BO) Italy
Tel. (+39) 0542 653441 – Fax (+39) 0542 653555
www.cefladentale.it - cefladentale@cefla.it

DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ
"CE" CONFORMITY DECLARATION
DECLARATION DE CONFORMITÉ "CE"
ERKLÄRUNG VON "CE" ZUSTIMMUNG
DECLARACION DE CONFORMIDAD "CE"
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE "CE"
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ "CE"
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "CE"
CERTYFIKATU CE
"CE" UYGUNLUK BELGESİ

93/42/CEE

e successive modifiche ed integrazioni / and subsequent additions and amendments

Prodotto tipo/ Product type :

Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare modello e numero di matricola
Stick the label of the dental equipment or other device into this space or write model and serial number

Matr./ Serial N°:

I Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella seguente direttiva:
93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (dispositivo medico di Classe IIa).

GB We declare on our own responsibility that the products which this declaration refers to are in accordance with the essential requirements (Annex I) to the following directive:
93/42/EEC Medical Devices and subsequent additions and amendments (Class IIa medical device).

F Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se refère est conforme aux exigences essentielles (Annexe I) de la directive suivante:
93/42/CEE Dispositifs médicaux - et ses modifications et ajouts ultérieurs (Dispositif médical de Classe IIa).

D Auf unsere Alleinverantwortung erklären wir, dass das Produkt, worauf sich diese Zustimmung bezieht, grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der folgenden Richtlinie gemäss ist:
93/42/EWG über Medizinprodukte mit späteren Änderungen und Ergänzungen (Medizinische Einrichtung der Klasse IIa).

E Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto al que esta declaraciòn se refiere, està conforme a los requisitos esenciales (Anexo I) de la siguiente directiva:
93/42/CEE Dispositivos médicos y sus sucesivas modificaciones e incorporaciones (Equipos en Clase IIa).

P Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto a que se refere esta declaração está conforme aos requisitos essenciais (Anexo I) da seguinte directiva:
93/42/EEC Dispositivos Médicos e sucessivas alterações e aditamentos (Equipamento médico de Classe IIa).

GR Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τις ουσιαστικές υπάρχουσες προϋποθέσεις (Συνημμένο 1) αυτής της Κατευθυντήρια Οδηγία:
93/42/EEC Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα και ακόλουθες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (ιατροτεχνολογικό προϊόν 2ης Κατηγορίας).

PY Под нашу исключительную ответственность заявляем, что продукты, к которым относится эта декларация, отвечают существенным требованиям (Приложение I), приведенным в следующей норме:
Директива 93/42/CEE Медицинское оборудование и последующие модификации и дополнения (медицинский аппарат 2-го класса).

PL Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty do których ta deklaracja odnosi się, są zgodne z zasadniczymi wymogami (Załącznik I) znajdującymi się w następującej normie:
Dyrektywa 93/42/CEE Sprzęt Medyczny z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (sprzęt medyczny z Klasy IIa).

TR Sorumluluğumuz altında imal edilen ürünlerin ; Tıbbi cihazlara dair 93/42/CEE ve sonraki değişiklikler talimatlarında belirtilen hükümlere (ilave I) uygun olduğunu belirten beyandır (IIa sınıfı tıbbi cihaz).

Imola, li_____

Albertini Andrea
Managing Director

CEFLA sc
Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy
P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371
Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO
www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ